



MANUAL DE UTILIZARE - MOTOCULTOR T1400 PORNIRE ELECTRICA CU ROTI DE TRANSPORT EVOTOOLS PLUS

USER MANUAL - T1400 POWER TILLER WITH ELECTRIC START AND TRANSPORT WHEELS EVOTOOLS PLUS

MANUALE D'USO - MOTOCOLTIVATORE T1400 CON AVVIAMENTO ELETTRICO E RUOTE DI TRASPORTO EVOTOOLS PLUS

MANUAL DE INSTRUCCIONES - MOTOCULTOR T1400 CON ARRANQUE ELÉCTRICO Y RUEDAS DE TRANSPORTE EVOTOOLS PLUS

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ - T1400 EGYTENGELYES KISTRÁKTOR

ELEKTROMOS INDÍTÁSSAL ÉS SZÁLLÍTÓ KEREKEKKEL EVOTOOLS PLUS

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ - ΜΟΤΟΚΑΛΛΙΕΡΓΗΤΗΣ T1400 ΜΕ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΤΡΟΧΟΥΣ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ EVOTOOLS PLUS

РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА - МОТОКУЛТИВАТОР T1400 С

ЕЛЕКТРИЧЕСКО СТАРТИРАНЕ И ТРАНСПОРТНИ КОЛЕЛА EVOTOOLS PLUS

BEDIENUNGSANLEITUNG - MOTORHÄCKE T1400 MIT ELEKTROSTART UND TRANSPORTRÄDERN EVOTOOLS PLUS

MANUEL D'UTILISATION - MOTOCULTEUR T1400 AVEC DÉMARRAGE ÉLECTRIQUE ET ROUES DE TRANSPORT EVOTOOLS PLUS

MANUAL DO UTILIZADOR - MOTOCULTIVADOR T1400 COM ARRANQUE ELÉCTRICO E RODAS DE TRANSPORTE EVOTOOLS PLUS



Va multumim pentru achizitionarea acestui produs EVOTOOLS, fabricat conform celor mai inalte standarde de siguranta si de functionare. Pastrati aceste instructiuni pentru consultari ulterioare.



Avertizare! Pentru siguranta dumneavoastra cititi cu atentie acest manual si instructiunile generale de siguranta inaintea utilizarii echipamentului. Nerespectarea acestor reguli poate avea ca rezultat producerea incendiilor si/sau a ranirilor personale. Pastrati manualul pentru consultari ulterioare.

Masuri de siguranta generale

Zona de lucru

- Inspectati si curatati zona de lucru inainte de a incepe lucrul. Indepartati resturile cum ar fi pietre, sarme crengi, gunoai etc. si alte resturi care ar putea fi azvarlite sau s-ar putea infasura pe lame in timpul lucrului. Nu utilizati echipamentul in sol care contine roci, sarme sau alte materiale dure.
- Asigurati-va ca nu exista copii, persoane neautorizate sau animale in zona de lucru. Opriti functionarea motocultorului imediat daca observati ca in zona de lucru exista persoane neautorizate sau animale.
- Nu utilizati motocultorul pe terenuri foarte denivelate.
- La utilizarea pe teren inclinat:
 - Nivelul benzinei in rezervor trebuie sa fie mai putin de jumătate pentru a evita riscul deversarii
 - Deplasarea motocultorului sa se faca pe panta de nivel constant, nu „sus-jos”
 - Panta maxima recomandata este de 20°

Masuri de siguranta personala

- Nu utilizati motocultorul daca ati consumat bauturi alcoolice, medicamente care pot influenta capacitatea de reactie si concentrare, droguri sau alte substante halucinogene.



- Purtati echipament si incaltaminte de protectie corespunzatoare: pantaloni lungi, bluza cu maneca lunga, bocanci de protectie, manusi de protectie, antifoane, ochelari de protectie, viziera pentru protectia fetei, casca pentru protectia capului.
- Nu purtati haine largi sau bijuterii. Daca aveti parul lung, acesta trebuie legat. Apare riscul prinderii acestora de catre partile componente ale masinii aflate in miscare.
- Evitati pornirile accidentale. Transportarea uneltelor cu degetul pe intrerupator creste riscul de accidentare.

Service

- Repararea trebuie realizata numai de catre personal autorizat prin inlocuirea cu accesorii si piese de schimb originale pentru a se evita producerea accidentelor datorate reparatiilor necorespunzatoare.

Masuri de siguranta specifice motocultorului



ATENTIE! Se impun masuri speciale de siguranta in cazul utilizarii motocultorului datorita vitezei mare de rotire a frezelor.

- La prima punere in functiune a utilajului se solicita vanzatorului sau persoanelor de specialitate explicatii cu privire la functionarea in conditii de siguranta a echipamentului.
- Inspectati produsul inainte de utilizare. Verificati ca toate suruburile sa fie stranse. Verificati starea lamelor. Nu utilizati motocultorul daca observati deteriorari. Asigurati-va ca produsul este in stare tehnica buna.

- Asigurați-vă ca toate carcassele de protecție și aparaturile sunt montate corespunzător. Este interzisă utilizarea produsului fără aparaturile și carcassele de protecție montate.



- Nu introduceți mâinile în zona curelelor sau a lanțurilor de antrenare.
- Lamele sunt ascuțite și pot cauza leziuni grave. Purtați manșuri de protecție în timpul montării acestora. Țineți mâinile la distanță de lame în timp ce acestea funcționează. Înainte de orice intervenție asupra lamelor, asigurați-vă ca motocultorul este oprit;

- Înainte de orice intervenție de verificare, întreținere sau alimentare a produsului, asigurați-vă ca interupătorul on/off este în poziția OFF, iar maneta de selectare a treptelor de viteză este în poziția 0; este recomandat să decuplați fișa bujei;
- Mențineți un control ferm al ghidonului. Acesta poate avea tendința de ridicare în momentul cuplării frezelor.



- Este interzis fumatul în timpul utilizării motocultorului;
- Țineți în permanență ambele mâini pe ghidon în timpul utilizării motocultorului. Este interzisă manevrarea produsului cu o singură mână.
- Fiti extrem de atent atunci când cuplați marsarierul. Țineți ferm motocultorul de ghidon pentru a evita pierderea acesteia de sub control.

- Trebuie păstrată o distanță de cel puțin 15 de metri între mașină și oameni, animale sau bunuri fragile. Obiectele lovite de motocultorul sau parti din frezele uzate pot fi aruncate departe de motocultor.
- Toba de esapament poate deveni foarte fierbinte. Nu atingeți toba de esapament în timpul funcționării. După terminarea lucrului, așteptați ca aceasta să se răcească. Asigurați-vă ca gazele de esapament nu sunt dirijate către obiecte, persoane sau animale din apropiere.
- Dacă loviți accidental motocultorul sau lamele de obiecte dure (ex: pietre, obiecte din metal etc.), opriți imediat funcționarea motocultorului și inspectați motocultorul și lamele; dacă observați deteriorări, opriți lucrul.
- Este interzisă utilizarea utilajului de către persoane minore cu excepția tinerilor peste 16 ani care au fost instruiți de către persoane autorizate.



- Nu lucrați cu motocultorul în caz de vreme nefavorabilă (vânt, ploaie, zăpadă, gheață), pe timp de noapte sau în condiții de vizibilitate redusă. Pericol crescut de accidente!



- Manevrați cu atenție recipientele cu combustibil. Asigurați-vă ca acestea sunt depozitate în încăperi bine ventilate, ferite de substanțe cu potențial exploziv, surse de căldură, scantei sau foc deschis și de lumina directă a razelor solare. Este interzis fumatul!



- Alimentarea motocultorului cu combustibil se realizează cu motorul oprit și în aer liber, departe de surse de căldură, scantei sau foc deschis și substanțe cu potențial exploziv. Este interzis fumatul în timpul alimentării. Nu alimentați motocultorul în interiorul unei încăperi.

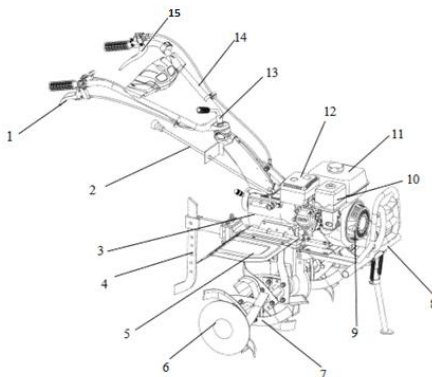


- Asigurați-vă ca motorul este oprit înaintea alimentării cu combustibil. Nu porniți motorul până nu ați îndepărtat recipientele cu combustibil. Verificați eventualele pete, stropiri și picături de combustibil rezultate în urma alimentării; ștergeți cu o cârpă uscată combustibilul scurs pe lângă rezervor sau în alte parti ale produsului;

- Nu porniți motorul în spații închise. Gazele de esapament conțin monoxid de carbon și alte gaze nocive pentru sănătate care pot cauza leziuni grave sau moarte.

- Nu suprasolicitați echipamentul! Mașina poate fi folosită în condiții de siguranță dacă sunt respectați parametrii de exploatare care o caracterizează. Nu utilizați unelte cu un alt scop față de cel pentru care sunt destinate.

Parti componente



- | | |
|---------------------------|-------------------------|
| 1. Maneta marsarier | 9. Maner demaror |
| 2. Schimbator viteze | 10. Filtru aer |
| 3. Cutie de viteze | 11. Rezervor benzina |
| 4. Limitator adancime | 12. Toba esapament |
| 5. Aparatoare protectie | 13. Surub fixare ghidon |
| 6. Disc limitator lateral | 14. Ghidon |
| 7. Cutite | 15. Maneta ambreiaj |
| 8. Bara protectie fata | |

Specificatii tehnice

Cod produs	681940
Tip motor	OHV, monocilindru, 4 timpi, racire cu aer
Pornire	Manual si electrica
Adancime de lucru	10-35 cm
Latime de lucru	79-105 cm
Putere nominala	14 CP/3600 rpm
Capacitate cilindrica	420 cm ³
Sistem aprindere	Electronic
Tip ulei motor	4T (SAE 10W30)
Volum ulei motor	1.1 L
Combustibil	Benzina fara Pb, 95
Volum rezervor	6.5 L
Volum ulei transmisie	2.2 L
Trepte viteze	2 trepte inainte, 1 treapta inapoi
Priza de putere	Da
Senzor ulei	Da
Consum mediu	1900 ml/h
Nivel maxim zgomot	LwA= 94.5 dB(A)
Accesorii	32 lame, 3+1 suporturi lame
Masa neta (fara accesorii si fluide)	~135 Kg

Domeniu de utilizare

Motocultorul este destinat uzului personal pentru prelucrarea solului, pregatirea si intretinerea patului germinativ.

NU ESTE PROIECTATA PENTRU UZ INDUSTRIAL!

Pregatirea pentru punerea in functiune

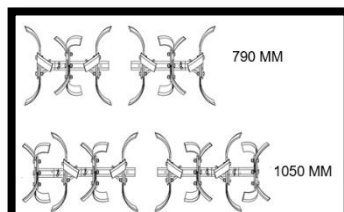
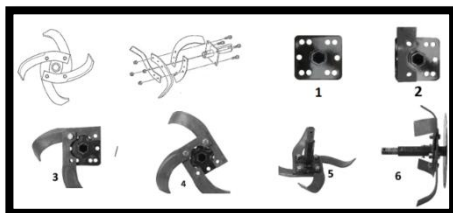


Verificati daca toate suruburile sunt stranse si ajustati-le daca este cazul.
Verificati functionalitatea fiecarui maner al ghidonului (maneta de acceleratie si maneta de mers inainte si inapoi).

Asamblarea frezelor de sol

Atentie la orientarea cutitelor pentru stanga – dreapta.

Montati cutitele in ordinea de mai jos:



Montarea pe motocultorul a frezelor de sol

Axul hexagonal pentru freze permite montarea usoara si rapida a frezelor si a altor accesorii.

Procedati conform instructiunilor de mai jos.

- Curatati cu grija alezajul frezei si axul masinii;
- Gresati pentru montare/demontare usoara.
- Introduceti alezajul frezei pe ax si asigurati cu stiftul de fixare.

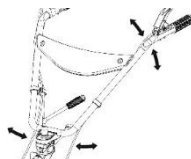
Reglare latime de lucru

Se pot regla 2 latimi de lucru (79-105 cm) cu ajutorul unei perechi de prelungitoare.

- Latime de 79 cm: setare cu 3 freze.
- Latime de 105 cm: setare cu 4 freze.

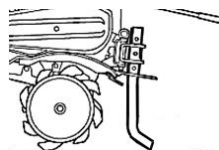
Reglare inaltime ghidon

Se poate regla stanga-dreapta si sus-jos. Pentru a schimba pozitia ghidonului trebuie sa slabiti levierul si sa pozitionati ghidonul in pozitia dorita, apoi strangeti levierul.



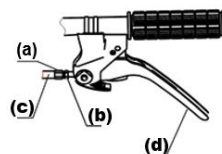
Reglare adancime frezat

Extrageți agra și boltul din adaptorul pentru accesorii, slabiti piulita de blocare și surubul care fixeaza pîntenul în suport. Glisati în sus sau jos suportul pîntenului în adaptorul pentru accesorii și/sau pîntenul în suportul lui, după caz. La final strangeti suruburile și piulitele, introduceti boltul în adaptor și asigurati-l cu agra.

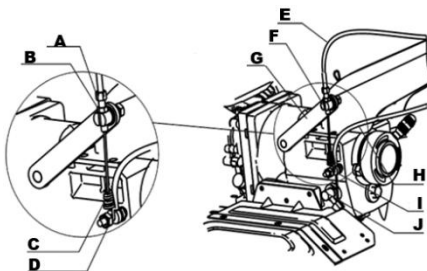


Reglare cabluri manete

Slabiti piulita de blocare (b) și desurubati-o până la capăt. Rotiti surubul de reglare (a) astfel încât să măriti sau, după caz, să reduceți lungimea cablului (c). Reglajul trebuie realizat astfel încât maneta (d) să nu aiba cursa moartă la începerea acționării și să poată fi apasată complet, fără forțare. Blocati poziția setată prin înfiletarea completă a piulitei de blocare (b). În timp cablurile se pot întinde. Realizați reglajul cablurilor atunci când este necesar.



- A - surub reglare ambreiaj
- B - piulita
- C - arc
- D - piulita angrenare ambreiaj
- E - cablu ambreiaj
- F - suport cablu ambreiaj
- G - brat furca ambreiaj
- H - cablu reversor
- I - suport cablu reversor
- J - brat furca reversor

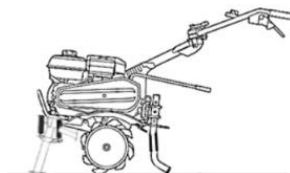


Picior frontal



ATENȚIE! Verificați ca în timpul lucrărilor agricole piciorul frontal să fie ridicat. Opriti întotdeauna motorul înainte de a modifica poziția piciorului.

- Coborați piciorul doar în situația în care utilizatorul stăționează.
- Acesta are rolul de a susține utilizatorul în timpul staționării.



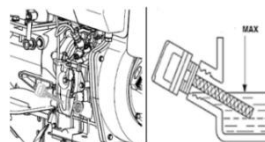
Utilizare



ATENȚIE! ECHIPAMENTUL ESTE LIVRAT FARA ULEI. ÎNAINTE DE PRIMA PORNIRE ALIMENTAȚI CU ULEI DE MOTOR ȘI ULEI DE TRANSMISIE. UTILIZAREA UNUI ULEI NECORESPUNZĂTOR VA REDUCE DURATA DE VIAȚA A MOTORULUI.

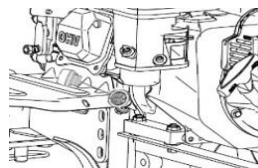
Alimentare ulei motor

- Amplasați motocultorul pe o suprafață orizontală și demontați busonul de umplere.
- Alimentati cu uleiul recomandat (**cca 1.1L ULEI SAE 10W-30**) până la nivelul MAX.
- Remontați busonul și strângeți-l bine.



Alimentare ulei transmisie

- Amplasați motocultorul pe o suprafață orizontală și desurubați busonul de alimentare cu ulei al transmisiei.
- Alimentati cu **ulei de transmisie T90** până la nivelul recomandat.
- Remontați busonul și strângeți-l bine.



Alimentare filtru de aer cu ulei motor

- Amplasați motocultorul pe o suprafață orizontală și adăugați ulei în filtrul de aer (**ULEI SAE 10W-30**) până la nivelul indicat în pahar (înainte de această operație scufundați filtrul de aer în ulei de motor curat și stoarceți total excesul).



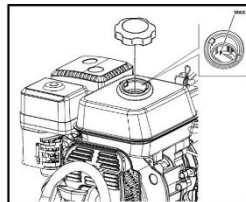
ATENȚIE! După ce ați adăugat uleiul în filtru, conform indicărilor de mai sus, motosașa trebuie să fie depozitată pe suprafețe drepte deoarece există riscul ca uleiul să patrundă în admisie dacă este depozitată necorespunzător, pe suprafețe înclinate.

Se va utiliza ulei pentru motoare în 4 timpi recomandat de HONEST GENERAL TRADING și specificat de vânzător la cumpărarea produsului.

NU aruncați pe sol uleiul rezidual sau în apă. Recipientele în care a fost uleiul trebuie colectate conform legilor în vigoare privind mediul înconjurător.

Alimentare carburant

Utilizati benzina fara plumb cu cifra octanica COR 95. Nu utilizati niciodata benzina veche sau amestec benzina-ulei. Evitati patrunderea apei sau a impuritailor in rezervor. Desurubati busonul rezervorului, alimentati cu benzina asigurand circa 1 cm liber in rezervor. Nu umpleti niciodata total rezervorul de benzina.

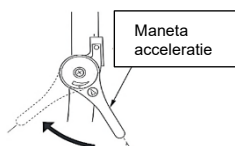
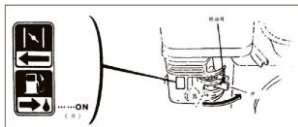


Atentie! Este interzis fumatul si apropierea de orice sursa de caldura, scantei sau foc deschis in timpul alimentarii cu combustibil. Alimentarea se realizeaza numai in aer liber, in zone fara substante cu potential exploziv!

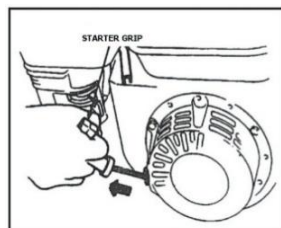
Pornire motor

ATENTIE! IN CAZUL IN CARE APAR ZGOMOTE ANORMALE IN FUNCTIONARE OPRITI IMEDIAT UNEALTA SI ADRESATI-VA UNUI SERVICE AUTORIZAT

- Mutati clapeta robinetului de combustibil in pozitia ON. La prima pornire (cand motorul este rece) mutati clapeta de aer (soc) in pozitia inchis. Nu utilizati clapeta cand motorul este cald.
- Apasati intrerupatorul on/off in pozitia On.

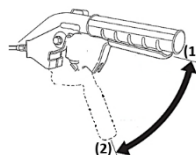


- Rotiti variatorul acceleratiei spre stanga.
- Imobilizati motocultorul tinand cu mana stanga de ghidon. Trageti usor de manerul demarorului pana ce simtiti ca "a agatat", apoi trageti energic in directia indicata, cat va permite lungimea bratului. Nu trageti de demaror pana la capat; acesta se poate deteriora. Nu eliberati brusc manerul demarorului; aduceti-l lent in pozitia initiala, pentru a preveni deteriorarea lui.
- Daca motorul nu porneste, este posibil ca bujia sa fie umeda. In acest caz, decuplati fisa bujiei desurubati bujia, stergeti-o si uscati-o dupa care actionati demarorul de mai multe ori, fara bujia montata, in scopul de a curata si ventila camera de ardere.
- Deplasati treptat parghia socului catre pozitia DESCHIS, pe masura ce motorul se incalzeste. Dupa perioada de incalzire, clapeta socului trebuie sa fie complet deschisa, si turatia motorului sa fie stabila. Dupa pornire, lasati motorul sa se incalzeasca cateva minute.



Utilizare ambreiaj

- (1) Cuplare: Strangeti parghia ambreiajului
- (2) Decuplare: eliberati parghia ambreiajului



Selectarea treptei de viteza



ATENTIE! Nu utilizati treapta de mers inapoi pentru efectuarea lucrarilor agricole, ci numai pentru deplasare si intoarcere.

Pentru selectarea treptei de viteza reveniti cu parghia acceleratiei la turatia de mers in gol si decuplati ambreiajul. Selectati treapta de viteza dorita prin miscarea manetei de schimbare a treptelor, apoi cuplati parghia ambreiajului pentru a pune utilajul in miscare. Opriti motocultorul inainte de actionarea parghiei pentru mers inapoi si tineti ferm motocultorul pentru a nu il pierde

de sub control.

Pentru actionare treptei de mers inapoi sunt necesari urmatoorii pasi:

- Fixati schimbatorul de viteze in pozitia neutru;
- Accelerati usor;
- Cuplati comanda auxiliara marsarier (clapeta de pe manerul din dreapta);
- Apasati ambreiajul pentru a initia deplasarea;
- Scoaterea din marsarier se realizeaza in ordine inversa.

Oprire motor

- Eliberati parghia ambreiajului.
- Deplasati parghia acceleratiei spre pozitia de turatie redusa.
- Apasati intrerupatorul on/off in pozitia OFF.
- Rotiti robinetul de combustibil in pozitia OFF.

Rodaj

La prima punere in functiune a motorului, rodajul se va face timp de 5 ore in sarcina usoara progresiva. Nu exista un termen limita pentru efectuarea rodajului, doar obligativitatea respectarii regulului de lucru pe durata mentionata mai sus.

In perioada de rodaj, utilizati o turatie moderata pentru functionarea motorului. Nu suprasaturati motorul pentru a permite componentelor in miscare un rodaj corect. Dupa incheierea perioadei de rodaj motorul va atinge performantele maxime.

Recomandari utilizare

- In timpul lucrului apasati si coborati usor ghidonul astfel incat sasiul sa fie inclinat pe spate cu 5-7° si pinterul sa fie scufundat in sol.
- Daca motocultorul tinde sa avanseze prea repede, nu reduceti acceleratia ci apasati pe ghidon pentru ca pinterul sa intre in sol si sa franeze inaintea. Continuat sa apasati pe ghidon pana cand frezele au sapat la adancimea dorita apoi reduceti apasarea pe ghidon.
- In cazul in care frezele patrund in sol dar motocultorul nu inainteaza, reduceti apasarea pe ghidon si deplasati-l usor stanga-dreapta. daca fenomenul persista, ridicati pinterul cu o gaura.
- La schimbarea directiei apasati pe ghidon in directia dorita si pivotarea motoculturului va fi mai usoara.

Curatare si intretinere

Echipamentul nostru a fost proiectat astfel incat sa poata fi utilizat pentru o perioada indelungata cu un minimum de intretinere.

Veti putea obtine intotdeauna o satisfactie maxima in timpul utilizarii respectand indicatiile de mai jos.



ATENTIE! Opriti motorul inaintea inceperii oricarei operatii de reglare si intretinere

TABEL CU PERIOADE INTRETINERE

Operatie		Dupa fiecare depozitare	La fiecare utilizare	Dupa primul e 5 ore lucru	La fiecare 3 luni sau 15 ore	La fiecare 6 luni sau 30 ore	La fiecare an sau 300 ore
Ulei motor	Verificare nivel		X				
	Inlocuire	X		X		X	

Ulei transmisie	Verificare nivel	X		X			
	Inlocuire			X		X	
Filtru aer	Verificare		X				
	Curatare					X	
	Inlocuire						
Functionare acceleratie	Verificare		X				
Functionare ambreiaj	Verificare		X				
Strangere suruburi si piulite	Verificare		X				
Cabluri si fire	Verificare		X				

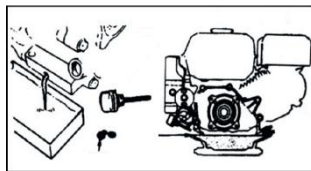
Curatare

Pastrati curate fantele de ventilatie ale carcasei pentru a preveni supraincalzirea motorului.

- Regulat, de preferat dupa fiecare utilizare curatati echipamentul cu o carpa moale. Daca murdaria persista, utilizati o carpa umezita intr-o solutie de apa si sapun.
- NU utilizati solventi (ca de exemplu: petrol si derivati, alcool) intrucat acestia pot deteriora partile din plastic.

Inlocuire ulei motor

- Demontati filtrul de aer.
 - Amplasati o tava sub motor pentru colectarea uleiului uzat, demontati busonul de umplere, cel de golire si saiba de etansare.
 - Inclinati usor motocultorul spre fata si asteptati scurgerea completa a uleiului.
 - Remontati busonul de scurgere cu o saiba de etansare noua si strangeti bine.
 - Alimentati cu uleiul recomandat pana la nivelul MAX.
 - Remontati busonul de alimentare si strangeti-l bine.
- Predati uleiul uzat catre o unitate de colectare autorizata.



Intretinere filtru aer

Efectuati mai des aceasta operatie cand motocultorul este utilizat in zone cu praf.

- Desfaceti capacul filtrului.
- Extrageți elementul filtrant si examinati-l. Inlocuiti-l imediat daca ati constatat fisuri sau rupturi.
- Curatare element filtrant din burete: spalati cu apa calduta si detergent, clatiti bine si lasati-l sa se usuce complet.
- Scufundati in ulei de motor curat si stoarceti excesul. La prima pornire, motorul va evacua fum abundent daca nu ati eliminat excesul de ulei din burete.
- Remontati in ordine inversa elementele filtrului de aer.

Reglare bujie

Verificati distanta intre electrozii bujiei o data pe an sau in cazul functionarii defectuoase.

- Desurubati bujia cu ajutorul cheii speciale
- Reglati distanta intre electrozi la 0.6-0.8 mm
- Pentru remontare, rotiti **MANUAL** bujia pana la capat dupa care strangeti usor cu cheia.

Depozitare

- Intotdeauna inainte de depozitare curatati carcasa cu o carpa putin umezita in apa cu sapun.
- Depozitati unealta intr-un spatiu inaccesibil copiilor intr-o pozitie stabila si sigura intr-un loc racoros si uscat, evitand temperaturile prea ridicate sau scazute.
- Protejati unealta fata de actiunea directa a razelor solare si pastrati-o intr-un loc intunecos, daca este posibil.
- Nu pastrati unealta ambalata in folie sau in punga de plastic pentru a evita acumularea umiditatii.
- Asigurati-va ca rezervorul de benzina este gol in timpul depozitarii pe durate indelungate.



Acest produs este un echipament electric si electronic (EEE). Conform prevederilor Directivei 2012/19/UE si OUG 5/2015, este interzisa eliminarea deeurilor de echipamente electrice si electronice (DEEE) ca deseuri municipale nesortate. Acestea pot afecta mediul si sanatatea umana ca urmare a prezentei substantelor periculoase pe care le contin. Predati DEEE la un centru autorizat de colectare si reciclare a DEEE.

Thank you for purchasing this EVOTOOLS product, manufactured according to the highest safety and operational standards. Keep these instructions for future reference.



Warning! For your safety, carefully read this manual and the general safety instructions before using the equipment. Failure to comply with these rules may result in fire and/or personal injury. Keep the manual for future reference.

General Safety Measures

Work Area

- Inspect and clean the work area before starting. Remove debris such as stones, wires, branches, trash, etc., and any other remains that could be thrown or could wrap around the blades during operation. Do not use the equipment in soil containing rocks, wires, or other hard materials.
- Ensure there are no children, unauthorized persons, or animals in the work area. Stop the operation of the tiller immediately if you notice unauthorized persons or animals in the work area.
- Do not use the tiller on highly uneven terrain.
- When using on sloped terrain:
 - The fuel level in the tank must be less than half to avoid the risk of spillage.
 - Movement of the tiller should be done along a constant level (contour), not "up-and-down".
 - The maximum recommended slope is 20°

Personal Safety Measures

- Do not use the tiller if you have consumed alcoholic beverages, medications that may influence reaction time and concentration, drugs, or other hallucinogenic substances.



- Wear appropriate protective equipment and footwear: long pants, long-sleeved shirt, safety boots, protective gloves, ear muffs, safety goggles, face shield for face protection, and a helmet for head protection.
- Do not wear loose clothing or jewelry. If you have long hair, it must be tied back. There is a risk of them being caught by the moving components of the machine.
- Avoid accidental starts. Carrying tools with your finger on the switch increases the risk of accidents.

Service

- Repairs must be carried out only by authorized personnel by replacing parts with original accessories and spare parts to avoid accidents due to improper repairs.

Safety Measures Specific to the Tiller



ATTENTION! Special safety measures are required when using the tiller due to the high rotation speed of the tines.

- At the first start-up of the equipment, ask the dealer or specialized personnel for explanations regarding the safe operation of the equipment.
- Inspect the product before use. Check that all bolts are tightened. Check the condition of the blades (tines). Do not use the tiller if you notice any damage. Ensure the product is in good technical condition.
- Ensure that all protective housings and guards are properly mounted. It is forbidden to use the

product without the guards and protective housings in place.



- Do not put your hands in the area of the drive belts or drive chains.
- The blades are sharp and can cause serious injury. Wear protective gloves when mounting them. Keep hands and feet away from the blades while they are operating.
- Before any intervention on the blades, ensure the tiller is turned off.
- Before any inspection, maintenance, or refueling intervention on the product, ensure the on/off switch is in the OFF position, and the gear selector lever is in the 0 (neutral) position; it is recommended to disconnect the spark plug cap.
- Maintain a firm grip on the handlebars. These may have a tendency to lift when the tines are engaged.



- Smoking is prohibited while using the tiller.
- Always keep both hands on the handlebars while using the tiller. It is forbidden to operate the product with only one hand.
- Be extremely careful when engaging reverse gear. Hold the tiller firmly by the handlebars to avoid losing control of it.
- A distance of at least 15 meters must be maintained between the machine and people, animals, or fragile goods. Objects hit by the tiller or parts of worn tines can be thrown far away from the tiller.
- The exhaust muffler can become very hot. Do not touch the muffler during operation. After finishing work, wait for it to cool down. Ensure that exhaust gases are not directed toward nearby objects, people, or animals.
- If you accidentally hit the tiller or the blades against hard objects (e.g., stones, metal objects, etc.), stop the tiller immediately and inspect the machine and the blades; if you notice damage, stop work.
- The use of the machine by minors is prohibited, with the exception of youth over 16 years of age who have been trained by authorized persons.



- Do not work with the tiller in unfavorable weather (wind, rain, snow, ice), at night, or in conditions of reduced visibility. Increased risk of accidents!
- Handle fuel containers with care. Ensure they are stored in well-ventilated rooms, away from potentially explosive substances, heat sources, sparks, open flames, and direct sunlight. Smoking is prohibited!



- Refueling the tiller is done with the engine off and outdoors, away from heat sources, sparks, open flames, or potentially explosive substances. Smoking is prohibited during refueling. Do not refuel the tiller inside a room.

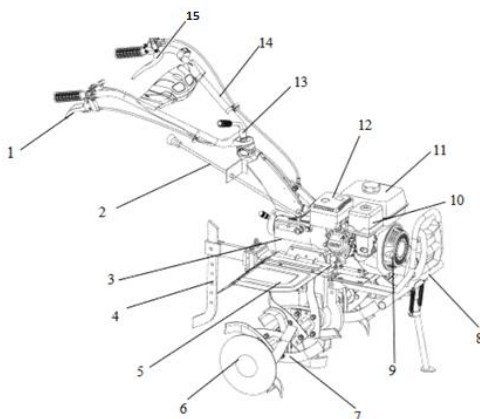


- Ensure the engine is off before refueling. Do not start the engine until you have moved the fuel containers away. Check for any fuel stains, splashes, or drops resulting from refueling; wipe any spilled fuel near the tank or other parts of the product with a dry cloth.



- Do not start the engine in enclosed spaces. Exhaust gases contain carbon monoxide and other gases harmful to health that can cause serious injury or death.
- Do not overload the equipment! The machine can be used safely only if the operating parameters that characterize it are respected. Do not use tools for a purpose other than that for which they are intended.

Components



- | | |
|-----------------------------|----------------------------|
| 1. Reverse lever | 9. Recoil starter handle |
| 2. Gear shifter | 10. Air filter |
| 3. Gearbox | 11. Fuel tank |
| 4. Depth limiter / Drag bar | 12. Muffler / Exhaust |
| 5. Protective guard | 13. Handlebar fixing screw |
| 6. Side limiter disc | 14. Handlebar |
| 7. Blades / Tines | 15. Clutch lever |
| 8. Front bumper | |

Technical Specifications

Product code	681940
Engine type	OHV, single-cylinder, 4-stroke, air-cooled
Starting system	Manual and electric
Tilling depth	10-35 cm
Tilling width	79-105 cm
Rated power	14 HP / 3600 rpm
Displacement	420 cm ³
Ignition system	Electronic
Engine oil type	4T (SAE 10W30)
Engine oil capacity	1.1 L
Fuel	Unleaded gasoline, 95 oct.
Fuel tank capacity	6.5 L
Gearbox oil capacity	2.2 L
Speeds	2 forward speeds, 1 reverse speed
PTO (Power Take-Off)	Yes
Low oil sensor	Yes
Average fuel consumption	1900 ml/h
Maximum noise level	LwA = 94.5 dB(A)
Accessories	32 blades, 3+1 blade holders
Net weight (without accessories and fluids)	~135 Kg

Field of Use

The tiller is intended for personal use for soil cultivation, preparation, and maintenance of the seedbed.

NOT DESIGNED FOR INDUSTRIAL USE!

Preparation for Commissioning

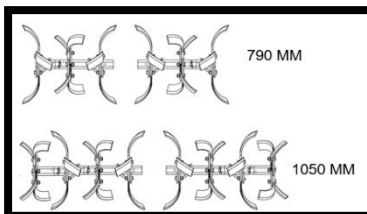
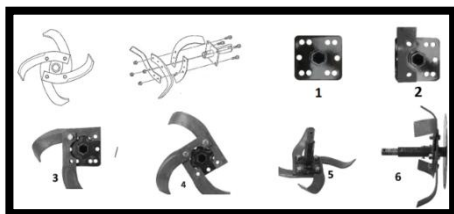


Check that all bolts are tightened and adjust them if necessary.
Check the functionality of each handlebar lever (throttle lever and forward/reverse levers).

Assembling the Soil Tines

Pay attention to the orientation of the blades for left – right sides.

Mount the blades in the order shown below: right sides:



Mounting the Tines on the Tiller

The hexagonal shaft for the tines allows for easy and quick mounting of the tines and other accessories.

Proceed according to the instructions below:

- Carefully clean the tine bore and the machine shaft;
- Grease for easy mounting/dismounting;
- Insert the tine bore onto the shaft and secure it with the locking pin (clevis pin).

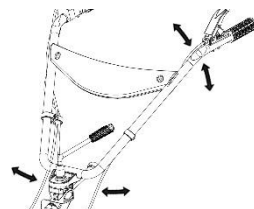
Working Width Adjustment

2 working widths (79-105 cm) can be adjusted using a pair of extensions.

- Width of 79 cm: set with 3 tines/rotors.
- Width of 105 cm: set with 4 tines/rotors.

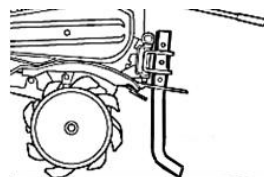
Handlebar Height Adjustment

It can be adjusted left-right and up-down. To change the handlebar position, you must loosen the lever, position the handlebar in the desired position, and then tighten the lever.



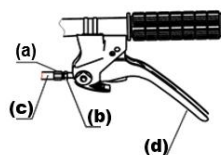
Tilling Depth Adjustment

Remove the R-clip (hitch pin) and the bolt from the accessory adapter; loosen the locking nut and the bolt that secures the drag bar (depth skid) in the support. Slide the drag bar up or down in the accessory adapter and/or the drag bar in its support, as applicable. Finally, tighten the bolts and nuts, insert the bolt into the adapter, and secure it with the R-clip.

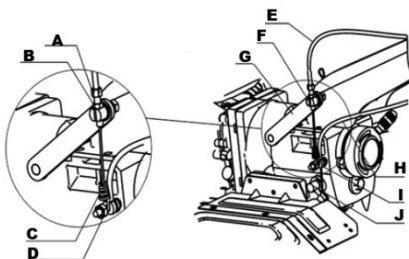


Lever Cable Adjustment

Loosen the lock nut (b) and unscrew it completely. Turn the adjusting screw (a) to increase or decrease the cable length (c), as needed. The adjustment must be made so that the lever (d) has no free play at the beginning of its operation and can be fully pressed without forcing. Lock the set position by fully tightening the lock nut (b). Over time, cables can stretch. Readjust the cables when necessary.



- A – clutch adjustment screw
- B – nut
- C – spring
- D – clutch engagement nut
- E – clutch cable
- F – clutch cable bracket
- G – clutch fork arm
- H – reverse cable
- I – reverse cable bracket
- J – reverse fork arm



Mounting Tools and Accessories

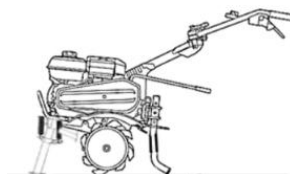
To mount a tool or an accessory on the tiller, follow the instructions provided by the manufacturer.

Front Support Leg



ATTENTION! Ensure that the front support leg is raised during agricultural work. Always stop the engine before changing the position of the support leg.

- Only lower the leg when the equipment is stationary.
- Its role is to support the equipment during standstill.



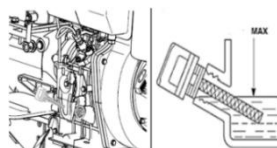
Operation



ATTENTION! THE EQUIPMENT IS DELIVERED WITHOUT OIL. BEFORE THE FIRST START-UP, FILL WITH ENGINE OIL AND TRANSMISSION OIL. USING IMPROPER OIL WILL REDUCE THE ENGINE'S LIFESPAN.

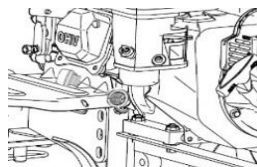
Engine Oil Filling

- Place the tiller on a horizontal surface and remove the filler cap (dipstick).
- Fill with the recommended oil (approx. 1.1L SAE 10W-30 OIL) up to the MAX level.
- Reinstall the cap and tighten it well.



Transmission Oil Filling

- Place the tiller on a horizontal surface and unscrew the transmission oil filler cap.
- Fill with T90 transmission oil up to the recommended level.
- Reinstall the cap and tighten it well



Filling the Air Filter with Engine Oil

Place the tiller on a horizontal surface and add oil to the air filter (**SAE 10W-30 OIL**) up to the level indicated in the cup (before this operation, submerge the air filter element in clean engine oil and squeeze out all excess).

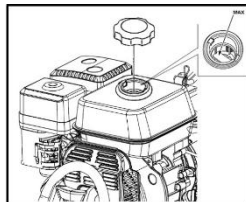


ATTENTION! After adding oil to the filter according to the indicators above, the tiller must be stored on flat surfaces because there is a risk of oil entering the intake if it is stored improperly on inclined surfaces.

Use 4-stroke engine oil recommended by HONEST GENERAL TRADING and specified by the seller at the time of purchase. DO NOT pour residual oil onto the ground or into water. Containers in which oil has been kept must be collected according to current environmental laws.

Fueling

Use unleaded gasoline with an octane rating of RON 95. Never use old gasoline or a gasoline-oil mixture. Avoid getting water or impurities in the tank. Unscrew the tank cap, fill with gasoline ensuring about 1 cm of free space remains in the tank. Never fill the fuel tank completely.

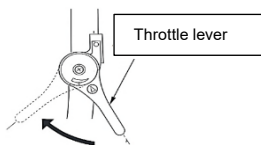
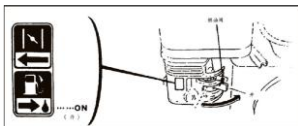


Warning! Smoking and approaching any heat source, sparks, or open flames during refueling is prohibited. Refueling must be carried out only outdoors, in areas free of potentially explosive substances!

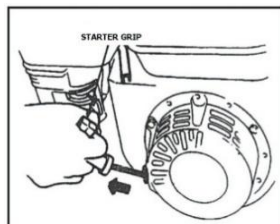
Engine Start

ATTENTION! IN CASE OF ABNORMAL OPERATING NOISES, STOP THE TOOL IMMEDIATELY AND CONTACT AN AUTHORIZED SERVICE CENTER.

- Move the fuel valve lever to the ON position. For the first start (when the engine is cold), move the air lever (choke) to the closed position. Do not use the choke when the engine is warm.
- Press the ON/OFF switch to the ON position.

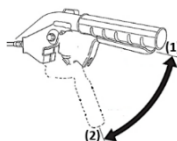


- Turn the throttle lever to the left.
- Stabilize the tiller by holding the handlebar with your left hand. Pull the starter handle gently until you feel resistance ("it has engaged"), then pull energetically in the indicated direction as far as your arm length allows. Do not pull the starter rope to its full limit, as it may be damaged. Do not release the starter handle abruptly; return it slowly to its initial position to prevent damage.
- If the engine does not start, the spark plug may be wet. In this case, disconnect the spark plug cap, unscrew the spark plug, wipe it and dry it after pulling the starter several times without the spark plug mounted, in order to clean and ventilate the combustion chamber.
- Gradually move the choke lever toward the **OPEN** position as the engine warms up. After the warm-up period, the choke flap should be completely open and the engine speed should be stable. After starting, let the engine warm up for a few minutes.



Clutch Operation

- (1) **Engagement:** Squeeze the clutch lever
- (2) **Disengagement:** Release the clutch lever



Gear Selection



ATTENTION! DO NOT use reverse gear for performing agricultural work; use it only for displacement and turning.

To select the gear, return the throttle lever to idle speed and disengage the clutch. Select the desired gear by moving the gear shift lever, then engage the clutch lever to set the machine in motion. Stop the tiller before operating the reverse gear lever and hold the tiller firmly to avoid losing control.

Reverse Gear Operation

The following steps are required to engage the reverse gear:

- Set the gear shifter to the neutral position;
- Accelerate gently;
- Engage the auxiliary reverse control (the lever on the right handle);
- Press the clutch to initiate movement;
- Disengaging from reverse gear is performed in reverse order.

Engine Stop

- Release the clutch lever.
- Move the throttle lever to the low idle position.
- Press the ON/OFF switch to the OFF position.
- Turn the fuel valve to the OFF position..

Break-in Period (Running-in)

Upon the first commissioning of the engine, the break-in process will take 5 hours under light, progressive load. There is no deadline for completing the break-in, only the obligation to respect the operating regime during the period mentioned above. During the break-in period, use moderate engine speeds. Do not over-rev the engine to allow the moving components to seat correctly. After the break-in period is completed, the engine will reach maximum performance.

Operating Recommendations

- During operation, press and slightly lower the handlebar so that the chassis is tilted back by 5-7° and the drag bar is submerged in the soil.
- If the tiller tends to move forward too quickly, do not reduce the throttle; instead, press down on the handlebar so the drag bar enters the soil and brakes the forward movement. Continue pressing the handlebar until the tines have dug to the desired depth, then reduce the pressure on the handlebar.
- If the tines penetrate the soil but the tiller does not move forward, reduce the pressure on the handlebar and move it slightly left-to-right. If the phenomenon persists, raise the drag bar by one hole.
- When changing direction, pressing the handlebar in the desired direction will make pivoting the tiller easier..

Cleaning and Maintenance

Our equipment has been designed to be used for a long period with a minimum of maintenance. You will always achieve maximum satisfaction during use by following the indications below.



ATTENTION! Stop the engine before starting any adjustment or maintenance operations.

MAINTENANCE SCHEDULE TABLE

Operation		After each storage	After each use	After first 5 working hours	Every 3 months or 15 hours	Every 6 months or 30 hours	Every year or 300 hours
Engine Oil	Level check		X				
	Replacement	X		X		X	
Transmission Oil		X		X			
	Level check						

	Replacement			X		X	
Air Filter	Check		X				
	Cleaning					X	
	Replacement						
Throttle operation	Check		X				
Clutch operation	Check		X				
Tightening bolts and nuts	Check		X				
Cables and wires	Check		X				

Cleaning

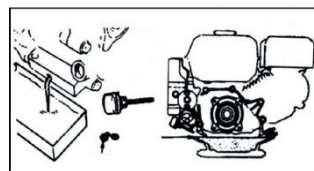
Keep the ventilation slots of the housing clean to prevent engine overheating.

- Regularly, preferably after each use, clean the equipment with a soft cloth. If the dirt persists, use a cloth moistened with a soap and water solution.
- DO NOT use solvents (such as gasoline and its derivatives, alcohol), as these can damage the plastic parts.

Engine Oil Replacement

- Remove the air filter.
- Place a tray under the engine to collect the used oil; remove the filler cap, the drain plug, and the sealing washer.
- Slightly tilt the tiller forward and wait for the oil to drain completely.
- Reinstall the drain plug with a new sealing washer and tighten it well.
- Fill with the recommended oil up to the MAX level.
- Reinstall the filler cap and tighten it well.

Remove the air filter. Hand over the used oil to an authorized collection unit.



Air Filter Maintenance

Perform this operation more frequently when the tiller is used in dusty areas.

- Remove the filter cover.
- Extract the filter element and examine it. Replace it immediately if you find cracks or tears.
- Cleaning the foam filter element: wash with warm water and detergent, rinse well, and allow to dry completely.
- Submerge in clean engine oil and squeeze out the excess. Upon the first start-up, the engine will emit abundant smoke if you have not eliminated the excess oil from the foam.
- Reassemble the air filter components in reverse order.

Spark Plug Adjustment

Check the distance between the spark plug electrodes once a year or in case of faulty operation.

- Unscrew the spark plug using the special wrench.
- Adjust the distance between the electrodes to 0.6-0.8 mm.

- For reassembly, thread the spark plug BY HAND until it bottoms out, then tighten slightly with the wrench.

Storage

Always clean the housing with a cloth slightly moistened in soapy water before storage.

- Store the tool in a place inaccessible to children, in a stable and secure position, in a cool and dry location, avoiding excessively high or low temperatures.
- Protect the tool from direct sunlight and keep it in a dark place, if possible.
- Do not store the tool wrapped in foil or in a plastic bag to avoid moisture accumulation.
- Ensure the fuel tank is empty during long-term storage.



This product is classified as Electrical and Electronic Equipment (EEE). In accordance with Directive 2012/19/EU, it is prohibited to dispose of Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) as unsorted municipal waste. These may affect the environment and human health due to the presence of hazardous substances. Please return the WEEE to an authorized collection and recycling center.

Grazie per aver acquistato questo prodotto EVOTOOLS, fabbricato secondo i più elevati standard di sicurezza e operativi. Conservare queste istruzioni per riferimento futuro.



Attenzione! Per la vostra sicurezza, leggete attentamente questo manuale e le istruzioni generali di sicurezza prima di utilizzare l'apparecchiatura. Il mancato rispetto di queste norme può causare incendi e/o lesioni personali. Conservate il manuale per future consultazioni.

Misure generali di sicurezza

Area di lavoro

- Ispezionare e pulire l'area di lavoro prima di iniziare. Rimuovere detriti come pietre, fili, rami, rifiuti, ecc., e qualsiasi altro residuo che potrebbe essere proiettato o impigliarsi nelle lame durante il funzionamento. Non utilizzare l'attrezzatura in terreni contenenti rocce, fili o altri materiali duri.
- Assicurarsi che non vi siano bambini, persone non autorizzate o animali nell'area di lavoro. Interrompere immediatamente il funzionamento della motozappa se si notano persone non autorizzate o animali nell'area di lavoro.
- Non utilizzare la motozappa su terreni molto irregolari.
- Quando si utilizza su terreni in pendenza :
 - Il livello del carburante nel serbatoio deve essere inferiore alla metà per evitare il rischio di fuoriuscite.
 - Il movimento della barra del timone deve essere effettuato lungo un piano costante (curva di livello), non "su e giù".
 - La pendenza massima consigliata è di 20°

Misure di sicurezza personale

- Non utilizzare la motozappa se hai consumato bevande alcoliche, farmaci che possono influenzare i tempi di reazione e la concentrazione, droghe o altre sostanze allucinogene .



- Indossare dispositivi di protezione individuale e calzature adeguati: pantaloni lunghi, camicia a maniche lunghe, scarpe antinfortunistiche, guanti protettivi, cuffie antirumore, occhiali di sicurezza, visiera per la protezione del viso e casco per la protezione della testa.
- Non indossare abiti larghi o gioielli. Se hai i capelli lunghi, tienili legati. C'è il rischio che si impiglino nelle parti mobili della macchina.
- Evitate gli avviamenti accidentali. Trasportare attrezzi con il dito sull'interruttore aumenta il rischio di incidenti .

Servizio

- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale autorizzato, sostituendo i pezzi con accessori e ricambi originali per evitare incidenti dovuti a riparazioni improprie.

Misure di sicurezza specifiche per la motozappa



ATTENZIONE! A causa dell'elevata velocità di rotazione delle frese, è necessario adottare particolari misure di sicurezza durante l'utilizzo della motozappa .

- Al primo avvio dell'apparecchiatura, chiedere al rivenditore o al personale specializzato chiarimenti in merito al suo funzionamento in sicurezza.
- Ispezionare il prodotto prima dell'uso. Verificare che tutti i bulloni siano serrati. Controllare le condizioni delle lame (denti). Non utilizzare la motozappa in caso di danni. Assicurarsi che il prodotto sia in buone condizioni tecniche.

- Assicurarsi che tutti gli involucri e le protezioni siano montati correttamente. È vietato utilizzare il prodotto senza che le protezioni e gli involucri siano installati.



- Non mettere le mani nella zona delle cinghie o delle catene di trasmissione.
- Le lame sono affilate e possono causare gravi lesioni. Indossare guanti protettivi durante il montaggio. Tenere mani e piedi lontani dalle lame durante il funzionamento.
- Prima di intervenire sulle lame, assicurarsi che la motozappa sia spenta.
- Prima di qualsiasi ispezione, manutenzione o rifornimento del prodotto, assicurarsi che l'interruttore di accensione/spegnimento sia in posizione OFF e che la leva del selettore del cambio sia in posizione 0 (folle); si consiglia di scollegare il cappuccio della candela.
- Mantenete una presa salda sul manubrio. Questo potrebbe tendere a sollevarsi quando le lame sono in funzione.



- È vietato fumare durante l'utilizzo della barra del timone.
- Durante l'utilizzo della motozappa, tenere sempre entrambe le mani sul manubrio.
- È vietato azionare il prodotto con una sola mano.
- Prestare la massima attenzione quando si innesta la retromarcia. Afferrare saldamente il timone per il manubrio per evitare di perderne il controllo.
- È necessario mantenere una distanza di almeno 15 metri tra la macchina e persone, animali o merci fragili. Gli oggetti colpiti dalla fresa o le parti di frese usurate possono essere proiettati lontano dalla fresa.
- Il silenziatore di scarico può diventare molto caldo. Non toccare il silenziatore durante il funzionamento. Al termine del lavoro, attendere che si raffreddi. Assicurarsi che i gas di scarico non siano diretti verso oggetti, persone o animali nelle vicinanze.
- Se la motozappa o le lame urtano accidentalmente contro oggetti duri (ad esempio, pietre, oggetti metallici, ecc.), arrestare immediatamente la motozappa e ispezionare la macchina e le lame; se si notano danni, interrompere il lavoro.
- L'utilizzo della macchina da parte di minori è vietato, ad eccezione dei giovani di età superiore ai 16 anni che abbiano ricevuto una formazione da personale autorizzato.



- Non utilizzare la motozappa in condizioni meteorologiche avverse (vento, pioggia, neve, ghiaccio), di notte o in condizioni di scarsa visibilità. Il rischio di incidenti è maggiore!



- Maneggiare i contenitori di carburante con cura. Assicurarsi che siano conservati in locali ben ventilati, lontano da sostanze potenzialmente esplosive, fonti di calore, scintille, fiamme libere e luce solare diretta. È vietato fumare!



- Il rifornimento della motozappa va effettuato a motore spento e all'aperto, lontano da fonti di calore, scintille, fiamme libere o sostanze potenzialmente esplosive. È vietato fumare durante il rifornimento. Non effettuare il rifornimento della motozappa all'interno di un locale.

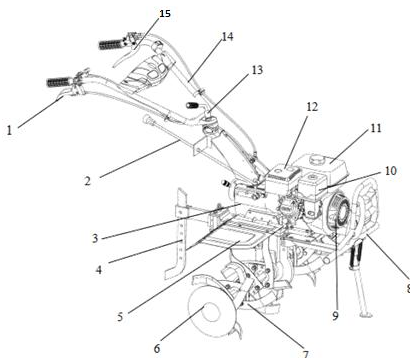
- Assicurarsi che il motore sia spento prima di fare rifornimento. Non avviare il motore finché non si sono spostati i contenitori del carburante. Verificare la presenza di macchie, schizzi o gocce di carburante dovute al rifornimento; pulire eventuali fuoriuscite di carburante vicino al serbatoio o ad altre parti del prodotto con un panno asciutto.

- Non avviare il motore in spazi chiusi. I gas di scarico contengono monossido di carbonio e altri gas nocivi per la salute che possono causare gravi lesioni o la morte.



- Non sovraccaricare l'attrezzatura! La macchina può essere utilizzata in sicurezza solo se vengono rispettati i parametri operativi che la caratterizzano. Non utilizzare gli utensili per scopi diversi da quelli per cui sono stati progettati.

Componenti:



- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Leva della retromarcia | 9. Maniglia di avviamento a strappo |
| 2. Leva del cambio | 10. Filtro dell'aria |
| 3. Scatola del cambio | 11. Serbatoio benzina |
| 4. Limitatore di profondità | 12. Silenziatore di scarico |
| 5. Carter di protezione | 13. Vite di fissaggio del manubrio |
| 6. Disco proteggi-piante laterale | 14. Manubrio |
| 7. Zappe | 15. Leva della frizione |
| 8. Paraurti anteriore | |

Specifiche tecniche

Codice prodotto	681940
Tipo di motore	OHV, monocilindrico, 4 tempi, raffreddamento ad aria
Avviamento	Manuale ed elettrico
Profondità di lavoro	10-35 cm
Larghezza di lavoro	79-105 cm
Potenza nominale	14 CV / 3600 giri/min
Cilindrata	420 cm ³
Sistema di accensione	Elettronica
Tipo olio motore	4T (SAE 10W30)
Capacità olio motore	1.1 L
Carburante	Benzina senza piombo, 95 ottani
Capacità serbatoio	6.5 L
Capacità olio trasmissione	2.2 L
Marce	2 marce avanti, 1 retromarcia
Presa di forza	Sì
Sensore olio	Sì
Consumo medio	1900 ml/h
Livello di rumore massimo	LwA = 94.5 dB(A)
Accessori	32 zappe, 3+1 supporti zappe
Peso netto (senza accessori e liquidi)	~135 Kg

Campo di utilizzo

La motozappa è destinata all'uso personale per la lavorazione del terreno, la preparazione e la manutenzione del letto di semina.

NON PROGETTATO PER USO INDUSTRIALE!

Preparazione per la messa in servizio

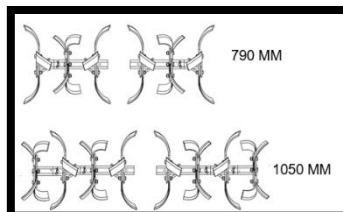
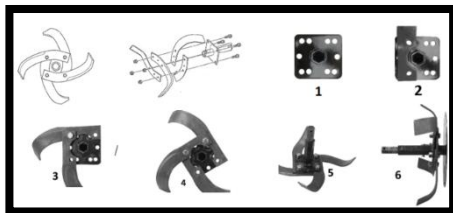


Verificate che tutti i bulloni siano serrati e, se necessario, regolate. Verifica il corretto funzionamento di ciascuna leva del manubrio (leva dell'acceleratore e leve avanti/indietro).

Assemblaggio dei denti per il terreno

Presta attenzione all'orientamento delle lame per il lato sinistro e destro.

Montare le lame nell'ordine mostrato di seguito : lato destro:



Montaggio delle frese sulla motozappa

L'albero esagonale per i denti consente un montaggio facile e veloce dei denti e di altri accessori.

Procedere seguendo le istruzioni riportate di seguito:

- Pulire accuratamente il foro della fresa e l'albero della macchina;
- Grasso per facilitare il montaggio/smontaggio;
- Inserire il foro della fresa sull'albero e fissarlo con il perno di bloccaggio (perno a forcella).

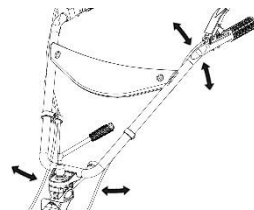
Regolazione della larghezza di lavoro

È possibile regolare 2 larghezze di lavoro (79-105 cm) utilizzando una coppia di prolunghe.

- Larghezza di 79 cm: impostazione con 3 freze.
- Larghezza di 105 cm: impostazione con 4 freze.

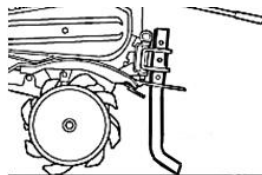
Regolazione dell'altezza del manubrio

È possibile regolarlo lateralmente e in altezza. Per modificare la posizione del manubrio, è necessario allentare la leva, posizionare il manubrio nella posizione desiderata e quindi stringere nuovamente la leva.



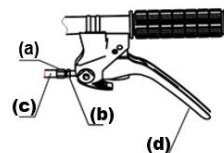
Regolazione della profondità di lavorazione

Rimuovere la clip a R (perno di aggancio) e il bullone dall'adattatore per accessori; allentare il dado di bloccaggio e il bullone che fissa la barra di traino (slitta di profondità) al supporto. Far scorrere la barra di traino verso l'alto o verso il basso nell'adattatore per accessori e/o la barra di traino nel suo supporto, a seconda dei casi. Infine, serrare i bulloni e i dadi, inserire il bullone nell'adattatore e fissarlo con la clip a R.

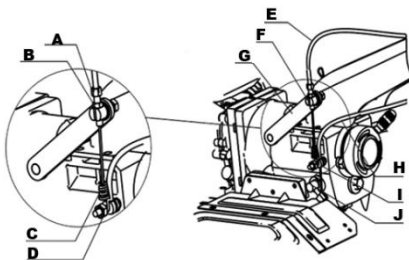


Regolazione dei cavi delle leve

Allentare il controdado (b) e svitarlo completamente. Ruotare la vite di regolazione (a) in modo da aumentare o ridurre la lunghezza del cavo (c), a seconda dei casi. La regolazione deve essere effettuata in modo che la leva (d) non abbia gioco all'inizio dell'azionamento e possa essere premuta completamente senza forzare. Bloccare la posizione impostata avvitando completamente il controdado (b). Con il tempo, i cavi possono allungarsi. Regolare nuovamente i cavi quando necessario.



- A – vite di regolazione della frizione
- B – dado
- C – molla
- D – dado di innesto della frizione
- E – cavo della frizione
- F – supporto del cavo della frizione
- G – braccio della forcella della frizione
- H – cavo della retromarcia
- I – supporto del cavo della retromarcia
- J – braccio della forcella della retromarcia



Strumenti e accessori per il montaggio

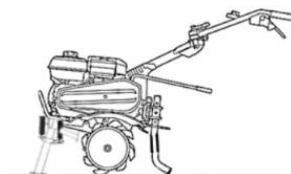
Per montare un attrezzo o un accessorio sulla fresa, seguire le istruzioni fornite dal produttore .

Gamba di supporto anteriore



ATTENZIONE! Assicurarsi che il piedino di supporto anteriore sia sollevato durante le operazioni agricole. Arrestare sempre il motore prima di modificare la posizione del piedino di supporto.

- Abbassare la gamba solo quando l'attrezzatura è ferma.
- Il suo ruolo è quello di supportare l'apparecchiatura durante i periodi di inattività.



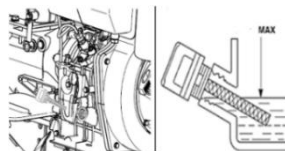
Operazione



ATTENZIONE! L'APPARECCHIATURA VIENE CONSEGNATA SENZA OLIO. PRIMA DEL PRIMO AVVIAMENTO, RIEMPIRE CON OLIO MOTORE E OLIO PER LA TRASMISSIONE. L'UTILIZZO DI OLIO NON IDONEO RIDURRÀ LA DURATA DEL MOTORE.

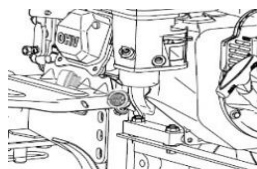
Riempimento dell'olio motore

- Posiziona la motozappa su una superficie orizzontale e rimuovi il tappo di riempimento (astina di livello).
- Riempire con l'olio raccomandato (circa 1,1 litri di olio SAE 10W-30) fino al livello MAX.
- Rimetti il tappo e stringilo bene.



Riempimento dell'olio della trasmissione

- Posiziona la motozappa su una superficie orizzontale e svita il tappo di riempimento dell'olio della trasmissione.
- Riempire con olio per trasmissioni T90 fino al livello raccomandato.
- Reinstallare il tappo e stringerlo bene.



Riempire il filtro dell'aria con olio motore

Posizionare la motozappa su una superficie orizzontale e aggiungere olio al filtro dell'aria (**olio SAE 10W-30**) fino al livello indicato nel misurino (prima di questa operazione, immergere l'elemento filtrante dell'aria in olio motore pulito e strizzare per eliminare l'eccesso) .

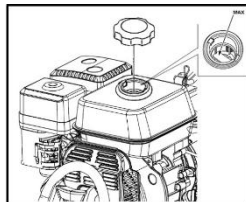


ATTENZIONE! Dopo aver aggiunto l'olio al filtro secondo le indicazioni sopra riportate, la motozappa deve essere riposta su superfici piane, poiché sussiste il rischio che l'olio penetri nella presa d'aria se viene riposta in modo improprio su superfici inclinate.

Utilizzare olio per motori a 4 tempi raccomandato da HONEST GENERAL TRADING e specificato dal venditore al momento dell'acquisto. NON versare l'olio residuo a terra o in acqua. I contenitori in cui è stato conservato l'olio devono essere smaltiti in conformità con le normative ambientali vigenti .

Rifornimento

Utilizzare benzina senza piombo con un numero di ottano RON 95. Non utilizzare mai benzina vecchia o miscele di benzina e olio. Evitare che acqua o impurità entrino nel serbatoio. Svitare il tappo del serbatoio, riempire con benzina assicurandosi che rimanga circa 1 cm di spazio libero nel serbatoio. Non riempire mai completamente il serbatoio del carburante.

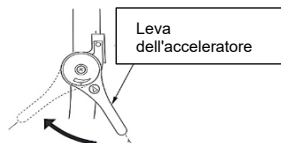
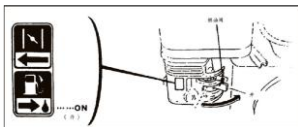


Attenzione! È vietato fumare e avvicinarsi a qualsiasi fonte di calore, scintille o fiamme libere durante il rifornimento. Il rifornimento deve essere effettuato esclusivamente all'aperto, in aree prive di sostanze potenzialmente esplosive!

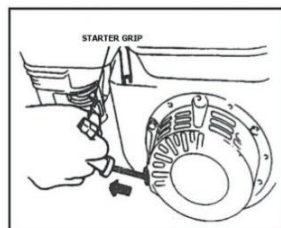
Avviamento del motore

ATTENZIONE! IN CASO DI RUMORI ANOMALI DURANTE IL FUNZIONAMENTO, ARRESTARE IMMEDIATAMENTE L'UTENSILE E CONTATTARE UN CENTRO DI ASSISTENZA AUTORIZZATO.

- Spostare la leva della valvola del carburante in posizione ON. Al primo avviamento (a motore freddo), spostare la leva dell'aria (aria) in posizione chiusa. Non utilizzare l'aria a motore caldo.
- Portare l'interruttore ON/OFF in posizione ON.

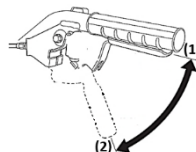


- Ruotare la leva dell'acceleratore verso sinistra.
- Stabilizzate la barra del timone tenendo il manubrio con la mano sinistra. Tirate delicatamente la manovella di avviamento fino a sentire resistenza ("si è innestata"), quindi tirate energicamente nella direzione indicata fin dove la lunghezza del vostro braccio lo consente. Non tirate la corda di avviamento al suo limite massimo, poiché potrebbe danneggiarsi. Non rilasciate bruscamente la manovella di avviamento; riportatela lentamente nella posizione iniziale per evitare danni.
- Se il motore non si avvia, la candela potrebbe essere bagnata. In questo caso, scollegare il cappuccio della candela, svitare la candela, pulirla e asciugarla dopo aver azionato il motorino di avviamento diverse volte senza la candela montata, in modo da pulire e ventilare la camera di combustione.
- spostare gradualmente la leva dell'aria verso la posizione **APERTA**. Dopo il periodo di riscaldamento, la valvola dell'aria dovrebbe essere completamente aperta e il regime del motore dovrebbe essere stabile. Dopo l'avviamento, lasciare che il motore si riscaldi per alcuni minuti.



Funzionamento della frizione

- (1) **Innesto:** premere la leva della frizione
- (2) **Disinnesto:** rilasciare la leva della frizione



Selezione degli ingranaggi



ATTENZIONE! NON utilizzare la retromarcia per lavori agricoli; utilizzarla solo per spostamenti e sterzate.

Per selezionare la marcia, riportare la leva dell'acceleratore al minimo e disinnestare la frizione.

Selezionare la marcia desiderata spostando la leva del cambio, quindi innestare la leva della frizione per mettere in movimento la macchina. Arrestare la fresa prima di azionare la retromarcia e tenerla saldamente per evitare di perdere il controllo.

Per inserire la marcia indietro sono necessari i seguenti passaggi:

- Posizionare la leva del cambio in folle (posizione neutra);
- Accelerare leggermente;
- Innestare il comando ausiliario della retromarcia (la leva sull'impugnatura destra);
- Premere la frizione per avviare il movimento;
- Il disinnesto della retromarcia si effettua in ordine inverso.

Arresto del motore

- Rilasciare la leva della frizione.
- Spostare la leva dell'acceleratore in posizione di minimo.
- Portare l'interruttore ON/OFF in posizione OFF.
- Ruotare la valvola del carburante in posizione OFF.

Periodo di rodaggio

Al primo avviamento del motore, il processo di rodaggio richiederà 5 ore a carico leggero e progressivo. Non vi è una scadenza per il completamento del rodaggio, ma solo l'obbligo di rispettare il regime di funzionamento durante il periodo sopra indicato. Durante il periodo di rodaggio, utilizzare regimi del motore moderati. Non far girare il motore a regimi eccessivi per consentire alle parti mobili di assestarsi correttamente. Al termine del periodo di rodaggio, il motore raggiungerà le massime prestazioni.

Raccomandazioni operative

- Durante il funzionamento, premere e abbassare leggermente il manubrio in modo che il telaio sia inclinato all'indietro di 5-7° e la barra di trascinamento sia sommersa nel terreno.
- Se la motozappa tende ad avanzare troppo velocemente, non ridurre l'acceleratore; premi invece sul manubrio in modo che la barra di trascinamento penetri nel terreno e ne freni l'avanzamento. Continua a premere il manubrio finché le frese non avranno raggiunto la profondità desiderata, quindi riduci la pressione sul manubrio.
- Se le frese penetrano nel terreno ma la fresa non avanza, ridurre la pressione sul manubrio e spostarlo leggermente da sinistra a destra. Se il problema persiste, alzare la barra di trascinamento di un foro.
- Quando si cambia direzione, premendo il manubrio nella direzione desiderata sarà più facile ruotare la barra di comando.

Pulizia e manutenzione

Le nostre apparecchiature sono state progettate per un utilizzo prolungato con una manutenzione minima. Seguendo le indicazioni riportate di seguito, otterrete sempre la massima soddisfazione durante l'utilizzo.



ATTENZIONE! Arrestare il motore prima di iniziare qualsiasi operazione di regolazione o manutenzione.

TABELLA DEL PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

Operazione	Dopo ogni stoccaggio	Dopo ogni utilizzo	Dopo le prime 5 ore lavorative	Ogni 3 mesi o 15 ore	Ogni 6 mesi o 30 ore	Ogni anno o 300 ore
Olio motore Controllo del livello		X				

	Sostituzione	X		X		X	
Olio per trasmissioni	Controllo del livello	X		X			
	Sostituzione			X		X	
Filtro dell'aria	Controllo		X				
	Pulizia					X	
	Sostituzione						
Funzionamento dell'acceleratore	Controllo		X				
	Controllo		X				
Serraggio di bulloni e dadi	Controllo		X				
	Controllo		X				
Cavi e fili	Controllo		X				

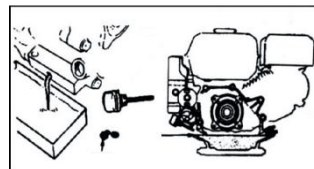
Pulizia

Mantieni pulite le fessure di ventilazione dell'alloggiamento per evitare il surriscaldamento del motore.

- Pulire regolarmente l'attrezzatura, preferibilmente dopo ogni utilizzo, con un panno morbido. Se lo sporco persiste, utilizzare un panno inumidito con una soluzione di acqua e sapone.
- NON utilizzare solventi (come benzina e suoi derivati, alcol), poiché possono danneggiare le parti in plastica.

Sostituzione dell'olio motore

- Rimuovere il filtro dell'aria.
 - Posizionare un vassoio sotto il motore per raccogliere l'olio esausto; rimuovere il tappo di riempimento, il tappo di scarico e la rondella di tenuta.
 - Inclina leggermente la motozappa in avanti e attendi che l'olio defluisca completamente.
 - Reinstallare il tappo di scarico con una nuova rondella di tenuta e serrarlo bene.
 - Riempire con l'olio raccomandato fino al livello MAX.
 - Reinstallare il tappo del serbatoio e stringerlo bene.
- Rimuovere il filtro dell'aria.



Consegnare l'olio usato a un punto di raccolta autorizzato.

Manutenzione del filtro dell'aria

Eseguire questa operazione più frequentemente quando la motozappa viene utilizzata in zone polverose.

- Rimuovere il coperchio del filtro.
- Estraiete l'elemento filtrante ed esaminatelo. Sostituirelo immediatamente se riscontrate crepe o lacerazioni.

- Pulizia dell'elemento filtrante in schiuma: lavare con acqua tiepida e detersivo, risciacquare abbondantemente e lasciare asciugare completamente.
- Immergere in olio motore pulito e strizzare per eliminare l'eccesso. Al primo avviamento, il motore emetterà molto fumo se non si è eliminato l'olio in eccesso dalla schiuma.
- Rimontare i componenti del filtro dell'aria in ordine inverso .

Regolazione della candela

Verificare la distanza tra gli elettrodi della candela una volta all'anno o in caso di malfunzionamento.

- Svitare la candela utilizzando l'apposita chiave.
- Regolare la distanza tra gli elettrodi a 0,6-0,8 mm.
- Per il rimontaggio, avvitare la candela A MANO fino in fondo, quindi stringere leggermente con la chiave.

Magazzinaggio

Prima di riporre l'involucro, pulirlo sempre con un panno leggermente inumidito con acqua saponata.

- Conservare l'utensile in un luogo inaccessibile ai bambini, in una posizione stabile e sicura, in un luogo fresco e asciutto, evitando temperature eccessivamente alte o basse.
- Proteggete l'utensile dalla luce solare diretta e, se possibile, conservatelo in un luogo buio.
- Non conservare l'utensile avvolto nella carta stagnola o in un sacchetto di plastica per evitare l'accumulo di umidità.
- Assicurarsi che il serbatoio del carburante sia vuoto durante i periodi di inattività prolungata.



Questo prodotto è classificato come Apparecchiatura Elettrica ed Elettronica (AEE). In conformità alla Direttiva 2012/19/UE, è vietato smaltire i Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (RAEE) come rifiuti urbani non differenziati. Questi possono influire sull'ambiente e sulla salute umana a causa della presenza di sostanze pericolose. Si prega di restituire i RAEE a un centro di raccolta e riciclaggio autorizzato.

Gracias por adquirir este producto EVOTOOLS, fabricado según los más altos estándares de seguridad y funcionamiento. Conserve estas instrucciones para futuras consultas.



¡Atención! Por su seguridad, lea atentamente este manual y las instrucciones generales de seguridad antes de usar el equipo. El incumplimiento de estas normas puede provocar incendios y/o lesiones personales. Conserve este manual para futuras consultas.

Medidas generales de seguridad

Área de trabajo

- Inspeccione y limpie el área de trabajo antes de comenzar. Retire escombros como piedras, cables, ramas, basura, etc., y cualquier otro resto que pueda salir despedido o enredarse en las cuchillas durante el funcionamiento. No utilice el equipo en suelos que contengan rocas, cables u otros materiales duros.
- Asegúrese de que no haya niños, personas no autorizadas ni animales en el área de trabajo. Detenga inmediatamente el funcionamiento de la motoazada si observa la presencia de personas o animales no autorizados en el área de trabajo.
- No utilice la motoazada en terrenos muy irregulares.
- Cuando se utiliza en terrenos inclinados :
 - El nivel de combustible en el depósito debe ser inferior a la mitad para evitar el riesgo de derrames.
 - El movimiento de la caña del timón debe realizarse a lo largo de una pendiente constante (contorno), no "hacia arriba y hacia abajo".
 - La pendiente máxima recomendada es de 20°.

Medidas de seguridad personal

- No utilice el timón si ha consumido bebidas alcohólicas, medicamentos que puedan influir en el tiempo de reacción y la concentración, drogas u otras sustancias alucinógenas .



- Utilice el equipo y el calzado de protección adecuados: pantalones largos, camisa de manga larga, botas de seguridad, guantes de protección, orejeras, gafas de seguridad, careta para proteger el rostro y casco para proteger la cabeza.
- No use ropa suelta ni joyas. Si tiene el cabello largo, debe llevarlo recogido. Existe el riesgo de que se enganche con las piezas móviles de la máquina.
- Evite arranques accidentales. Sujetar herramientas con el dedo en el interruptor aumenta el riesgo de accidentes .

Servicio

- Las reparaciones deben ser realizadas únicamente por personal autorizado, sustituyendo las piezas por accesorios y repuestos originales para evitar accidentes debidos a reparaciones incorrectas.

Medidas de seguridad específicas para la caña del timón

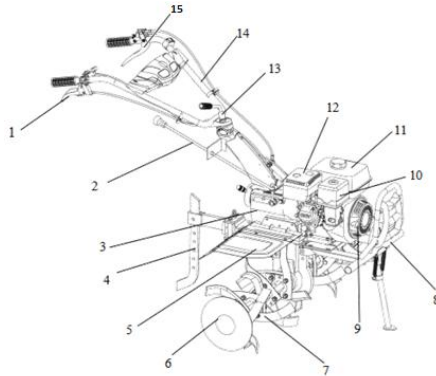


¡ATENCIÓN! Se requieren medidas de seguridad especiales al usar la motoazada debido a la alta velocidad de rotación de las cuchillas .

- En la primera puesta en marcha del equipo, solicite al distribuidor o al personal especializado que le expliquen las normas de seguridad para su correcto funcionamiento.
- Inspeccione el producto antes de usarlo. Compruebe que todos los tornillos estén bien apretados. Verifique el estado de las cuchillas (púas). No utilice la motoazada si observa algún daño. Asegúrese de que el producto se encuentre en buen estado técnico.

- Asegúrese de que todas las carcasas y protecciones estén correctamente instaladas. Está prohibido utilizar el producto sin las protecciones y carcasas instaladas.
- 
- No introduzca las manos en la zona de las correas o cadenas de transmisión.
 - Las cuchillas son afiladas y pueden causar lesiones graves. Use guantes de protección al montarlas. Mantenga las manos y los pies alejados de las cuchillas mientras estén en funcionamiento.
- Antes de intervenir en las cuchillas, asegúrese de que la motoazada esté apagada.
 - Antes de cualquier inspección, mantenimiento o intervención de repostaje en el producto, asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado esté en la posición de APAGADO y la palanca selectora de marchas esté en la posición 0 (neutral); se recomienda desconectar la tapa de la bujía.
 - Sujeta firmemente el manillar. Este puede tender a levantarse cuando las puntas están enganchadas.
- 
- Está prohibido fumar mientras se utiliza la motoazada.
 - Mantenga siempre ambas manos en el manillar mientras utiliza la caña de timón. Está prohibido manejar el producto con una sola mano.
 - Tenga mucho cuidado al engranar la marcha atrás. Sujete firmemente el timón por el manillar para evitar perder el control.
- Debe mantenerse una distancia mínima de 15 metros entre la máquina y personas, animales o artículos frágiles. Los objetos golpeados por la cultivadora o las partes de las púas desgastadas pueden arrojarse lejos de la misma.
 - El silenciador de escape puede calentarse mucho. No lo toque mientras esté en funcionamiento. Al terminar, espere a que se enfríe. Asegúrese de que los gases de escape no se dirijan hacia objetos, personas o animales cercanos.
 - Si golpea accidentalmente la motoazada o las cuchillas contra objetos duros (por ejemplo, piedras, objetos metálicos, etc.), detenga la motoazada inmediatamente e inspeccione la máquina y las cuchillas; si observa algún daño, detenga el trabajo.
 - Queda prohibido el uso de la máquina a menores de edad, con la excepción de los jóvenes mayores de 16 años que hayan recibido formación por parte de personas autorizadas .
- 
- No utilice la motoazada en condiciones climáticas adversas (viento, lluvia, nieve, hielo), de noche o con visibilidad reducida. ¡Aumenta el riesgo de accidentes!
- 
- Manipule los recipientes de combustible con cuidado. Asegúrese de almacenarlos en habitaciones bien ventiladas, lejos de sustancias potencialmente explosivas, fuentes de calor, chispas, llamas abiertas y luz solar directa. ¡Está prohibido fumar!
- 
- El repostaje de la motoazada debe realizarse con el motor apagado y al aire libre, lejos de fuentes de calor, chispas, llamas abiertas o sustancias potencialmente explosivas. Está prohibido fumar durante el repostaje. No reposte la motoazada dentro de una habitación.
- 
- Asegúrese de apagar el motor antes de repostar. No arranque el motor hasta que haya retirado los depósitos de combustible. Compruebe que no haya manchas, salpicaduras ni gotas de combustible; limpie con un paño seco cualquier derrame cerca del depósito u otras partes del vehículo.
- 
- No arranque el motor en espacios cerrados. Los gases de escape contienen monóxido de carbono y otros gases nocivos para la salud que pueden causar lesiones graves o la muerte.
 - ¡No sobrecargue el equipo! La máquina solo se puede usar de forma segura si se respetan los parámetros de funcionamiento que la caracterizan. No utilice las herramientas para un propósito distinto al previsto .

Componentes:



- | | |
|-----------------------------|---------------------------------------|
| 1. Palanca de marcha atrás | 9. Empuñadura del arrancador |
| 2. Palanca de cambios | 10. Filtro de aire |
| 3. Caja de cambios | 11. Depósito de gasolina |
| 4. Limitador de profundidad | 12. Silenciador de escape |
| 5. Cáster de protección | 13. Tornillo de fijación del manillar |
| 6. Disco protector lateral | 14. Manillar |
| 7. Cuchillas | 15. Palanca de embrague |
| 8. Parachoques delantero | |

Especificaciones técnicas

Código de producto	681940
Tipo de motor	OHV, monocilíndrico, 4 tiempos, refrigerado por aire
Arranque	Manual y eléctrico
Profundidad de trabajo	10-35 cm
Ancho de trabajo	79-105 cm
Potencia nominal	14 CV / 3600 rpm
Cilindrada	420 cm ³
Sistema de encendido	Electrónico
Tipo de aceite de motor	4T (SAE 10W30)
Capacidad de aceite de motor	1.1 L
Combustible	Gasolina sin plomo, 95 octanos
Capacidad del depósito	6.5 L
Capacidad de aceite de transmisión	2.2 L
Marchas	2 marchas adelante, 1 marcha atrás
Toma de fuerza	Sí
Sensor de aceite	Sí
Consumo medio	1900 ml/h
Nivel máximo de ruido	LwA = 94.5 dB(A)
Accesorios	32 cuchillas, 3+1 soportes de cuchillas
Peso neto (sin accesorios ni fluidos)	~135 Kg

Campo de uso

La motoazada está destinada al uso personal para el cultivo del suelo, la preparación y el mantenimiento del lecho de siembra.

¡NO DISEÑADO PARA USO INDUSTRIAL!

Preparación para la puesta en marcha

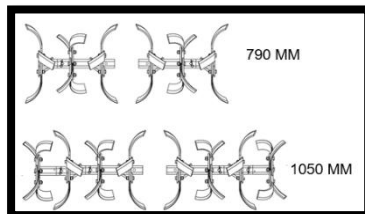
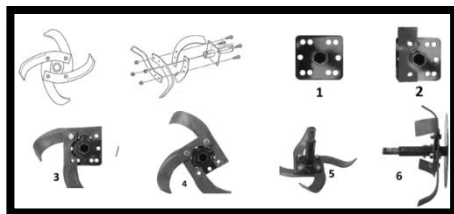


Compruebe que todos los tornillos estén apretados y ajústelos si es necesario.
Compruebe el funcionamiento de cada palanca del manillar (palanca del acelerador y palancas de avance/retroceso).

Montaje de las púas para el suelo

Presta atención a la orientación de las cuchillas para los lados izquierdo y derecho.

Monte las cuchillas en el orden que se muestra a continuación : lados derechos:



Montaje de las púas en la fresadora

El eje hexagonal para las púas permite un montaje fácil y rápido de las púas y otros accesorios. Proceda según las instrucciones que se indican a continuación:

- Limpie cuidadosamente el orificio de la púa y el eje de la máquina;
- Grasa para facilitar el montaje/desmontaje;
- Inserte el orificio de la púa en el eje y fíjelo con el pasador de bloqueo (pasador de horquilla).

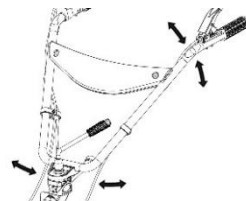
Ajuste del ancho de trabajo

Se pueden ajustar 2 anchos de trabajo (79-105 cm) mediante un par de extensiones.

- Ancho de 79 cm: configuración con 3 fresas.
- Ancho de 105 cm: configuración con 4 fresas.

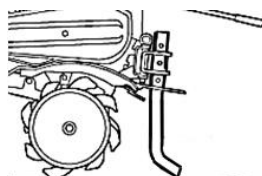
Ajuste de altura del manillar

Se puede ajustar lateralmente y verticalmente. Para cambiar la posición del manillar, hay que aflojar la palanca, colocar el manillar en la posición deseada y, a continuación, apretar la palanca.



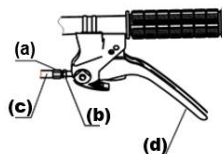
Ajuste de la profundidad de labranza

Retire el clip en R (pasador de enganche) y el perno del adaptador de accesorios; afloje la tuerca de bloqueo y el perno que sujeta la barra de arrastre (patrón de profundidad) en el soporte. Deslice la barra de arrastre hacia arriba o hacia abajo en el adaptador de accesorios o en su soporte, según corresponda. Finalmente, apriete los pernos y las tuercas, inserte el perno en el adaptador y fíjelo con el clip en R.

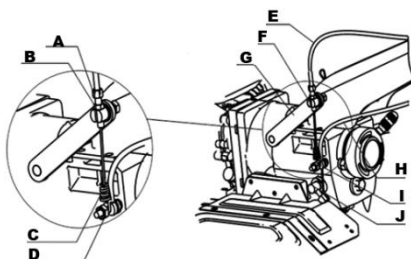


Ajuste de los cables de las palancas

Afloje la contratuerca (b) y desenrózquela por completo. Gire el tornillo de ajuste (a) para aumentar o disminuir la longitud del cable (c), según sea necesario. El ajuste debe realizarse de modo que la palanca (d) no tenga juego libre al inicio del accionamiento y pueda presionarse por completo sin forzar. Bloquee la posición fijada apretando por completo la contratuerca (b). Con el tiempo, los cables pueden estirarse. Reajuste los cables cuando sea necesario.



- A – tornillo de ajuste del embrague
- B – tuerca
- C – resorte / muelle
- D – tuerca de engranaje del embrague
- E – cable del embrague
- F – soporte del cable del embrague
- G – brazo de la horquilla del embrague
- H – cable de marcha atrás
- I – soporte del cable de marcha atrás
- J – brazo de la horquilla de marcha atrás



Herramientas y accesorios de montaje

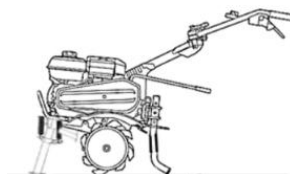
Para montar una herramienta o un accesorio en la motoazada, siga las instrucciones proporcionadas por el fabricante .

Pata de soporte delantera



¡ATENCIÓN! Asegúrese de que la pata de apoyo delantera esté elevada durante las labores agrícolas. Detenga siempre el motor antes de cambiar la posición de la pata de apoyo.

- Solo baje la pierna cuando el equipo esté inmóvil.
- Su función es dar soporte al equipo durante las paradas.



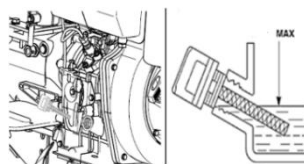
Operación



¡ATENCIÓN! EL EQUIPO SE ENTREGA SIN ACEITE. ANTES DEL PRIMER ARRANQUE, LLENE CON ACEITE DE MOTOR Y ACEITE DE TRANSMISIÓN. EL USO DE UN ACEITE INCORRECTO REDUCIRÁ LA VIDA ÚTIL DEL MOTOR.

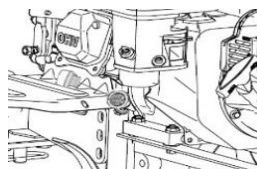
Llenado de aceite del motor

- Coloque la motoazada sobre una superficie horizontal y retire el tapón de llenado (varilla medidora).
- Llene con el aceite recomendado (aprox. 1,1 L de aceite SAE 10W-30) hasta el nivel MÁXIMO.
- Vuelva a colocar la tapa y apriétela bien.



Llenado de aceite de transmisión

- Coloque la motoazada sobre una superficie horizontal y desenrosque el tapón de llenado del aceite de la transmisión.
- Llene con aceite para transmisiones T90 hasta el nivel recomendado.
- Vuelva a colocar la tapa y apriétela bien.



Llenar el filtro de aire con aceite de motor

Coloque la motoazada sobre una superficie horizontal y añada aceite al filtro de aire (**ACEITE SAE 10W-30**) hasta el nivel indicado en el vaso (antes de esta operación, sumerja el elemento del filtro de aire en aceite de motor limpio y exprima todo el exceso) .

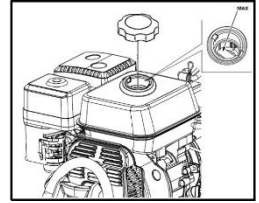


¡ATENCIÓN! Después de añadir aceite al filtro según las indicaciones anteriores, la motoazada debe guardarse sobre superficies planas, ya que existe el riesgo de que entre aceite en la entrada si se guarda incorrectamente sobre superficies inclinadas.

Utilice el aceite para motores de 4 tiempos recomendado por HONEST GENERAL TRADING y especificado por el vendedor al momento de la compra. NO vierta el aceite residual en el suelo ni en el agua. Los recipientes que contengan aceite deben ser recogidos de acuerdo con las leyes ambientales vigentes .

Repostaje

Utilice gasolina sin plomo con un índice de octano RON 95. Nunca utilice gasolina vieja ni una mezcla de gasolina y aceite. Evite que entre agua o impurezas en el depósito. Desenrosque el tapón del depósito y llénelo con gasolina, asegurándose de que quede aproximadamente 1 cm de espacio libre. Nunca llene el depósito de combustible por completo.

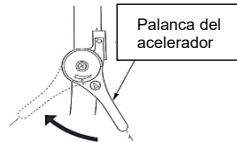
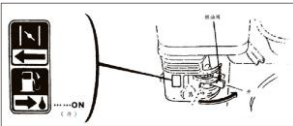


¡Atención! Está prohibido fumar y acercarse a cualquier fuente de calor, chispas o llamas abiertas durante el repostaje. El repostaje debe realizarse únicamente al aire libre, en zonas libres de sustancias potencialmente explosivas.

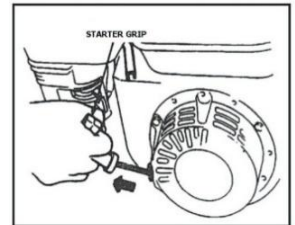
Arranque del motor

¡ATENCIÓN! EN CASO DE RUIDOS ANORMALES DURANTE EL FUNCIONAMIENTO, DETENGA LA HERRAMIENTA INMEDIATAMENTE Y PÓNGASE EN CONTACTO CON UN CENTRO DE SERVICIO AUTORIZADO.

- Mueva la palanca de la válvula de combustible a la posición de encendido. Para el primer arranque (con el motor frío), mueva la palanca de aire (estrangulador) a la posición de cerrado. No utilice el estrangulador cuando el motor esté caliente.
- Pulse el interruptor de encendido/apagado hasta la posición de encendido.

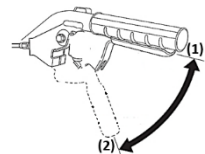


- Gire la palanca del acelerador hacia la izquierda.
- Establezca la caña del timón sujetándola con la mano izquierda. Tire suavemente de la manivela de arranque hasta que sienta resistencia (se habrá acoplado), luego tire con fuerza en la dirección indicada hasta donde le permita la longitud de su brazo. No tire de la cuerda de arranque hasta el límite, ya que podría dañarse. No suelte la manivela de arranque bruscamente; regresa lentamente a su posición inicial para evitar daños.
- Si el motor no arranca, es posible que la bujía esté mojada. En ese caso, desconecte la tapa de la bujía, desenrosque la bujía, límpiela y séquela tirando del arrancador varias veces sin la bujía puesta, para limpiar y ventilar la cámara de combustión.
- Mueva gradualmente la palanca del estrangulador hacia la posición **ABIERTA** mientras el motor se calienta. Tras el calentamiento, la mariposa del estrangulador debe estar completamente abierta y la velocidad del motor debe ser estable. Después de arrancar, deje que el motor se caliente durante unos minutos.



Funcionamiento del embrague

- (1) **Acoplamiento:** Apriete la palanca del embrague.
- (2) **Desacoplamiento:** Suelte la palanca del embrague.



Selección de marchas



¡ATENCIÓN! NO utilice la marcha atrás para realizar trabajos agrícolas; úsela únicamente para desplazarse y girar.

Para seleccionar la marcha, vuelva a colocar la palanca del acelerador en ralentí y suelte el

embrague. Seleccione la marcha deseada moviendo la palanca de cambios y, a continuación, accione la palanca del embrague para poner la máquina en marcha. Detenga la motoazada antes de accionar la palanca de marcha atrás y sujétela firmemente para evitar perder el control. Para accionar la marcha atrás se requieren los siguientes pasos:

- Coloque la palanca de cambios en la posición neutral;
- Acelere ligeramente;
- Accione el control auxiliar de marcha atrás (la palanca en el mango derecho);
- Presione el embrague para iniciar el movimiento;
- El desenganche de la marcha atrás se realiza en orden inverso.

Parada del motor

- Suelta la palanca del embrague.
- Mueva la palanca del acelerador a la posición de ralentí bajo.
- Pulse el interruptor de encendido/apagado hasta la posición de apagado.
- Gire la válvula de combustible a la posición de APAGADO.

Periodo de rodaje (puesta a punto)

Tras la primera puesta en marcha del motor, el proceso de rodaje durará 5 horas bajo carga ligera y progresiva. No hay fecha límite para completar el rodaje, solo la obligación de respetar el régimen de funcionamiento durante dicho periodo. Durante el rodaje, utilice velocidades moderadas del motor. No lo acelere en exceso para permitir que los componentes móviles se asienten correctamente. Una vez finalizado el rodaje, el motor alcanzará su máximo rendimiento .

Recomendaciones de funcionamiento

- Durante el funcionamiento, presione y baje ligeramente el manillar de manera que el chasis se incline hacia atrás entre 5 y 7° y la barra de arrastre quede sumergida en el suelo.
- Si la motoazada tiende a avanzar demasiado rápido, no reduzca la velocidad; en su lugar, presione el manillar hacia abajo para que la barra de arrastre penetre en la tierra y frene el avance. Continúe presionando el manillar hasta que las púas alcancen la profundidad deseada y, a continuación, reduzca la presión sobre él.
- Si las púas penetran en la tierra pero la motoazada no avanza, reduzca la presión sobre el manillar y muévelo ligeramente de izquierda a derecha. Si el problema persiste, suba la barra de arrastre un agujero.
- Al cambiar de dirección, presionar el manillar en la dirección deseada facilitará el giro del timón.

Limpieza y mantenimiento

Nuestros equipos han sido diseñados para un uso prolongado con un mantenimiento mínimo. Siguiendo las indicaciones a continuación, logrará la máxima satisfacción durante su uso.



¡ATENCIÓN! Detenga el motor antes de iniciar cualquier ajuste o mantenimiento.

TABLA DE PROGRAMACIÓN DE MANTENIMIENTO

Operación		Después de cada almacenamiento	Después de cada uso	Después de las primeras 5 horas de trabajo	Cada 3 meses o 15 horas	Cada 6 meses o 30 horas	Cada año o 300 horas
Aceite de motor	Comprobación de nivel		incógnita				
	Reemplazo	incógnita		incógnita		incógnita	
Aceite de transmisión	Comprobación de nivel	incógnita		incógnita			
	Reemplazo			incógnita		incógnita	
Filtro de aire	Controlar		incógnita				
	Limpieza					incógnita	
	Reemplazo						
Funcionamiento del acelerador	Controlar		incógnita				
Funcionamiento del embrague	Controlar		incógnita				
Apretar pernos y tuercas	Controlar		incógnita				
Cables y alambres	Controlar		incógnita				

Limpieza

Mantenga limpias las ranuras de ventilación de la carcasa para evitar el sobrecalentamiento del motor.

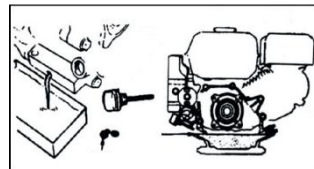
- Limpie el equipo periódicamente, preferiblemente después de cada uso, con un paño suave. Si la suciedad persiste, utilice un paño humedecido con agua y jabón.
- NO utilice disolventes (como gasolina y sus derivados, alcohol), ya que pueden dañar las piezas de plástico.

Cambio de aceite del motor

- Retire el filtro de aire.
- Coloque una bandeja debajo del motor para recoger el aceite usado; retire el tapón de llenado, el tapón de drenaje y la arandela de sellado.

- Inclina ligeramente la caña del timón hacia adelante y espera a que el aceite se drene por completo.
- Vuelva a colocar el tapón de drenaje con una arandela de sellado nueva y apriételo bien.
- Llene con el aceite recomendado hasta el nivel MÁXIMO.
- Vuelva a colocar el tapón de llenado y apriételo bien. Retire el filtro de aire.

Entregue el aceite usado a un punto de recogida autorizado.



Mantenimiento del filtro de aire

Realice esta operación con mayor frecuencia cuando utilice la motoazada en zonas polvorientas.

- Retire la tapa del filtro.
- Extraiga el elemento filtrante y examínelo. Reemplácelo inmediatamente si encuentra grietas o roturas.
- Limpieza del elemento filtrante de espuma: lavar con agua tibia y detergente, enjuagar bien y dejar secar completamente.
- Sumerja el motor en aceite de motor limpio y exprima el exceso. Si no ha eliminado el exceso de aceite de la espuma, al arrancarlo por primera vez, el motor emitirá abundante humo.
- Vuelva a ensamblar los componentes del filtro de aire en orden inverso.

Ajuste de la bujía

Compruebe la distancia entre los electrodos de la bujía una vez al año o en caso de funcionamiento defectuoso.

- Desenrosque la bujía con la llave especial.
- Ajuste la distancia entre los electrodos a 0,6-0,8 mm.
- Para el reensamblaje, enrosque la bujía a mano hasta que llegue al tope y, a continuación, apriétela ligeramente con la llave.

Almacenamiento

Limpie siempre la carcasa con un paño ligeramente humedecido en agua jabonosa antes de guardarla.

- Guarde la herramienta en un lugar inaccesible para los niños, en una posición estable y segura, en un lugar fresco y seco, evitando temperaturas excesivamente altas o bajas.
- Proteja la herramienta de la luz solar directa y, si es posible, guárdela en un lugar oscuro.
- No guarde la herramienta envuelta en papel de aluminio ni en una bolsa de plástico para evitar la acumulación de humedad.
- Asegúrese de que el depósito de combustible esté vacío durante los periodos de almacenamiento prolongado.



Este producto se clasifica como equipo eléctrico y electrónico (EEE). De conformidad con la Directiva 2012/19/UE, está prohibido desechar los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) como residuos municipales sin clasificar. Estos residuos pueden afectar al medio ambiente y a la salud humana debido a la presencia de sustancias peligrosas. Por favor, entregue los RAEE en un centro de recogida y reciclaje autorizado.

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt az EVOTOOLS terméket, amelyet a legmagasabb biztonsági és üzemeltetési szabványok szerint gyártottak. Őrizze meg ezt az útmutatót későbbi felhasználás céljából.



Figyelem! Biztonsága érdekében figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet és az általános biztonsági utasításokat a berendezés használatá előtt. Ezen szabályok be nem tartása tüzet és/vagy személyi sérülést okozhat. Őrizze meg a kézikönyvet későbbi felhasználás céljából.

Általános biztonsági intézkedések

Munkaterület

- Indítás előtt ellenőrizze és tisztítsa meg a munkaterületet. Távolítsa el a törmeléket, például köveket, drótokat, ágakat, szemetet stb., és minden egyéb maradványt, amely a gép működése közben a késekre repülhet vagy rátekeredhet. Ne használja a berendezést köveket, drótokat vagy más kemény anyagokat tartalmazó talajban.
- Győződjön meg arról, hogy nincsenek gyermekek, illetéktelen személyek vagy állatok a munkaterületen. Azonnal állítsa le a talajművelő használatát, ha illetéktelen személyeket vagy állatokat észlel a munkaterületen.
- Ne használja a talajművelőt nagyon egyenetlen terepen.
- Lejtős terepen történő használat esetén :
 - A tartályban lévő üzemanyagszintnek kevesebb mint a felénél kell lennie, hogy elkerülje a kiömlés veszélyét.
 - A kormánykar mozgását állandó szinten (kontúron) kell végezni, nem pedig "fel-le" mozdulatokkal.
 - A maximális ajánlott lejtésszög 20°

Személyes biztonsági intézkedések

- Ne használja a talajművelőt, ha alkoholtartalmú italokat, a reakcióidőt és a koncentrációt befolyásoló gyógyszereket, kábítószereseket vagy más hallucinogén anyagokat fogyasztott .



- Viseljen megfelelő védőfelszerelést és lábbelit: hosszú nadrágot, hosszú ujjú inget, biztonsági bakancsot, védőkesztyűt, fülvédőt, védőszemüveget, arcvédőt és fejtámaszt sisakot.
- Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert. Ha hosszú a haja, azt hátra kell kötni. Fennáll a veszélye, hogy a gép mozgó alkatrészei elkapják azokat.
- Kerülje a véletlen beindításokat. Ha a szerszámokat úgy hordozza, hogy az ujjai a kapcsolón van, növeli a balesetveszélyt .

Szolgáltatás

- A javításokat csak hivatalos személyzet végezheti, az alkatrészeket eredeti tartozékokra és pótalkatrészekre cserélve, hogy elkerülje a nem megfelelő javításokból eredő baleseteket.

A talajművelőre vonatkozó biztonsági intézkedések



FIGYELEM! A talajművelő használatakor a fogak nagy forgási sebessége miatt különleges biztonsági intézkedésekre van szükség .

- A berendezés első üzembe helyezésekor kérjen magyarázatot a kereskedőtől vagy a szakképzett személyzettől a berendezés biztonságos üzemeltetésével kapcsolatban.
- Használat előtt ellenőrizze a terméket. Ellenőrizze, hogy minden csavar meg van-e húzva. Ellenőrizze a kések (fogak) állapotát. Ne használja a talajművelőt, ha bármilyen sérülést észlel.
- Győződjön meg arról, hogy a termék jó műszaki állapotban van.
- Győződjön meg arról, hogy minden védőburkolat és védőburkolat megfelelően fel van szerelve.

Tilos a terméket a védőburkolatok és védőburkolatok nélkül használni.



- Ne tegye a kezét a hajtószíjak vagy a hajtóláncok területére.
- A pengék élesek és súlyos sérüléseket okozhatnak. Felszereléskor viseljen védőkesztyűt. Működés közben tartsa távol a kezét és a lábát a pengéktől.
- Mielőtt bármilyen beavatkozást végezne a pengéken, győződjön meg arról, hogy a talajművelő ki van kapcsolva.

- Mielőtt bármilyen ellenőrzést, karbantartást vagy üzemanyag-utántöltést végezne a terméken, győződjön meg arról, hogy a be-/kikapcsoló KI állásban, a sebességváltó kar pedig 0 (semleges) állásban van; ajánlott a gyújtógyertya csatlakozóját lecsatlakoztatni.

- Tartsa erősen a kormányt. Az felemelkedhet, amikor a fogak be vannak kapcsolva.



- A talajművelő használata közben tilos a dohányzás.
- A talajművelőgép használata közben mindig mindkét kezét a kormányon tartsa. Tilos a terméket csak egy kézzel kezelni.

Legyen rendkívül óvatos hátrameneti fokozat kapcsolásakor. Tartsa erősen a kormányrudat a kormánynál fogva, hogy elkerülje az uralmat felette.

- A gép és az emberek, állatok vagy törékeny áruk között legalább 15 méter távolságot kell tartani. A talajművelő kar által elűtött tárgyak vagy a kopott fogak alkatrészei messze elrepülhetnek a talajművelő kartól.
- A kipufogódob nagyon felforrósodhat. Működés közben ne érintse meg a kipufogódobot. Munka befejezése után várja meg, amíg lehűl. Ügyeljen arra, hogy a kipufogógázok ne a közeli tárgyak, emberek vagy állatok felé irányuljanak.
- Ha véletlenül kemény tárgynak (pl. köveknek, fémtárgyaknak stb.) üti a talajmarót vagy a késeket, azonnal állítsa le a talajmarót, és vizsgálja meg a gépet és a késeket; ha sérülést észlel, hagyja abba a munkát.
- Kiskorúak számára tilos a gép használata, kivéve a 16 év feletti fiatalokat, akiket erre felhatalmazott személy képzett.



- Ne dolgozzon a talajművel kedvezőtlen időjárási körülmények között (szél, eső, hó, jég), éjszaka vagy korlátozott látási viszonyok között. Fokozott balesetveszély!
- Az üzemanyagtartályokat óvatosan kezelje. Gondoskodjon arról, hogy jól szellőző helyiségben, robbanásveszélyes anyagoktól, hőforrásoktól, szikrától, nyílt lángtól és közvetlen napfénytől távol tárolja őket. Dohányozni tilos!



- A talajmarógép üzemanyaggal való feltöltését kikapcsolt motor mellett, a szabadban, hőforrásoktól, szikrától, nyílt lángtól és potenciálisan robbanásveszélyes anyagoktól távol kell végezni. Az üzemanyagtöltés közben tilos a dohányzás. Ne tankolja a talajmarógépet helyiségben.



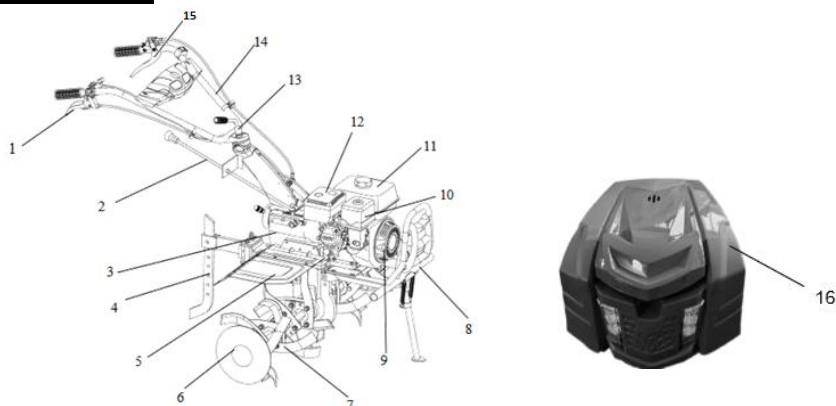
- Tankolás előtt győződjön meg arról, hogy a motor ki van kapcsolva. Ne indítsa be a motort, amíg el nem távolította az üzemanyagtartályokat. Ellenőrizze, hogy nincs-e üzemanyagfolt, fröccsenés vagy csepp a tankolásból eredően; törölje le a kiömlött üzemanyagot a tartály vagy a termék más részeinek közelében egy száraz ruhával.

- Ne indítsa be a motort zárt térben. A kipufogógázok szén-monoxidot és más egészségre káros gázokat tartalmaznak, amelyek súlyos sérülést vagy halált okozhatnak.



- Ne terhelje túl a berendezést! A gép csak akkor használható biztonságosan, ha betartja a rá jellemző üzemi paramétereit. Ne használja a szerszámokat más célra, mint amire tervezték őket.

Alkatrészek:



- | | |
|-----------------------|-------------------------------|
| 1. Hátrameneti kar | 9. Berántó fogantyú |
| 2. Sebességváltó kar | 10. Légszűrő |
| 3. Sebességváltó | 11. Benzintartály |
| 4. Mélységghatároló | 12. Kipufogódob |
| 5. Védőburkolat | 13. Kormányrögzítő csavar |
| 6. Oldalsó védőtárcsa | 14. Kormány |
| 7. Kapakések | 15. Kuplungkar |
| 8. Első lökhárító | 16. Fényszóró és motorháztető |

Műszaki adatok

Termékkód	681940
Motor típusa	OHV, egyhengeres, 4 ütemű, léghűtéses
Indítás	Kézi és elektromos
Munkamélység	10-35 cm
Munkaszélesség	79-105 cm
Névleges teljesítmény	14 LE / 3600 ford./perc
Hengerűrtartalom	420 cm ³
Gyújtási rendszer	Elektronikus
Motorolaj típusa	4T (SAE 10W30)
Motorolaj mennyisége	1.1 L
Üzemanyag	Ólommentes benzin, 95-ös
Üzemanyagtartály térfogata	6.5 L
Hajtóműolaj mennyisége	2.2 L
Sebességfokozatok	2 előremenet, 1 hátramenet
TLT (Kihajtótengely)	Igen
Olajszint érzékelő	Igen
Átlagos fogyasztás	1900 ml/h
Maximális zajszint	LwA = 94.5 dB(A)
Tartozékok	32 kapakés, 3+1 késtartó
Nettó tömeg (tartozékok és folyadékok)	~135 Kg

Felhasználási terület

A talajművelő gép személyes használatra készült talajművelésre, a magágy előkészítésére és karbantartására.

NEM IPARI FELHASZNÁLÁSRA TERVEZVE!

Üzembe helyezés előkészítése

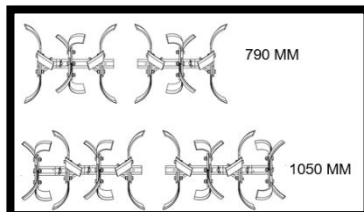
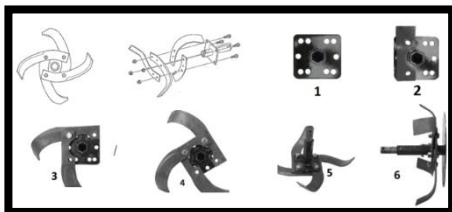


Ellenőrizze, hogy minden csavar meg van-e húzva, és szükség esetén állítsa be őket. Ellenőrizd az egyes kormánykarok működését (gázkar és előre/hátrameneti karok).

A talajlazító fogak összeszerelése

Figyeljen a pengék bal-jobb oldali tájolására.

Szerelje fel a pengéket az alább látható sorrendben : jobb oldal:



A fogak felszerelése a talajművelőre

A fogak hatszögletű tengelye lehetővé teszi a fogak és egyéb tartozékok egyszerű és gyors felszerelését.

Az alábbi utasítások szerint járjon el:

- Gondosan tisztítsa meg a fogfuratot és a gép tengelyét;
- Zsír a könnyű fel- és leszereléshez;
- Helyezze a fogfuratot a tengelyre, és rögzítse a rögzítőcsappal (kengyelcsappal).

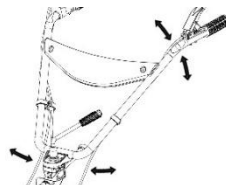
Munkaszélesség beállítása

2 munkaszélesség (79-105 cm) állítható be egy pár hosszabbító segítségével.

- 79 cm-es szélesség: beállítás 3 kapataggal.
- 105 cm-es szélesség: beállítás 4 kapataggal.

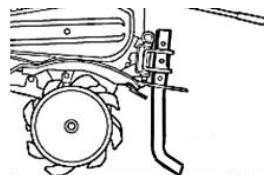
Kormány magasságállítás

Balra-jobbra és fel-le állítható. A kormány helyzetének megváltoztatásához lazítsa meg a kart, helyezze a kormányt a kívánt helyzetbe, majd húzza meg a kart.



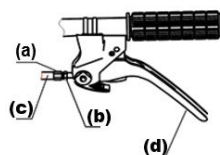
Talajművelési mélység beállítása

Távolítsa el az R-kapcsot (vonócsapot) és a csavart a tartozékadapterből; lazítsa meg a rögzítőanyát és a csavart, amely a vonórudat (mélységcsúszót) rögzíti a tartóban. Csúsztassa a vonórudat felfelé vagy lefelé a tartozékadapterben és/vagy a vonórudat a tartójában, adott esetben. Végül húzza meg a csavarokat és az anyákat, helyezze be a csavart az adapterbe, és rögzítse az R-kapoccsal.

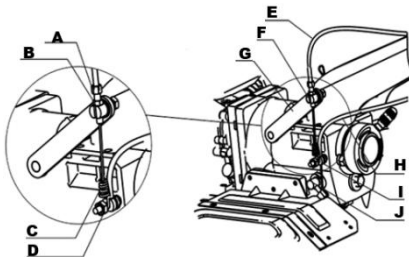


Karok bowdenjeinek beállítása

Lazítsa meg a rögzítőanyát (b), és csavarja le teljesen. Forgassa el a állítócsavart (a) úgy, hogy a bowden hossza (c) szükség szerint növekedjen vagy csökkenjen. A beállítást úgy kell elvégezni, hogy a karnak (d) ne legyen holtjátéka a működtetés kezdetén, és erőltetés nélkül teljesen lenyomható legyen. Rögzítse a beállított pozíciót a rögzítőanya (b) teljes meghúzásával. Idővel a bowdenek megnyúlhatnak. Szükség esetén végezze el a bowdenek utólagos beállítását.



- A – kuplungállító csavar
- B – anya
- C – rugó
- D – kuplungkapcsoló anya
- E – kuplungbowden
- F – kuplungbowden-tartó
- G – kuplungvilla-kar
- H – hátrameneti bowden
- I – hátrameneti bowden-tartó
- J – hátrameneti villa-kar



Szerelőszerszámok és tartozékok

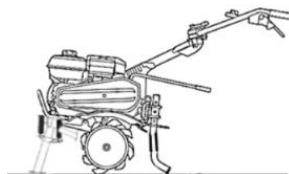
Szerszám vagy tartozék talajművelőre szereléséhez kövesse a gyártó által megadott utasításokat.

Első támasztóláb



FIGYELEM! Mezőgazdasági munkák közben ügyeljen arra, hogy az első támasztóláb fel legyen emelve. A támasztóláb helyzetének megváltoztatása előtt mindig állítsa le a motort.

- Csak akkor engedje le a lábat, ha a berendezés álló helyzetben van.
- Feladata a berendezés megtámasztása álló helyzetben.



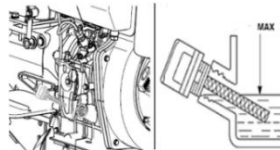
Művelet



FIGYELEM! A BERENDEZÉST OLAJ NÉLKÜL SZÁLLÍTJUK KI. AZ ELSŐ INDÍTÁS ELŐTT FEL KELL FELTÖLTENI MOTOROLAJJAL ÉS VÁLTÓOLAJJAL. A NEM MEGFELELŐ OLAJ HASZNÁLATA CSÖKKENTI A MOTOR ÉLETTARTAMÁT.

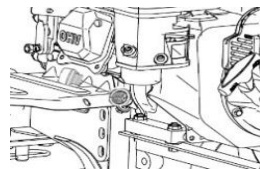
Motorolaj feltöltése

- Helyezze a talajművelőgépet vízszintes felületre, és vegye le a tanksapkát (nívópalcát).
- Töltse fel az ajánlott olajjal (kb. 1,1 l SAE 10W-30 olaj) a MAX jelzésig.
- Helyezze vissza a kupakot, és húzza meg jól.



Hajtóműolaj feltöltése

- Helyezze a talajművelőgépet vízszintes felületre, és csavarja le a hajtóműolaj-betöltő sapkát.
- Töltsön T90 váltóolajat az ajánlott szintig.
- Helyezze vissza a kupakot, és húzza meg jól



A légszűrő feltöltése motorolajjal

Helyezze a talajművelő gépet vízszintes felületre, és öntsön olajat a légszűrőbe (**SAE 10W-30 OIL**) a pohárban jelzett szintig (e művelet előtt merítse a légszűrőbetétet tiszta motorolajba, és nyomja ki a felesleget) .

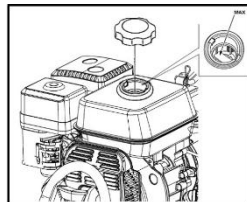


FIGYELEM! Miután a fenti utasításoknak megfelelően olajat töltött a szűrőbe, a talajművelőt sík felületen kell tárolni, mert fennáll a veszélye annak, hogy az olaj bejut a szívónyílásba, ha nem megfelelően tárolják ferde felületen.

Használjon a **HONEST GENERAL TRADING** által ajánlott és a vásárláskor az eladó által meghatározott 4 ütemű motorolajat. **NE** öntse a maradék olajat a földre vagy vízbe. Az olajat tartalmazó tartályokat a hatályos környezetvédelmi törvényeknek megfelelően kell gyűjteni .

Üzemanyag

Használjon RON 95 oktánszámú ólommentes benzint. Soha ne használjon régi benzint vagy benzin-olaj keveréket. Kerülje a víz vagy szennyeződések bejutását a tartályba. Csavarja le a tartállyapskát, töltsse fel benzinnel, ügyelve arra, hogy körülbelül 1 cm szabad hely maradjon a tartályban. Soha ne töltsse tele teljesen az üzemanyagtartályt.

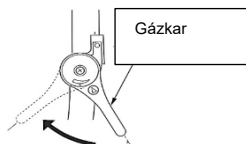
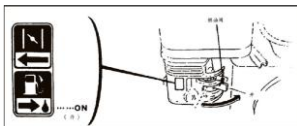


Figyelem! Tankolás közben tilos a dohányzás és bármilyen hőforrás, szikra vagy nyílt láng megközelítése. Az üzemanyag-utántöltést csak szabadban, potenciálisan robbanásveszélyes anyagoktól mentes területen szabad végezni !

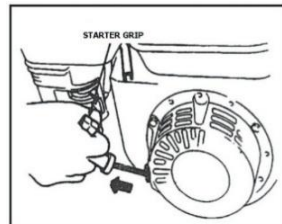
Motorindítás

FIGYELEM! SZABAD ÜZEMELTETÉSI ZAJOK ESETÉN AZONNAL ÁLLÍTSA LE A SZERSZÁMOT, ÉS FORDULJON HIVATALOS SZERVIZKÖZPONTHOZ.

- Állítsa az üzemanyagszelep karját ON állásba. Első indításkor (hideg motornál) állítsa a levegőkart (fojtószelepet) zárt állásba. Ne használja a fojtószelepet, ha a motor meleg.
- Nyomja a BE/KI kapcsolót BE állásba.



- Fordítsa a gázkart balra.
- Stabilizálja a talajművelőgépet a tolókar bal kezével történő megfogásával. Húzza meg finoman az indítófogantyút, amíg ellenállást nem érez ("beindult"), majd húzza meg energikusan a jelzett irányba, ameddig a karja engedi. Ne húzza meg az indítószinórt teljesen, mert megsérülhet. Ne engedje el hirtelen az indítófogantyút; lassan engedje vissza eredeti helyzetébe a sérülések elkerülése érdekében.
- Ha a motor nem indul be, előfordulhat, hogy nedves a gyújtógyertya. Ebben az esetben vegye le a gyújtógyertya csatlakozóját, csavarja le a gyújtógyertyát, törölje át és szárítsa meg, miután többször meghúzta az indítókart a gyújtógyertya nélkül, hogy megtisztítsa és szellőztesse az égésteret.
- fokozatosan mozgassa a fojtószelep kart **NYITOTT** állás felé. A bemelegedési időszak után a fojtószelepnek teljesen nyitva kell lennie, és a motor fordulatszámának stabilnak kell lennie. Indítás után hagyja a motort néhány percre bemelegedni.



Kuplung működése

- (1) **Bekapcsolás:** Nyomja meg a tengelykapcsoló kart
- (2) **Kioldás:** Engedje el a tengelykapcsoló kart

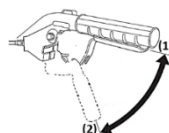
Sebességfokozat kiválasztása



FIGYELEM! NE használjon hátrameneti fokozatot mezőgazdasági munkák végzéséhez; csak elmozduláshoz és forduláshoz használja.

A fokozat kiválasztásához állítsa a gázkart alapjáratú állásba, és oldja a kuplungot. Válassza ki a kívánt fokozatot a sebességváltó kar mozgatásával, majd húzza be a kuplungkart a gép elindításához. Állítsa le a talajművelőt, mielőtt működtetné a hátrameneti fokozat kart, és tartsa szilárdan a talajművelőt, hogy elkerülje az uralom elvesztését.

A hátrameneti fokozat kapcsolásához a következő lépések szükségesek:



- Állítsa a sebességváltót üres (neutrális) pozícióba;
- Finoman adagolja a gázt (gyengén gyorsítson);
- Kapcsolja be a kiegészítő hátrameneti vezérlőt (a jobb oldali markolaton lévő kart);
- A mozgás elindításához nyomja meg a kuplungot;
- A hátramenetből való kivétel fordított sorrendben történik.

Motorleállítás

- Engedje el a tengelykapcsoló kart.
- Állítsa a gázkart alacsony alapjáratú állásba.
- Nyomja a BE/KI kapcsolót KI állásba.
- Fordítsa az üzemanyagszelepet KI állásba.

Bejáratási időszak (bejáratás)

A motor első üzembe helyezésekor a bejáratási folyamat 5 órát vesz igénybe könnyű, fokozatosan növekvő terhelés mellett. A bejáratás befejezésére nincs határidő, csak a fent említett időszak alatti üzemi mód betartása kötelező. A bejáratási időszak alatt mérsékelt motorfordulatszámot használjon. Ne pörgesse túl a motort, hogy a mozgó alkatrészek megfelelően illeszkedjenek. A bejáratási időszak befejezése után a motor eléri a maximális teljesítményét.

Üzemeltetési ajánlások

- Működés közben nyomja meg és kissé engedje le a kormányt úgy, hogy az alváz 5-7°-kal hátradőljön, és a vonórúd a talajba merüljön.
- Ha a talajművelőgép túl gyorsan halad előre, ne csökkentse a gázt; ehelyett nyomja le a kormányt, hogy a vonórúd a talajba hatoljon, és lefékezze az előrehaladást. Folytassa a kormány lenyomását, amíg a fogak el nem érik a kívánt mélységet, majd csökkentse a kormányra nehezedő nyomást.
- Ha a fogak a talajba hatolnak, de a talajművelő nem mozdul előre, csökkentse a tolókarra nehezedő nyomást, és enyhén mozgassa balra-jobbra. Ha a jelenség továbbra is fennáll, emelje meg a vonórúdat egy lyukkal.
- Irányváltáskor a kormánykar kívánt irányba nyomása megkönnyíti a kormánykar elfordítását.

Tisztítás és karbantartás

Berendezéseinket minimális karbantartást igénylő, hosszú távú használatra terveztük. Az alábbi utasítások betartásával mindig maximális elégedettséget érhet el használat közben.



FIGYELEM! Állítsa le a motort, mielőtt bármilyen beállítási vagy karbantartási műveletet megkezdene.

KARBANTARTÁSI ÜTEMTERV TÁBLÁZAT

Művelet	Minde n tárolá s után	Minden használ at után	Az első 5 munkaó ra után	3 havont a vagy 15 óránké nt	6 havont a vagy 30 óránké nt	Évente vagy 300 óránké nt
Motorolaj	Szintellenőrzés	X				
	Csere	X	X		X	
Váltóolaj	Szintellenőrzés	X	X			

	Csere			X		X	
Légszűrő	Ellenőrzés		X				
	Tisztítás					X	
	Csere						
Fojtószelep működtetése	Ellenőrzés		X				
Kuplung működtetése	Ellenőrzés		X				
Csavarok és anyák meghúzás	Ellenőrzés		X				
Kábelek és vezetékek	Ellenőrzés		X				

Tisztítás

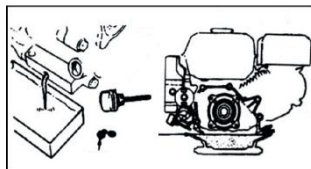
Tartsa tisztán a ház szellőzőnyílásait, hogy megakadályozza a motor túlmelegedését.

- Rendszeresen, lehetőleg minden használat után, tisztítsa meg a berendezést puha ruhával. Ha a szennyeződés továbbra is fennáll, használjon szappanos vízzel átitatott ruhát.
- NE használjon oldószereket (például benzint és származékait, alkoholt), mivel ezek károsíthatják a műanyag alkatrészeket.

Motorolaj csere

- Távolítsa el a levegőszűrőt.
- Helyezzen egy tálcát a motor alá a használt olaj összegyűjtéséhez; vegye le a töltősapkát, a leeresztő csavart és a tömítő alátétet.
- Döntse kissé előre a talajművelőt, és várja meg, amíg az olaj teljesen kifolyik.
- Szerelje vissza a leeresztő csavart egy új tömítő alátéttel, és húzza meg jól.
- Töltsd fel az ajánlott olajjal a MAX jelzésig.
- Tegye vissza a töltősapkát, és húzza meg jól. Vegye ki a levegőszűrőt.

A használt olajat adja le egy hivatalos gyűjtőhelyen.



Légszűrő karbantartása

Poros területeken történő használat esetén gyakrabban végezze el ezt a műveletet.

- Távolítsa el a szűrő fedelét.
- Vegye ki a szűrőbetétet és vizsgálja meg. Azonnal cserélje ki, ha repedéseket vagy szakadásokat talál.
- A habszűrő tisztítása: mossa el meleg vízzel és mosószerrel, öblítse le alaposan, majd hagyja teljesen megszáradni.
- Mérítse el tiszta motorolajba, és nyomja ki a felesleget. Az első indításkor a motor bőséges füstöt fog kibocsátani, ha nem távolította el a felesleges olajat a habból.
- Szerelje vissza a levegőszűrő alkatrészeit fordított sorrendben.

Gyertyaállítás

Évente egyszer, vagy hibás működés esetén ellenőrizze a gyújtógyertya elektródái közötti távolságot.

- Csavarja ki a gyújtógyertyát egy speciális kulccsal.
- Az elektródák közötti távolságot 0,6-0,8 mm-re állítsa be.
- Az összeszereléshez KÉZZEL csavarja be a gyújtógyertyát, amíg ki nem ütközik, majd húzza meg kissé a kulccsal.

Tárolás

Tárolás előtt mindig tisztítsa meg a házat egy enyhén szappanos vízzel megnedvesített ruhával.

- A szerszámot gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen, stabil és biztonságos helyzetben, hűvös és száraz helyen tárolja, kerülje a túlzottan magas vagy alacsony hőmérsékletet.
- Óvja a szerszámot a közvetlen napfénytől, és lehetőség szerint sötét helyen tárolja.
- Ne tárolja a szerszámot fóliába csomagolva vagy műanyag zacskóban, hogy elkerülje a nedvesség felhalmozódását.
- Hosszú távú tárolás esetén győződjön meg arról, hogy az üzemanyagtartály üres.



Ez a termék elektromos és elektronikus berendezésnek (EEE) minősül. A 2012/19/EU irányelv értelmében az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait (WEEE) tilos válogatatlan települési hulladékként ártalmatlanítani. Ezek a veszélyes anyagok jelenléte miatt károsíthatják a környezetet és az emberi egészséget. Kérjük, juttassa el a WEEE hulladékot egy hivatalos gyűjtő- és újrahasznosító központba.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν EVOTOOLS, το οποίο κατασκευάζεται σύμφωνα με τα υψηλότερα πρότυπα ασφάλειας και λειτουργίας. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.



Προειδοποίηση! Για την ασφαλείά σας, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο και τις γενικές οδηγίες ασφαλείας πριν από τη χρήση του εξοπλισμού. Η μη συμμόρφωση με αυτούς τους κανόνες μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή/και τραυματισμό. Φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.

Γενικά μέτρα ασφαλείας

Χώρος εργασίας

- Επιθεωρήστε και καθαρίστε την περιοχή εργασίας πριν ξεκινήσετε. Αφαιρέστε υπολείμματα όπως πέτρες, σύρματα, κλαδιά, σκουπίδια κ.λπ., και οποιαδήποτε άλλα υπολείμματα που θα μπορούσαν να πεταχτούν ή να τυλιχθούν γύρω από τις λεπίδες κατά τη λειτουργία. Μην χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό σε χώμα που περιέχει πέτρες, σύρματα ή άλλα σκληρά υλικά.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν παιδιά, μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή ζώα στον χώρο εργασίας. Διακόψτε αμέσως τη λειτουργία του λαγούδερας εάν παρατηρήσετε μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή ζώα στον χώρο εργασίας.
- Μην χρησιμοποιείτε το πηδάλιο σε πολύ ανώμαλο έδαφος.
- Κατά τη χρήση σε κεκλιμένο έδαφος :
 - Η στάθμη καυσίμου στη δεξαμενή πρέπει να είναι μικρότερη από τη μισή για να αποφευχθεί ο κίνδυνος διαρροής.
 - Η κίνηση του λαγούδερας πρέπει να γίνεται σε σταθερό επίπεδο (περίγραμμα), όχι "πάνω-κάτω".
 - Η μέγιστη συνιστώμενη κλίση είναι 20°

Μέτρα Προσωπικής Ασφάλειας

- Μην χρησιμοποιείτε το πηδάλιο εάν έχετε καταναλώσει αλκοολούχα ποτά, φάρμακα που μπορεί να επηρεάσουν τον χρόνο αντίδρασης και τη συγκέντρωση, ναρκωτικά ή άλλες παραισθησιογόνες ουσίες .



- Να φοράτε κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό και υποδήματα: μακρύ παντελόνι, πουκάμισο με μακριά μανίκια, μπότες ασφαλείας, προστατευτικά γάντια, ωτοασπίδες, γυαλιά ασφαλείας, μάσκα προσώπου για προστασία προσώπου και κράνος για προστασία κεφαλής.
- Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Αν έχετε μακριά μαλλιά, πρέπει να τα πιάσετε πίσω. Υπάρχει κίνδυνος να πιαστούν από τα κινούμενα εξαρτήματα του μηχανήματος.
- Αποφύγετε τις τυχάιες εκκινήσεις. Η μεταφορά εργαλείων με το δάχτυλό σας στον διακόπτη αυξάνει τον κίνδυνο ατυχημάτων .

Υπηρεσία

- Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό, αντικαθιστώντας τα εξαρτήματα με γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά, για την αποφυγή ατυχημάτων λόγω ακατάλληλων επισκευών.

Μέτρα ασφαλείας ειδικά για το πηδάλιο



ΠΡΟΣΟΧΗ! Απαιτούνται ειδικά μέτρα ασφαλείας κατά τη χρήση του λαγούδερας λόγω της υψηλής ταχύτητας περιστροφής των δοντιών .

- Κατά την πρώτη εκκίνηση του εξοπλισμού, ζητήστε εξηγήσεις από τον αντιπρόσωπο ή από εξειδικευμένο προσωπικό σχετικά με την ασφαλή λειτουργία του εξοπλισμού.

- Επιθεωρήστε το προϊόν πριν από τη χρήση. Ελέγξτε ότι όλα τα μπουλόνια είναι σφιγμένα. Ελέγξτε την κατάσταση των λεπίδων (δοντιών). Μην χρησιμοποιείτε το πηδάλιο εάν παρατηρήσετε οποιαδήποτε ζημιά. Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι σε καλή τεχνική κατάσταση.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα προστατευτικά περιβλήματα και οι προφυλακτήρες είναι σωστά τοποθετημένα. Απαγορεύεται η χρήση του προϊόντος χωρίς τα προφυλακτικά και τα προστατευτικά περιβλήματα στη θέση τους.



- Μην βάζετε τα χέρια σας στην περιοχή των ιμάντων κίνησης ή των αλυσίδων κίνησης.
- Οι λεπίδες είναι αιχμηρές και μπορούν να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό. Να φοράτε προστατευτικά γάντια κατά την τοποθέτησή τους. Κρατήστε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από τις λεπίδες κατά τη λειτουργία τους.
- Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση στις λεπίδες, βεβαιωθείτε ότι το τιμόνι είναι απενεργοποιημένο.
- Πριν από οποιαδήποτε επιθεώρηση, συντήρηση ή επέμβαση ανεφοδιασμού στο προϊόν, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης on/off βρίσκεται στη θέση OFF και ο μοχλός επιλογής ταχυτήτων στη θέση 0 (νεκρά). Συνιστάται να αποσυνδέσετε το καπάκι του μπουζί.
- Διατηρείτε σταθερό κράτημα στο τιμόνι. Αυτά μπορεί να έχουν την τάση να ανασκώνονται όταν εμπλέκονται τα δρόντια.



- Απαγορεύεται το κάπνισμα κατά τη χρήση του τιμονιού.
- Να κρατάτε πάντα και τα δύο χέρια σας στο τιμόνι κατά τη χρήση του τιμονιού. Απαγορεύεται ο χειρισμός του προϊόντος μόνο με το ένα χέρι.
- Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί όταν επιλέγετε την όπισθεν. Κρατήστε σταθερά το τιμόνι από το τιμόνι για να μην χάσετε τον έλεγχο.
- Πρέπει να διατηρείται απόσταση τουλάχιστον 15 μέτρων μεταξύ του μηχανήματος και ανθρώπων, ζώων ή εύθραυστων αντικειμένων. Αντικείμενα που χτυπιούνται από το πηδάλιο ή μέρη φθαρμένων δοντιών μπορεί να πεταχτούν μακριά από το πηδάλιο.
- Ο σιγαστήρας εξάτμισης μπορεί να ζεσταθεί πολύ. Μην αγγίζετε τον σιγαστήρα κατά τη λειτουργία. Αφού ολοκληρώσετε την εργασία, περιμένετε να κρυώσει. Βεβαιωθείτε ότι τα καυσαέρια δεν κατευθύνονται προς κοντινά αντικείμενα, ανθρώπους ή ζώα.
- Εάν κατά λάθος χτυπήσετε το πηδάλιο ή τις λεπίδες σε σκληρά αντικείμενα (π.χ. πέτρες, μεταλλικά αντικείμενα κ.λπ.), σταματήστε αμέσως το πηδάλιο και ελέγξτε το μηχανήμα και τις λεπίδες. Εάν παρατηρήσετε ζημιά, διακόψτε την εργασία.
- Απαγορεύεται η χρήση του μηχανήματος από ανηλίκους, με εξαίρεση τους νέους άνω των 16 ετών που έχουν εκπαιδευτεί από εξουσιοδοτημένα άτομα.



- Μην εργάζεστε με το πηδάλιο σε δυσμενείς καιρικές συνθήκες (άνεμος, βροχή, χιόνι, πάγος), τη νύχτα ή σε συνθήκες μειωμένης ορατότητας. Αυξημένος κίνδυνος ατυχημάτων!



- Χειρίζεστε τα δοχεία καυσίμου με προσοχή. Βεβαιωθείτε ότι φυλάσσονται σε καλά αεριζόμενους χώρους, μακριά από δυνητικά εκρηκτικές ουσίες, πηγές θερμότητας, σπινθήρες, γυμνές φλόγες και άμεσο ηλιακό φως. Απαγορεύεται το κάπνισμα!



- Ο ανεφοδιασμός του λαγουδέρας γίνεται με τον κινητήρα σβηστό και σε εξωτερικό χώρο, μακριά από πηγές θερμότητας, σπινθήρες, γυμνές φλόγες ή δυνητικά εκρηκτικές ουσίες. Απαγορεύεται το κάπνισμα κατά τον ανεφοδιασμό. Μην ανεφοδιάζετε το λαγουδέρα μέσα σε δωμάτιο.

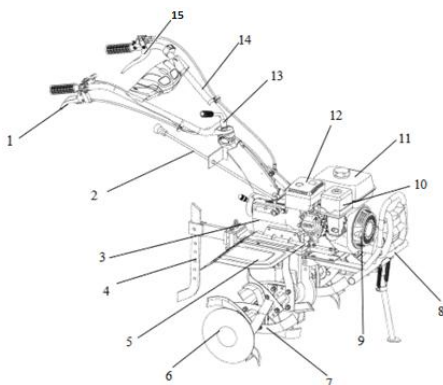
- Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας είναι σβηστός πριν τον ανεφοδιασμό. Μην ξεκινήσετε τον κινητήρα μέχρι να μετακινήσετε τα δοχεία καυσίμου. Ελέγξτε για τυχόν λεκέδες, πιπιλιές ή σταγόνες καυσίμου που προκύπτουν από τον ανεφοδιασμό. Σκουπίστε τυχόν χυμένο καύσιμο κοντά στη δεξαμενή ή σε άλλα μέρη του προϊόντος με ένα στεγνό πανί.

- Μην ξεκινάτε τον κινητήρα σε κλειστούς χώρους. Τα καυσαέρια περιέχουν μονοξείδιο του άνθρακα και άλλα αέρια επιβλαβή για την υγεία που μπορούν να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

- Μην υπερφορτώνετε τον εξοπλισμό! Το μηχανήμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ασφάλεια μόνο εάν τηρούνται οι παράμετροι λειτουργίας που το χαρακτηρίζουν. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία για σκοπό διαφορετικό από αυτόν για τον οποίο προορίζονται.



Εξαρτήματα:



- | | |
|--------------------------------|-----------------------------|
| 1. Λεβιές όπισθεν | 9. Λαβή χειρόμιζας |
| 2. Λεβιές ταχυτήτων | 10. Φίλτρο αέρα |
| 3. Κιβώτιο ταχυτήτων | 11. Ντεπόζιτο βενζίνης |
| 4. Οδηγός βάθους | 12. Εξάτμιση |
| 5. Προστατευτικό κάλυμμα | 13. Βίδα στερέωσης τιμονιού |
| 6. Πλευρικός δίσκος προστασίας | 14. Τιμόνι |
| 7. Μαχαίρια | 15. Λεβιές συμπλέκτη |
| 8. Μπάρα προστασίας εμπρός | |

Τεχνικές προδιαγραφές

Κωδικός προϊόντος	681940
Τύπος κινητήρα	ΟΗV, μονοκύλινδρος, 4χρονος, αερόψυκτος
Εκκίνηση	Χειροκίνητη και ηλεκτρική
Βάθος εργασίας	10-35 cm
Πλάτος εργασίας	79-105 cm
Ονομαστική ισχύς	14 HP / 3600 σ.α.λ.
Κυβισμός	420 cm ³
Σύστημα ανάφλεξης	Ηλεκτρονική
Τύπος λαδιού κινητήρα	4T (SAE 10W30)
Χωρητικότητα λαδιού κινητήρα	1.1 L
Καύσιμο	Αμόλυβδη βενζίνη, 95 οκτανίων
Χωρητικότητα ντεπόζιτου	6.5 L
Χωρητικότητα λαδιού σασμάν	2.2 L
Ταχύτητες	2 εμπρός, 1 όπισθεν
Δυναμοδότης (PTO)	Ναι
Αισθητήρας λαδιού	Ναι
Μέση κατανάλωση	1900 ml/h
Μέγιστο επίπεδο θορύβου	LwA = 94.5 dB(A)
Εξαρτήματα	32 μαχαίρια, 3+1 υποδοχές μαχαιριών
Καθαρό βάρος (χωρίς εξαρτήματα και	~135 Kg

Πεδίο Χρήσης

Το σκαπτικό προορίζεται για προσωπική χρήση για την καλλιέργεια του εδάφους, την προετοιμασία και τη συντήρηση του σπορείου.

ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΣΧΕΔΙΑΣΜΕΝΟ ΓΙΑ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ ΧΡΗΣΗ!

Προετοιμασία για την έναρξη λειτουργίας

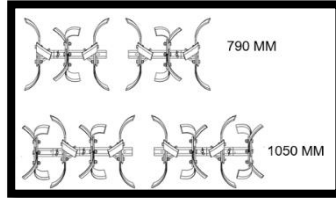
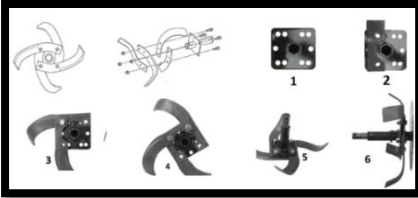


Ελέγξτε ότι όλα τα μπουλόνια είναι σφιγμένα και ρυθμίστε τα εάν είναι απαραίτητο. Ελέγξτε τη λειτουργικότητα κάθε μοχλού τιμονιού (μοχλός γκαζιού και μοχλός κίνησης προς τα εμπρός/όπισθεν).

Συναρμολόγηση των οδοντωτών σωλήνων εδάφους

Δώστε προσοχή στον προσανατολισμό των λεπίδων για την αριστερή - δεξιά πλευρά.

Τοποθετήστε τις λεπίδες με τη σειρά που φαίνεται παρακάτω: δεξιά πλευρά:



Τοποθέτηση των δοντιών στο πηδάλιο

Ο εξαγωγικός άξονας για τα δόντια επιτρέπει την εύκολη και γρήγορη τοποθέτηση των δοντιών και άλλων αξεσουάρ.

Προχωρήστε σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες:

- Καθαρίστε προσεκτικά την οπή των δοντιών και τον άξονα του μηχανήματος.
- Γράσο για εύκολη τοποθέτηση/αποσυναρμολόγηση.
- Τοποθετήστε την οπή του δοντιού στον άξονα και ασφαλίστε την με τον πείρο ασφάλισης (πείρος σύσφιξης).

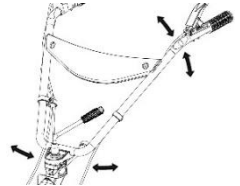
Ρύθμιση πλάτους εργασίας

Μπορούν να ρυθμιστούν 2 πλάτη εργασίας (79-105 cm) με τη βοήθεια ενός ζευγαριού προεκτάσεων.

- Πλάτος 79 cm: ρύθμιση με 3 σειρές μαχαιριών.
- Πλάτος 105 cm: ρύθμιση με 4 σειρές μαχαιριών.

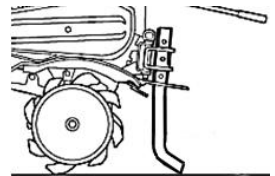
Ρύθμιση ύψους τιμονιού

Μπορεί να ρυθμιστεί αριστερά-δεξιά και πάνω-κάτω. Για να αλλάξετε τη θέση του τιμονιού, πρέπει να χαλαρώσετε τον μοχλό, να τοποθετήσετε το τιμόνι στην επιθυμητή θέση και, στη συνέχεια, να σφίξετε τον μοχλό.



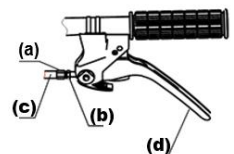
Ρύθμιση βάθους οργάνματος

Αφαιρέστε το κλιπ R (πείρος ρυμούλκησης) και τη βίδα από τον προσαρμογέα αξεσουάρ. Χαλαρώστε το παξιμάδι ασφάλισης και τη βίδα που ασφαρίζει τη ράβδο οπισθέλκουσας (ολίσθηση βάθους) στη βάση. Σύρετε τη ράβδο οπισθέλκουσας προς τα πάνω ή προς τα κάτω στον προσαρμογέα αξεσουάρ ή/και τη ράβδο οπισθέλκουσας στη βάση της, ανάλογα με την περίπτωση. Τέλος, σφίξτε τις βίδες και τα παξιμάδια, τοποθετήστε τη βίδα στον προσαρμογέα και ασφαλίστε την με το κλιπ R.

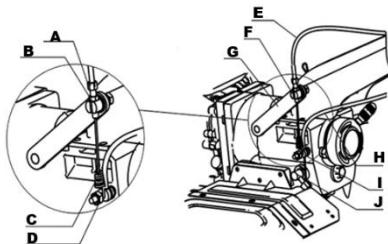


Ρύθμιση ντιζών χειριστηρίων

Χαλαρώστε το παξιμάδι ασφάλισης (b) και ξεβιδώστε το εντελώς. Γυρίστε τη βίδα ρύθμισης (a) έτσι ώστε να αυξήσετε ή να μειώσετε το μήκος της ντίζας (c), ανάλογα με την περίπτωση. Η ρύθμιση πρέπει να γίνει έτσι ώστε ο λεβιές (d) να μην έχει κενό στην αρχή της διαδρομής του και να μπορεί να πατηθεί πλήρως, χωρίς ζόριασμα. Ασφαλίστε τη ρυθμισμένη θέση βιδώνοντας πλήρως το παξιμάδι ασφάλισης (b). Με την πάροδο του χρόνου, οι ντίζες μπορεί να τεντώσουν. Πραγματοποιήστε τη ρύθμιση των ντιζών όποτε είναι απαραίτητο.



- A – βίδα ρύθμισης συμπλέκτη
- B – παξιμάδι
- C – ελατήριο
- D – παξιμάδι εμπλοκής συμπλέκτη
- E – ντίζα συμπλέκτη
- F – στήριγμα ντίζας συμπλέκτη
- G – βραχίονας πιρούνας συμπλέκτη
- H – ντίζα όπισθεν
- I – στήριγμα ντίζας όπισθεν
- J – βραχίονας πιρούνας όπισθεν



Εργασία και αξεσουάρ τοποθέτησης

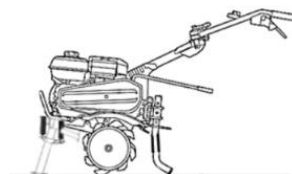
Για να τοποθετήσετε ένα εργαλείο ή ένα εξάρτημα στο τιμόνι, ακολουθήστε τις οδηγίες που παρέχονται από τον κατασκευαστή.

Μπροστινό πόδι στήριξης



ΠΡΟΣΟΧΗ! Βεβαιωθείτε ότι το μπροστινό πόδι στήριξης είναι ανυψωμένο κατά τη διάρκεια των γεωργικών εργασιών. Να σβήνετε πάντα τον κινητήρα πριν αλλάξετε τη θέση του ποδιού στήριξης.

- Χαμηλώστε το πόδι μόνο όταν ο εξοπλισμός είναι ακίνητος.
- Ο ρόλος του είναι να υποστηρίξει τον εξοπλισμό κατά τη διάρκεια της ακινησίας.



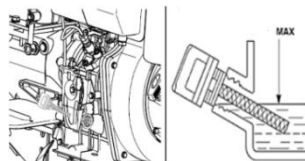
Λειτουργία



ΠΡΟΣΟΧΗ! Ο ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΠΑΡΑΔΙΔΕΤΑΙ ΧΩΡΙΣ ΛΑΔΙ. ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΕΚΚΙΝΗΣΗ, ΓΕΜΙΣΤΕ ΜΕ ΛΑΔΙ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΚΑΙ ΛΑΔΙ ΚΙΒΩΤΙΟΥ ΤΑΧΥΤΗΤΩΝ. Η ΧΡΗΣΗ ΑΚΑΤΑΛΛΗΛΟΥ ΛΑΔΙΟΥ ΘΑ ΜΕΙΩΣΕΙ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ.

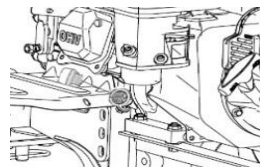
Πλήρωση λαδιού κινητήρα

- Τοποθετήστε το τιμόνι σε μια οριζόντια επιφάνεια και αφαιρέστε το καπάκι πλήρωσης (δείκτης στάθμης λαδιού).
- Γεμίστε με το συνιστώμενο λάδι (περίπου 1,1L ΛΑΔΙ SAE 10W-30) μέχρι τη στάθμη MAX.
- Επανατοποθετήστε το καπάκι και σφίξτε το καλά.



Πλήρωση λαδιού κιβωτίου ταχυτήτων

- Τοποθετήστε το τιμόνι σε μια οριζόντια επιφάνεια και ξεβιδώστε το καπάκι πλήρωσης λαδιού κιβωτίου ταχυτήτων.
- Γεμίστε με λάδι κιβωτίου ταχυτήτων T90 μέχρι τη συνιστώμενη στάθμη.
- Επανατοποθετήστε το καπάκι και σφίξτε το καλά



Πλήρωση του φίλτρου αέρα με λάδι κινητήρα

Τοποθετήστε το τιμόνι σε μια οριζόντια επιφάνεια και προσθέστε λάδι στο φίλτρο αέρα (**ΛΑΔΙ SAE 10W-30**) μέχρι τη στάθμη που υποδεικνύεται στο κύπελλο (πριν από αυτήν την εργασία, βυθίστε το στοιχείο του φίλτρου αέρα σε καθαρό λάδι κινητήρα και στύψτε το για να φύγει η περίσσεια) .



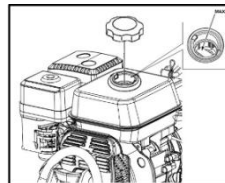
ΠΡΟΣΟΧΗ! Αφού προσθέσετε λάδι στο φίλτρο σύμφωνα με τις παραπάνω ενδείξεις, το πηδάλιο πρέπει να αποθηκεύεται σε επίπεδες επιφάνειες, επειδή υπάρχει κίνδυνος εισροής λαδιού στην εισαγωγή εάν αποθηκευτεί ακατάλληλα σε κεκλιμένες επιφάνειες.

Χρησιμοποιήστε λάδι τετράχρονων κινητήρων που συνιστάται από την **HONEST GENERAL TRADING** και καθορίζεται από τον πωλητή κατά την αγορά. ΜΗΝ ρίχνετε υπολείμματα λαδιού στο έδαφος ή στο νερό. Τα δοχεία στα οποία έχει αποθηκευτεί λάδι

πρέπει να συλλέγονται σύμφωνα με την ισχύουσα περιβαλλοντική νομοθεσία .

Ανεφοδιασμός

Χρησιμοποιήστε αμόλυβδη βενζίνη με αριθμό οκτανίων RON 95. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ παλιά βενζίνη ή μείγμα βενζίνης-λαδιού. Αποφύγετε την εισροή νερού ή ακαθαρσιών στο ρεζερβουάρ. Ξεβιδώστε το καπάκι του ρεζερβουάρ, γεμίστε με βενζίνη φροντίζοντας να υπάρχει περίπου 1 cm ελεύθερος χώρος στο ρεζερβουάρ. Ποτέ μην γεμίζετε πλήρως το ρεζερβουάρ καυσίμου.

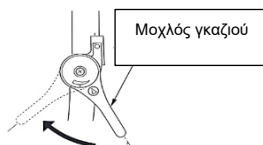
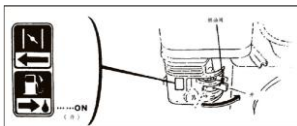


Προειδοποίηση! Απαγορεύεται το κάπνισμα και η προσέγγιση σε οποιαδήποτε πηγή θερμότητας, σπινθήρες ή γυμνή φλόγα κατά τον ανεφοδιασμό. Ο ανεφοδιασμός πρέπει να πραγματοποιείται μόνο σε εξωτερικούς χώρους, σε χώρους χωρίς εκρηκτικές ουσίες !

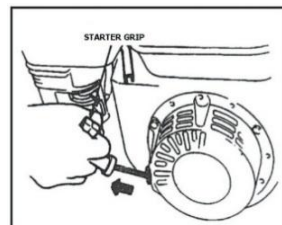
Εκκίνηση κινητήρα

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΜΗ ΚΑΝΟΝΙΚΩΝ ΘΟΡΥΒΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ, ΣΤΑΜΑΤΗΣΤΕ ΑΜΕΣΩΣ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΗΣΤΕ ΜΕ ΕΝΑ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΚΕΝΤΡΟ ΣΕΡΒΙΣ.

- Μετακινήστε τον μοχλό της βαλβίδας καυσίμου στη θέση ON. Για την πρώτη εκκίνηση (όταν ο κινητήρας είναι κρύος), μετακινήστε τον μοχλό αέρα (τσोक) στην κλειστή θέση. Μην χρησιμοποιείτε το τσοκ όταν ο κινητήρας είναι ζεστός.
- Πιέστε τον διακόπτη ON/OFF στη θέση ON.

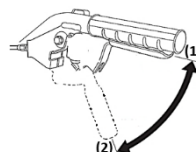


- Γυρίστε το μοχλό του γκαζιού προς τα αριστερά.
- Σταθεροποιήστε το τιμόνι κρατώντας το τιμόνι με το αριστερό σας χέρι. Τραβήξτε απαλά τη λαβή εκκίνησης μέχρι να αισθανθείτε αντίσταση ("έχει εμπλακεί") και, στη συνέχεια, τραβήξτε δυναμικά προς την υποδεικνυόμενη κατεύθυνση όσο το επιτρέπει το μήκος του βραχίονά σας. Μην τραβάτε το σχοινί εκκίνησης μέχρι το τέρμα, καθώς μπορεί να υποστεί ζημιά. Μην απελευθερώνετε απότομα τη λαβή εκκίνησης. Επαναφέρετέ την αργά στην αρχική της θέση για να αποφύγετε ζημιά.
- Εάν ο κινητήρας δεν ξεκινήσει, το μπουζί μπορεί να είναι βρεγμένο. Σε αυτήν την περίπτωση, αποσυνδέστε το καπάκι του μπουζί, ξεβιδώστε το μπουζί, σκουπίστε το και στεγνώστε το αφού τραβήξετε τη μίζα αρκετές φορές χωρίς να τοποθετηθεί το μπουζί, για να καθαρίσετε και να αερίσετε τον θάλαμο καύσης .
- Μετακινήστε σταδιακά το μοχλό του τσοκ προς τη θέση **ΑΝΟΙΧΤΟ** καθώς ο κινητήρας ζεσταίνεται. Μετά την περίοδο προθέρμανσης, το πτερύγιο του τσοκ θα πρέπει να είναι εντελώς ανοιχτό και οι στροφές του κινητήρα να είναι σταθερές. Μετά την εκκίνηση, αφήστε τον κινητήρα να ζεσταθεί για λίγα λεπτά.



Λειτουργία συμπλέκτη

- (1) **Εμπλοκή:** Πιέστε τη μανέτα του συμπλέκτη
- (2) **Αποσύμπλεξη:** Αφήστε τον μοχλό του συμπλέκτη



Επιλογή ταχυτήτων



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΜΗΝ χρησιμοποιείτε την όπισθεν για την εκτέλεση γεωργικών εργασιών. Χρησιμοποιείτε την μόνο για μετατόπιση και στροφή.

Για να επιλέξετε την ταχύτητα, επιστρέψτε το μοχλό γκαζιού στο ρελαντί και αποσυνδέστε τον συμπλέκτη. Επιλέξτε την επιθυμητή ταχύτητα μετακινώντας τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων και, στη συνέχεια, ενεργοποιήστε τον μοχλό συμπλέκτη για να θέσετε το μηχανήμα σε κίνηση. Σταματήστε το τιμόνι πριν χειριστείτε τον μοχλό όπισθεν και κρατήστε σταθερά το τιμόνι για να αποφύγετε την απώλεια ελέγχου.

Για την ενεργοποίηση της σχέσης όπισθεν απαιτούνται τα ακόλουθα βήματα:

- Τοποθετήστε τον λεβιέ ταχυτήτων στη νεκρά θέση,
- Επιταχύνετε ελαφρά,
- Εμπλέξτε το βοηθητικό χειριστήριο όπισθεν (το περρύγιο στη δεξιά χειρολαβή),
- Πατήστε τον συμπλέκτη για να ξεκινήσει η κίνηση,
- Η έξοδος από την όπισθεν πραγματοποιείται με την αντίστροφη σειρά.

Διακοπή κινητήρα

- Αφήστε το μοχλό του συμπλέκτη.
- Μετακινήστε το μοχλό γκαζιού στη θέση χαμηλού ρελαντί.
- Πιέστε τον διακόπτη ON/OFF στη θέση OFF.
- Γυρίστε τη βαλβίδα καυσίμου στη θέση OFF..

Περίοδος Στρίψιμο (Run-in)

Κατά την πρώτη θέση σε λειτουργία του κινητήρα, η διαδικασία στρωσίματος θα διαρκέσει 5 ώρες υπό ελαφρύ, προοδευτικό φορτίο. Δεν υπάρχει προθεσμία για την ολοκλήρωση του στρωσίματος, μόνο η υποχρέωση τήρησης του καθεστώτος λειτουργίας κατά την προαναφερθείσα περίοδο. Κατά την περίοδο στρωσίματος, χρησιμοποιήστε μέτριες στροφές κινητήρα. Μην υπερβαίνετε τις στροφές του κινητήρα για να επιτρέψετε στα κινούμενα εξαρτήματα να εφαρμόσουν σωστά. Μετά την ολοκλήρωση της περιόδου στρωσίματος, ο κινητήρας θα φτάσει στη μέγιστη απόδοση .

Συστάσεις λειτουργίας

- Κατά τη λειτουργία, πιέστε και χαμηλώστε ελαφρά το τιμόνι έτσι ώστε το πλαίσιο να έχει κλίση προς τα πίσω κατά 5-7° και η ράβδος οπισθέλκουσας να βυθιστεί στο χώμα.
- Εάν το πηδάλιο τείνει να κινείται προς τα εμπρός πολύ γρήγορα, μην μειώσετε το γκάζι. Αντίθετα, πιέστε προς τα κάτω το τιμόνι έτσι ώστε η ράβδος οπισθέλκουσας να εισέλθει στο έδαφος και να φρενάρει την κίνηση προς τα εμπρός. Συνεχίστε να πιέζετε το τιμόνι μέχρι τα δόντια να σκάψουν στο επιθυμητό βάθος και, στη συνέχεια, μειώστε την πίεση στο τιμόνι.
- Εάν τα δόντια διεισδύσουν στο έδαφος αλλά το πηδάλιο δεν κινείται προς τα εμπρός, μειώστε την πίεση στο τιμόνι και μετακινήστε το ελαφρώς από αριστερά προς τα δεξιά. Εάν το φαινόμενο επιμένει, ανυψώστε τη ράβδο οπισθέλκουσας κατά μία τρύπα.
- Όταν αλλάζετε κατεύθυνση, πιέζοντας το τιμόνι προς την επιθυμητή κατεύθυνση, η περιστροφή του τιμονιού θα είναι ευκολότερη.

Καθαρισμός και Συντήρηση

Ο εξοπλισμός μας έχει σχεδιαστεί για χρήση για μεγάλο χρονικό διάστημα με ελάχιστη συντήρηση. Θα επιτυγχάνετε πάντα τη μέγιστη ικανοποίηση κατά τη χρήση ακολουθώντας τις παρακάτω οδηγίες.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Σβήστε τον κινητήρα πριν ξεκινήσετε οποιεσδήποτε εργασίες ρύθμισης ή συντήρησης.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Λειτουργία		Μετά από κάθε αποθήκευση	Μετά από κάθε χρήση	Μετά τις πρώτες 5 ώρες εργασίας	Κάθε 3 μήνες ή 15 ώρες	Κάθε 6 μήνες ή 30 ώρες	Κάθε χρόνο ή 300 ώρες
Λάδι κινητήρα	Έλεγχος στάθμης		X				
	Αντικατάσταση	X		X		X	
Λάδι κιβωτίου ταχυτήτων	Έλεγχος στάθμης	X		X			
	Αντικατάσταση			X		X	
Φίλτρο αέρα	Έλεγχος		X				
	Καθάρισμα					X	
	Αντικατάσταση						
Λειτουργία γκαζιού	Έλεγχος		X				
Λειτουργία συμπλέκτη	Έλεγχος		X				
Σφίξιμο μπουλονιών και παξιμαδιών	Έλεγχος		X				
Καλώδια και σύρματα	Έλεγχος		X				

Καθάρισμα

Διατηρείτε τις σχισμές εξερισμού του περιβλήματος καθαρές για να αποτρέψετε την υπερθέρμανση του κινητήρα.

- Καθαρίζετε τακτικά, κατά προτίμηση μετά από κάθε χρήση, τον εξοπλισμό με ένα μαλακό πανί. Εάν η βρωμιά επιμένει, χρησιμοποιήστε ένα πανί βρεγμένο με διάλυμα σαπουνιού και νερού.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε διαλύτες (όπως βενζίνη και τα παράγωγά της, αλκοόλη), καθώς αυτά μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στα πλαστικά μέρη.

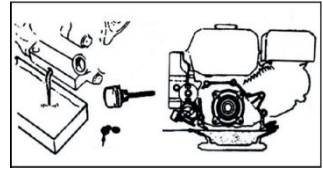
Αντικατάσταση λαδιού κινητήρα

- Αφαιρέστε το φίλτρο αέρα.
- Τοποθετήστε ένα δίσκο κάτω από τον κινητήρα για να συλλέξετε το χρησιμοποιημένο λάδι· αφαιρέστε το καπάκι πλήρωσης, την τάπα αποστράγγισης και τη ροδέλα στεγανοποίησης.
- Γείρετε ελαφρά το τιμόνι προς τα εμπρός και περιμένετε να στραγγίσει εντελώς το λάδι.

- Επανατοποθετήστε την τάπα αποστράγγισης με μια νέα ροδέλα στεγανοποίησης και σφίξτε την καλά.
- Γεμίστε με το συνιστώμενο λάδι μέχρι τη στάθμη MAX.
- Επανατοποθετήστε το καπάκι πλήρωσης και σφίξτε το καλά.

Αφαιρέστε το φίλτρο αέρα.

Παραδώστε το χρησιμοποιημένο λάδι σε μια εξουσιοδοτημένη μονάδα συλλογής.



Συντήρηση φίλτρου αέρα

Εκτελέστε αυτήν την εργασία πιο συχνά όταν το σκαπτικό χρησιμοποιείται σε σκονισμένες περιοχές.

- Αφαιρέστε το κάλυμμα του φίλτρου.
- Αφαιρέστε το στοιχείο φίλτρου και εξετάστε το. Αντικαταστήστε το αμέσως εάν εντοπίσετε ρωγμές ή σκισίματα.
- Καθαρισμός του στοιχείου φίλτρου αφρού: πλύνετε με χλιαρό νερό και απορρυπαντικό, ξεπλύνετε καλά και αφήστε το να στεγνώσει εντελώς.
- Βυθίστε το σε καθαρό λάδι κινητήρα και στύψτε το για να φύγει η περίσσεια. Κατά την πρώτη εκκίνηση, ο κινητήρας θα βγάλει άφθονο καπνό αν δεν έχετε απομακρύνει την περίσσεια λαδιού από τον αφρό.
- Επανασυναρμολογήστε τα εξαρτήματα του φίλτρου αέρα με την αντίστροφη σειρά .

Ρύθμιση μπουζί

Ελέγχετε την απόσταση μεταξύ των ηλεκτροδίων του μπουζί μία φορά το χρόνο ή σε περίπτωση ελαττωματικής λειτουργίας.

- Ξεβιδώστε το μπουζί χρησιμοποιώντας το ειδικό κλειδί.
- Ρυθμίστε την απόσταση μεταξύ των ηλεκτροδίων σε 0,6-0,8 mm.
- Για την επανασυναρμολόγηση, περάστε το μπουζί ΜΕ ΤΟ ΧΕΡΙ μέχρι να φτάσει στο κάτω μέρος και στη συνέχεια σφίξτε ελαφρά με το κλειδί.

Αποθήκευση

Καθαρίζετε πάντα το περίβλημα με ένα πανί ελαφρώς βρεγμένο σε σαπουνόνερο πριν από την αποθήκευση.

- Αποθηκεύστε το εργαλείο σε μέρος που δεν είναι προσβάσιμο σε παιδιά, σε σταθερή και ασφαλή θέση, σε δροσερό και ξηρό μέρος, αποφεύγοντας τις υπερβολικά υψηλές ή χαμηλές θερμοκρασίες.
- Προστατέψτε το εργαλείο από το άμεσο ηλιακό φως και, εάν είναι δυνατόν, φυλάξτε το σε σκοτεινό μέρος.
- Μην αποθηκεύετε το εργαλείο τυλιγμένο σε αλουμινόχαρτο ή σε πλαστική σακούλα για να αποφύγετε τη συσσώρευση υγρασίας.
- Βεβαιωθείτε ότι η δεξαμενή καυσίμου είναι άδεια κατά τη διάρκεια μακροχρόνιας αποθήκευσης.



Αυτό το προϊόν ταξινομείται ως Ηλεκτρικός και Ηλεκτρονικός Εξοπλισμός (ΗΗΕ). Σύμφωνα με την Οδηγία 2012/19/ΕΕ, απαγορεύεται η απόρριψη Αποβλήτων Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) ως μη ταξινομημένα αστικά απόβλητα. Αυτά ενδέχεται να επηρεάσουν το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία λόγω της παρουσίας επικίνδυνων ουσιών. Παρακαλούμε επιστρέψτε τα ΑΗΗΕ σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο συλλογής και ανακύκλωσης.

Благодарим ви, че закупихте този продукт на EVOTOOLS, произведен в съответствие с най-високите стандарти за безопасност и експлоатация. Запазете тези инструкции за бъдещи справки.



Внимание! За ваша безопасност, прочетете внимателно това ръководство и общите инструкции за безопасност, преди да използвате оборудването. Неспазването на тези правила може да доведе до пожар и/или телесни наранявания. Запазете ръководството за бъдещи справки.

Общи мерки за безопасност

Работна зона

- Проверете и почистете работната зона преди да започнете. Отстранете отпадъци като камъни, жици, клони, боклук и др., както и всякакви други остатъци, които биха могли да бъдат изхвърлени или да се увият около остриетата по време на работа. Не използвайте оборудването в почва, съдържаща камъни, жици или други твърди материали.
- Уверете се, че в работната зона няма деца, неоторизирани лица или животни. Спрете незабавно работата на мотофрезата, ако забележите неоторизирани лица или животни в работната зона.
- Не използвайте мотофрезата върху силно неравен терен.
- При употреба върху наклонен терен :
 - Нивото на горивото в резервоара трябва да е по-малко от половината, за да се избегне рискът от разливане.
 - Движението на лопатката трябва да се извършва по постоянно ниво (контур), а не „нагоре-надолу“.
 - Максималният препоръчителен наклон е 20°

Мерки за лична безопасност

- Не използвайте мотофрезата, ако сте консумирали алкохолни напитки, лекарства, които могат да повлияят на времето за реакция и концентрацията, наркотици или други халюциногенни вещества .



- Носете подходящи предпазни средства и обувки: дълги панталони, риза с дълъг ръкав, предпазни ботуши, предпазни ръкавици, антифони, предпазни очила, предпазен щит за лице и каска за глава.
- Не носете широки дрехи или бижута. Ако имате дълга коса, тя трябва да бъде вързана назад. Съществува риск те да бъдат захванати от движещите се компоненти на машината.
- Избягвайте случайно стартиране. Носенето на инструменти с пръст върху превключвателя увеличава риска от злополуки .

Услуга

- Ремонтите трябва да се извършват само от оторизиран персонал, като частите се подменят с оригинални аксесоари и резервни части, за да се избегнат инциденти, причинени от неправилен ремонт.

Мерки за безопасност, специфични за мотофрезата



ВНИМАНИЕ! Необходими са специални мерки за безопасност при използване на мотофрезата поради високата скорост на въртене на зъбците .

- При първото пускане в експлоатация на оборудването, попитайте дилъра или специализиран персонал за обяснения относно безопасната работа с него.
- Проверете продукта преди употреба. Проверете дали всички болтове са затегнати. Проверете състоянието на ножовете (зъбците). Не използвайте мотофрезата, ако забележите някакви повреди. Уверете се, че продуктът е в добро техническо състояние.
- Уверете се, че всички защитни корпуси и предпазители са правилно монтирани. Забранено е използването на продукта без поставените предпазители и защитни корпуси.



- Не поставяйте ръцете си в зоната на задвижващите ремъци или вериги.
- Ножовете са остри и могат да причинят сериозни наранявания. Носете предпазни ръкавици, когато ги монтирате. Дръжте ръцете и краката си далеч от ножовете, докато работят.

- Преди каквато и да е интервенция по ножовете, уверете се, че мотофрезата е изключена.
- Преди каквато и да е проверка, поддръжка или зареждане с гориво на продукта, уверете се, че превключвателят за включване/изключване е в положение ИЗКЛ., а лостът за превключване на предавките е в положение 0 (неутрално); препоръчително е да изключите капачката на запалителната свещ.

- Дръжте здраво кормилото. То може да се повдигне, когато зъбците са зацепени.



- Пушенето е забранено по време на работа с мотофрезата.
- Винаги дръжте и двете си ръце на кормилото, докато използвате лоста. Забранено е да работите с продукта само с една ръка.
- Бъдете изключително внимателни, когато включвате задна предавка.

Дръжте здраво лоста за кормилото, за да не загубите контрол над него.

- Трябва да се спазва разстояние от най-малко 15 метра между машината и хора, животни или чупливи предмети. Предмети, ударени от мотофрезата, или части от износени зъбци могат да бъдат изхвърлени далеч от мотофрезата.
- Ауспухът може да се нагрее много. Не докосвайте ауспуха по време на работа. След приключване на работата изчакайте да се охлади. Уверете се, че отработените газове не са насочени към близки предмети, хора или животни.
- Ако случайно ударите фрезата или ножовете в твърди предмети (напр. камъни, метални предмети и др.), незабавно спрете фрезата и проверете машината и ножовете; ако забележите повреди, спрете работата.
- Използването на машината от непълнолетни е забранено, с изключение на лица над 16 години, които са обучени от оторизирани лица .



- Не работете с мотофрезата при неблагоприятни метеорологични условия (вятър, дъжд, сняг, лед), през нощта или при условия на намалена видимост. Повишен риск от злополуки!

Работете внимателно с контейнерите за гориво. Уверете се, че се съхраняват в добре проветриви помещения, далеч от потенциално експлозивни вещества, източници на топлина, искри, открит пламък и пряка слънчева светлина. Пушенето е забранено!



- Зареждането с гориво на мотофрезата се извършва при изключен двигател и на открито, далеч от източници на топлина, искри, открит пламък или потенциално експлозивни вещества. Пушенето е забранено по време на зареждане с гориво. Не зареждайте мотофрезата с гориво в помещение.



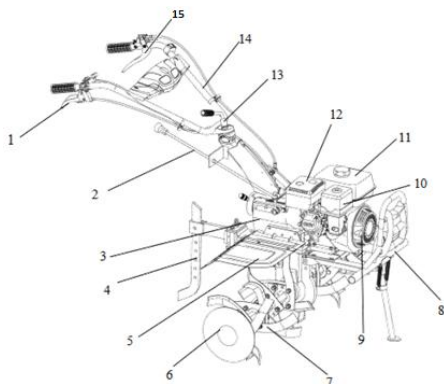
- Уверете се, че двигателят е изключен, преди да зареждате с гориво. Не стартирайте двигателя, докато не преместите контейнерите с гориво. Проверете за петна, пръски или капки гориво, причинени от зареждането с гориво; избършете разлятото гориво близо до резервоара или други части на продукта със суха кърпа.



- Не стартирайте двигателя в затворени пространства. Отработените газове съдържат въглероден оксид и други вредни за здравето газове, които могат да причинят сериозни наранявания или смърт.

- Не претоварвайте оборудването! Машината може да се използва безопасно само ако се спазват работните параметри, които я характеризират. Не използвайте инструменти за цели, различни от тези, за които са предназначени.

Компоненти:



- | | |
|--------------------------------|------------------------------------|
| 1. Лост за задна предавка | 9. Ръкохватка на стартера |
| 2. Лост за смяна на скоростите | 10. Въздушен филтър |
| 3. Скоростна кутия | 11. Резервоар за бензин |
| 4. Ограничител на дълбочината | 12. Изпускателно гърне |
| 5. Защитен калник | 13. Винт за фиксиране на кормилото |
| 6. Страничен предпазен диск | 14. Кормило |
| 7. Фрези | 15. Лост за съединителя |
| 8. Предна защитна броня | |

Технически спецификации

Код на продукта	681940
Тип двигател	ОНV, едноцилиндров, 4-тактов, въздушно охлаждане
Стартиране	Ръчно и електрическо
Работна дълбочина	10-35 cm
Работна ширина	79-105 cm
Номинална мощност	14 к.с. / 3600 об./мин.
Работен обем	420 cm ³
Запалителна система	Електронно
Тип двигателно масло	4T (SAE 10W30)
Обем на двигателното масло	1.1 L
Гориво	Безоловен бензин, 95 октана
Обем на резервоара	6.5 L
Обем на трансмисионното масло	2.2 L
Скорости	2 предни, 1 задна скорост
Силоотводен вал (ВОМ)	Да
Датчик за маслото	Да
Среден разход	1900 ml/h
Максимално ниво на шум	LwA = 94.5 dB(A)
Аксесоари	32 ножа, 3+1 опори за ножове
Нетно тегло (без аксесоари и течности)	~135 Kg

Област на употреба

Фрезата е предназначена за лична употреба за обработка на почвата, подготовка и поддръжка на сеитбеното легло.

НЕ Е ПРЕДНАЗНАЧЕНО ЗА ИНДУСТРИАЛНА УПОТРЕБА!

Подготовка за въвеждане в експлоатация

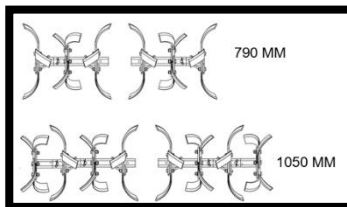
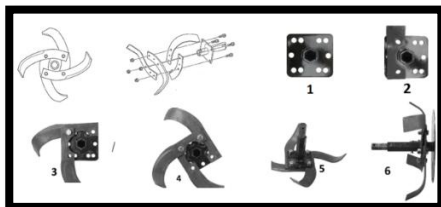


Проверете дали всички болтове са затегнати и ги регулирайте, ако е необходимо. Проверете функционалността на всеки лост на кормилото (лост за газта и лостове за движение напред/назад).

Сглобяване на почвените зъбци

Обърнете внимание на ориентацията на остриетата за лява и дясна страна.

Монтирайте остриетата в реда, показан по-долу: дясната страна:



Монтиране на зъбците на фрезата

Шестоъгълният вал за зъбците позволява лесен и бърз монтаж на зъбците и други аксесоари.

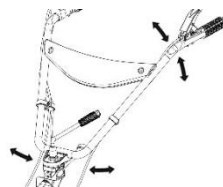
Продължете съгласно инструкциите по-долу:

- Внимателно почистете отвора на зъбците и вала на машината;
- Грес за лесно монтиране/демонтаж;
- Поставете отвора за зъбците върху вала и го закрепете с фиксиращия щифт (щифт с вилка).

Регулиране на работната ширина

Могат да се регулират 2 работни ширини (79-105 см) с помощта на двойка удължителни.

- Ширина от 79 см: настройка с 3 фрези.
- Ширина от 105 см: настройка с 4 фрези.

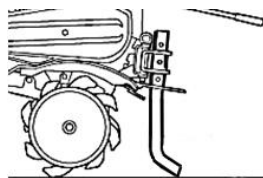


Регулиране на височината на кормилото

Може да се регулира ляво-дясно и нагоре-надолу. За да промените позицията на кормилото, трябва да разхлабите лоста, да позиционирате кормилото в желаната позиция и след това да затегнете лоста.

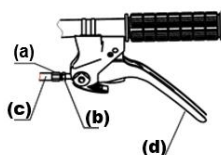
Регулиране на дълбочината на обработка

Отстранете R-скобата (щифта на теглича) и болта от адаптера за аксесоари; разхлабете заключващата гайка и болта, който закрепва плъзгащата щанга (плъзгача за дълбочина) в опората. Плъзнете плъзгащата щанга нагоре или надолу в адаптера за аксесоари и/или плъзгащата щанга в нейната опора, според случая. Накрая затегнете болтовете и гайките, поставете болта в адаптера и го закрепете с R-скобата.

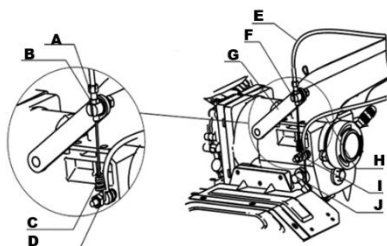


Регулиране на жилата на лостове

Разхлабете контрагайката (b) и я развийте докрай. Завъртете регулиращия винт (a) така, че да увеличите или намалите дължината на жилото (c), според случая. Регулирането трябва да се извърши така, че лостът (d) да няма празен ход в архалото на задействането, когато да може да се натисне докрай, без усилие. Фиксирайте настроената позиция чрез пълно затягане на контрагайката (b). С течение на времето жилата могат да се разтегнат. Извършвайте регулиране на жилата, когато е необходимо.



- A** – регулиращ винт на съединителя
B – гайка
C – пружина
D – гайка за зацепване на съединителя
E – жило на съединителя
F – опора за жилото на съединителя
G – рамо на вилката на съединителя
H – жило за задна скорост
I – опора за жилото за задна скорост
J – рамо на вилката за задна скорост



Монтажни инструменти и аксесоари

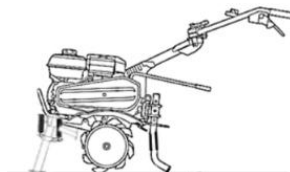
За да монтирате инструмент или аксесоар към мотофрезата, следвайте инструкциите, предоставени от производителя.

Преден опорен крак



ВНИМАНИЕ! Уверете се, че предният опорен крак е повдигнат по време на селскостопанска работа. Винаги спирайте двигателя, преди да промените позицията на опорния крак.

- Спускайте крака само когато оборудването е неподвижно.
- Неговата роля е да поддържа оборудването по време на престой.



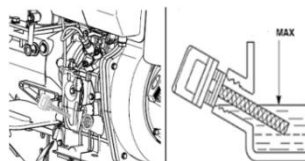
Операция



ВНИМАНИЕ! ОБОРУДВАНЕТО СЕ ДОСТАВЯ БЕЗ МАСЛО. ПРЕДИ ПЪРВОТО ПУСКВАНЕ, НАПЪЛНЕТЕ С МОТОРНО И ТРАНСМИСИОННО МАСЛО. ИЗПОЛЗВАНЕТО НА НЕПОДХОДЯЩО МАСЛО ЩЕ НАМАЛИ ЖИВОТНИЯ НА ДВИГАТЕЛЯ.

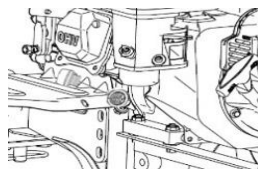
Пълнене на двигателно масло

- Поставете мотофрезата върху хоризонтална повърхност и свалете капачката на резервоара (измервателната пръчка).
- Напълнете с препоръчителното масло (приблизително 1,1 л масло SAE 10W-30) до ниво MAX.
- Поставете обратно капачката и я затегнете добре.



Пълнене на трансмисионно масло

- Поставете мотофрезата върху хоризонтална повърхност и развийте капачката на отвора за пълнене на трансмисионното масло.
- Напълнете с трансмисионно масло T90 до препоръчителното ниво.
- Поставете обратно капачката и я затегнете добре.



Пълнене на въздушния филтър с моторно масло

Поставете мотофрезата върху хоризонтална повърхност и добавете масло във въздушния филтър (**SAE 10W-30 OIL**) до нивото, посочено в чашката (преди тази операция потопете елемента на въздушния филтър в чисто моторно масло и изстискайте излишното масло) .

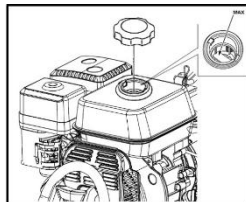


ВНИМАНИЕ! След добавяне на масло във филтъра съгласно горните индикатори, мотофрезата трябва да се съхранява на равни повърхности, тъй като съществува риск от попадане на масло във всмукателния колектор, ако се съхранява неправилно върху наклонени повърхности.

Използвайте масло за 4-тактови двигатели, препоръчано от HONEST GENERAL TRADING и посочено от продавача в момента на покупката. НЕ изливайте остатъчно масло върху земята или във водата. Съдовете, в които е съхранявано масло, трябва да се събират в съответствие с действащите закони за опазване на околната среда .

Зареждане с гориво

Използвайте безоловен бензин с октаново число RON 95. Никога не използвайте стар бензин или смес от бензин и масло. Избягвайте попадането на вода или замърсявания в резервоара. Развийте капачката на резервоара и напълнете с бензин, като се уверите, че в резервоара е останало около 1 см свободно пространство. Никога не пълнете резервоара докрай .

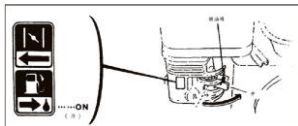


Внимание! Пушенето и приближаването до източници на топлина, искри или открит пламък по време на зареждане с гориво е забранено. Зареждането с гориво трябва да се извършва само на открито, в зони без потенциално експлозивни вещества !

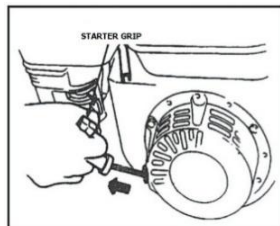
Стартиране на двигателя

ВНИМАНИЕ! В СЛУЧАЙ НА НЕНОРМАЛНИ РАБОТНИ ШУМОВЕ, СПРЕТЕ ИНСТРУМЕНТА НЕЗАБАВНО И СЕ СВЪРЖЕТЕ С ОТОРИЗИРАН СЕРВИЗЕН ЦЕНТЪР.

- Преместете лоста за горивния клапан в положение ON. За първо стартиране (когато двигателят е студен), преместете лоста за въздух (дросела) в затворено положение. Не използвайте дросела, когато двигателят е топъл.
- Натиснете превключвателя ON/OFF в положение ON.

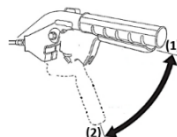


- Завъртете лоста на газта наляво .
- Стабилизирайте лоста за управление, като държите кормилото с лявата си ръка. Издърпайте внимателно дръжката на стартера, докато усетите съпротивление („зацепила се е“), след което дръпнете енергично в посочената посока, доколкото позволява дължината на ръката ви. Не дърпайте въжето на стартера докрай, тъй като може да се повреди. Не пускайте рязко дръжката на стартера; върнете я бавно в първоначалното ѝ положение, за да предотвратите повреда.
- Ако двигателят не запали, свещта може да е мокра. В този случай, откачете капачката на свещта, развийте свещта, избършете я и я подсушете, след като сте издърпали стартера няколко пъти без монтирана свещ, за да почистите и проветрите горивната камера .
- Постепенно премествайте лоста на дросела в позиция **ОТВОРЕНО**, докато двигателят се загрива. След периода на загриване, клапата на дросела трябва да е напълно отворена, а оборотите на двигателя трябва да са стабилни. След стартиране, оставете двигателя да загрее за няколко минути.



Работа на съединителя

- (1) **Включване:** Стиснете лоста на съединителя
- (2) **Изключване:** Освободете лоста на съединителя



Избор на предавка



ВНИМАНИЕ! НЕ използвайте задна предавка за извършване на селскостопанска работа; използвайте я само за преместване и завиване.

За да изберете предавка, върнете лоста на газта в положение на празен ход и изключете съединителя. Изберете желаната предавка, като преместите лоста за превключване на предавките, след което натиснете лоста на съединителя, за да задвижите машината. Спрете лоста за управление, преди да задействате лоста за задна предавка, и дръжте здраво лоста, за да избегнете загуба на контрол.

За задействане на задната скорост са необходими следните стъпки:

- Поставете скоростния лост в неутрално положение (изключена скорост);
- Подайте леко газ;
- Включете спомагателния механизъм за задна скорост (лоста на дясната ръкохватка);
- Натиснете съединителя, за да започнете движението;
- Изключването от задна скорост се извършва в обратен ред.

Спиране на двигателя

- Освободете лоста на съединителя.
- Преместете лоста на газта в положение за ниски обороти на празен ход.
- Натиснете превключвателя ON/OFF в позиция OFF.
- Завъртете горивния клапан в положение ИЗКЛ.

Период на разработка (разработване)

При първото пускане в експлоатация на двигателя, процесът на разработка ще отнеме 5 часа при леко, прогресивно натоварване. Няма краен срок за завършване на разработката, а само задължението за спазване на режима на работа през гореспоменатия период. По време на периода на разработка използвайте умерени обороти на двигателя. Не превишавайте оборотите на двигателя, за да може движещите се компоненти да се наместват правилно. След приключване на периода на разработка, двигателят ще достигне максимална производителност.

Препоръки за работа

- По време на работа натиснете и леко спуснете кормилото, така че шасито да се наклони назад с 5-7° и плъзгащата се щанга да се потопи в почвата.
- Ако мотофрезата има склонност да се движи напред твърде бързо, не намалявайте газа; вместо това натиснете надолу кормилото, така че плъзгащият се прът да влезе в почвата и да спре движението напред. Продължете да натискате кормилото, докато зъбците се заровят до желаната дълбочина, след което намалете натиска върху кормилото.
- Ако зъбците проникнат в почвата, но фрезата не се движи напред, намалете натиска върху кормилото и го преместете леко наляво надясно. Ако явлението продължава, повдигнете плъзгащата се щанга с един отвор.
- При смяна на посоката, натискането на кормилото в желаната посока ще улесни завъртането на лоста.

Почистване и поддръжка

Нашето оборудване е проектирано за продължителна употреба с минимална поддръжка. Винаги ще постигнете максимално удовлетворение по време на употреба, като следвате указанията по-долу.



ВНИМАНИЕ! Спрете двигателя, преди да започнете каквито и да е операции по регулиране или поддръжка.

ТАБЛИЦА С ГРАФИК ЗА ПОДДРЪЖКА

Операция		След всяко съхранение	След всяка употреба	След първите 5 работни часа	На всеки 3 месеца или 15 часа	На всеки 6 месеца или 30 часа	Всяка година или 300 часа
Моторно масло	Проверка на нивото		X				
	Замяна	X		X		X	
Трансмисионно масло	Проверка на нивото	X		X			
	Замяна			X		X	
Въздушен филтър	Проверете		X				
	Почистване					X	
	Замяна						
Работа с дросела	Проверете		X				
Работа на съединителя	Проверете		X				
Затягане на болтове и гайки	Проверете		X				
Кабели и проводници	Проверете		X				

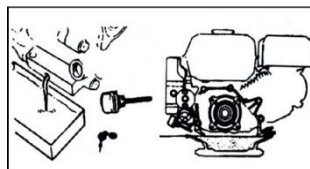
Почистване

Поддържайте вентилационните отвори на корпуса чисти, за да предотвратите прегряване на двигателя.

- Редовно, за предпочитане след всяка употреба, почиствайте оборудването с мека кърпа. Ако замърсяването продължава, използвайте кърпа, навлажнена със сапунен разтвор.
- НЕ използвайте разтворители (като бензин и неговите производни, алкохол), тъй като те могат да повредят пластмасовите части.

Смяна на двигателно масло

- Извадете въздушния филтър.
- Поставете тава под двигателя, за да съберете използваното масло; свалете капачката на отвора за пълнене, пробката за източване и уплътнителната шайба.
- Наклонете леко лоста напред и изчакайте маслото да се отцеди напълно.
- Поставете обратно пробката за източване с нова



уплътнителна шайба и я затегнете добре.

- Напълнете с препоръчителното масло до ниво MAX.
- Поставете обратно капачката на резервоара и я затегнете добре. Извадете въздушния филтър.

Предайте използваното масло в оторизиран пункт за събиране.

Поддръжка на въздушния филтър

Извършвайте тази операция по-често, когато мотофрезата се използва в запрашени зони.

- Свалете капака на филтъра.
- Извадете филтърния елемент и го проверете. Сменете го незабавно, ако откриете пукнатини или разкъсвания.
- Почистване на филтърния елемент от пяна: измийте с топла вода и препарат, изплакнете добре и оставете да изсъхне напълно.
- Потопете в чисто моторно масло и изстискайте излишното. При първото стартиране двигателят ще отделя обилно количество дим, ако не сте отстранили излишното масло от пяната.
- Сглобете отново компонентите на въздушния филтър в обратен ред .

Регулиране на запалителната свещ

Проверявайте разстоянието между електродите на свещта веднъж годишно или в случай на неправилна работа.

- Развийте свещта с помощта на специален ключ.
- Регулирайте разстоянието между електродите на 0,6-0,8 мм.
- За повторно сглобяване, завийте свещта НА РЪКА, докато опре докрай, след което леко я затегнете с гаечния ключ.

Съхранение

Винаги почиствайте корпуса с кърпа, леко навлажнена в сапунена вода, преди съхранение.

- Съхранявайте инструмента на място, недостъпно за деца, в стабилна и сигурна позиция, на хладно и сухо място, като избягвате прекомерно високи или ниски температури.
- Пазете инструмента от пряка слънчева светлина и го съхранявайте на тъмно място, ако е възможно.
- Не съхранявайте инструмента, увит във фолио или в найлонов плик, за да избегнете натрупване на влага.
- Уверете се, че резервоарът за гориво е празен по време на дългосрочно съхранение.



Този продукт е класифициран като електрическо и електронно оборудване (ЕЕО). В съответствие с Директива 2012/19/ЕС е забранено изхвърлянето на отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО) като несортирани битови отпадъци. Те могат да повлияят на околната среда и човешкото здраве поради наличието на опасни вещества. Моля, върнете ОЕЕО в оторизиран център за събиране и рециклиране.

Vielen Dank für den Kauf dieses EVOTOOLS-Produkts, das nach höchsten Sicherheits- und Betriebsstandards gefertigt wurde. Bitte bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.



Warnung! Lesen Sie zu Ihrer Sicherheit diese Bedienungsanleitung und die allgemeinen Sicherheitshinweise sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen. Die Nichtbeachtung dieser Regeln kann zu Bränden und/oder Verletzungen führen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.

Allgemeine Sicherheitsmaßnahmen

Arbeitsbereich

- Vor Arbeitsbeginn den Arbeitsbereich prüfen und reinigen. Entfernen Sie Steine, Drähte, Äste, Müll usw. sowie alle anderen Gegenstände, die weggeschleudert werden oder sich während des Betriebs um die Klingen wickeln könnten. Verwenden Sie das Gerät nicht in Böden, die Steine, Drähte oder andere harte Materialien enthalten.
- Stellen Sie sicher, dass sich keine Kinder, unbefugten Personen oder Tiere im Arbeitsbereich befinden. Stellen Sie den Betrieb der Fräse sofort ein, wenn Sie unbefugte Personen oder Tiere im Arbeitsbereich bemerken.
- Die Motorhacke darf nicht auf stark unebenem Gelände verwendet werden.
- Bei Verwendung auf abschüssigem Gelände :
 - Um die Gefahr des Auslaufens zu vermeiden, muss der Kraftstoffstand im Tank weniger als die Hälfte betragen.
 - Die Bewegung der Pinne sollte entlang einer konstanten Ebene (Höhenlinie) erfolgen, nicht „auf und ab“.
 - Die maximal empfohlene Neigung beträgt 20°.

Persönliche Sicherheitsmaßnahmen

- Benutzen Sie die Pinne nicht, wenn Sie alkoholische Getränke, Medikamente, die Reaktionszeit und Konzentration beeinträchtigen können, Drogen oder andere halluzinogene Substanzen konsumiert haben .



- Tragen Sie geeignete Schutzausrüstung und -schuhe: lange Hosen, langärmeliges Hemd, Sicherheitsschuhe, Schutzhandschuhe, Gehörschutz, Schutzbrille, Gesichtsschutz und einen Helm.
- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Lange Haare müssen zusammengebunden werden, da sie sich in den beweglichen Maschinenteilen verfangen könnten.
- Vermeiden Sie versehentliches Einschalten. Das Tragen von Werkzeugen mit dem Finger am Schalter erhöht das Unfallrisiko .

Service

- Reparaturen dürfen nur von autorisiertem Personal durchgeführt werden, wobei Teile durch Originalzubehör und Ersatzteile ersetzt werden müssen, um Unfälle durch unsachgemäße Reparaturen zu vermeiden.

Spezielle Sicherheitsmaßnahmen für die Pinne



ACHTUNG! Aufgrund der hohen Drehzahl der Zinken sind beim Einsatz der Motorhacke besondere Sicherheitsvorkehrungen erforderlich .

- Bei der ersten Inbetriebnahme des Geräts sollten Sie sich vom Händler oder Fachpersonal Erläuterungen zur sicheren Bedienung des Geräts geben lassen.

- Prüfen Sie das Produkt vor Gebrauch. Stellen Sie sicher, dass alle Schrauben fest angezogen sind. Prüfen Sie den Zustand der Messer (Zinken). Benutzen Sie die Motorhacke nicht, wenn Sie Beschädigungen feststellen. Vergewissern Sie sich, dass sich das Produkt in einwandfreiem technischen Zustand befindet.

- Stellen Sie sicher, dass alle Schutzgehäuse und -vorrichtungen ordnungsgemäß montiert sind. Die Verwendung des Produkts ohne angebrachte Schutzgehäuse und -vorrichtungen ist verboten.



- Fassen Sie nicht in den Bereich der Antriebsriemen oder Antriebsketten.
- Die Klingen sind scharf und können schwere Verletzungen verursachen. Tragen Sie beim Anbringen Schutzhandschuhe. Halten Sie Hände und Füße während des Betriebs von den Klingen fern.

- Vor jeglichen Eingriffen an den Messern muss sichergestellt werden, dass die Motorhacke ausgeschaltet ist.

- Vor jeder Inspektion, Wartung oder Betankung des Produkts muss sichergestellt werden, dass sich der Ein-/Ausschalter in der Position AUS und der Gangwahlhebel in der Position 0 (Neutral) befindet; es wird empfohlen, den Zündkerzenstecker abzuziehen.

- Halten Sie den Lenker fest im Griff. Dieser kann sich beim Einrasten der Zinken anheben.



- Das Rauchen ist während der Benutzung der Motorhacke verboten.
- Halten Sie beim Bedienen der Lenksäule stets beide Hände am Lenker. Die Bedienung des Geräts mit nur einer Hand ist verboten.

- Seien Sie beim Einlegen des Rückwärtsgangs äußerst vorsichtig. Halten Sie die Pinne fest am Lenker, um die Kontrolle nicht zu verlieren.

- Zwischen der Maschine und Personen, Tieren oder zerbrechlichen Gütern muss ein Mindestabstand von 15 Metern eingehalten werden. Von der Fräse getroffene Gegenstände oder abgenutzte Zinkenteile können weit von der Fräse weggeschleudert werden.

- Der Auspuffschalldämpfer kann sehr heiß werden. Berühren Sie den Schalldämpfer während des Betriebs nicht. Warten Sie nach Beendigung der Arbeiten, bis er abgekühlt ist. Achten Sie darauf, dass die Abgase nicht auf nahegelegene Gegenstände, Personen oder Tiere gerichtet werden.

- Sollten Sie versehentlich mit der Motorhacke oder den Messern gegen harte Gegenstände (z. B. Steine, Metallgegenstände usw.) stoßen, stoppen Sie die Motorhacke sofort und überprüfen Sie die Maschine und die Messer; sollten Sie Beschädigungen feststellen, stellen Sie die Arbeit ein.

- Die Benutzung der Maschine durch Minderjährige ist verboten, mit Ausnahme von Jugendlichen über 16 Jahren, die von autorisierten Personen geschult wurden.



- Arbeiten Sie nicht mit der Pinne bei widrigen Wetterbedingungen (Wind, Regen, Schnee, Eis), nachts oder bei eingeschränkter Sicht. Erhöhtes Unfallrisiko!

- Kraftstoffbehälter vorsichtig behandeln. Sicherstellen, dass sie in gut belüfteten Räumen, fern von potenziell explosiven Stoffen, Wärmequellen, Funken, offenen Flammen und direkter Sonneneinstrahlung gelagert werden. Rauchen verboten!



- Das Betanken der Motorhacke erfolgt bei ausgeschaltetem Motor im Freien, fern von Hitzequellen, Funken, offenen Flammen und potenziell explosiven Stoffen. Rauchen ist während des Betankens verboten. Betanken Sie die Motorhacke nicht in geschlossenen Räumen.



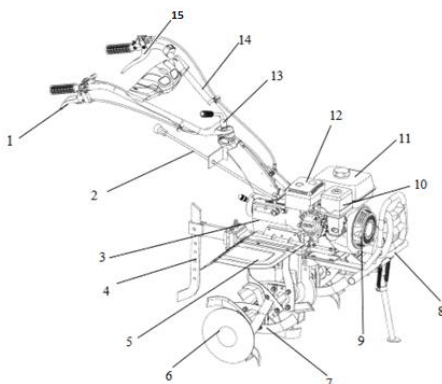
- Stellen Sie sicher, dass der Motor vor dem Tanken ausgeschaltet ist. Starten Sie den Motor erst, nachdem Sie die Kraftstoffbehälter entfernt haben. Prüfen Sie, ob Kraftstoffflecken, -spritzer oder -tropfen vom Tanken vorhanden sind; wischen Sie verschütteten Kraftstoff in der Nähe des Tanks oder an anderen Teilen des Produkts mit einem trockenen Tuch ab.

- Starten Sie den Motor nicht in geschlossenen Räumen. Abgase enthalten Kohlenmonoxid und andere gesundheitsschädliche Gase, die schwere Verletzungen oder den Tod verursachen können.

- Überlasten Sie das Gerät nicht! Die Maschine kann nur dann sicher verwendet werden, wenn die für sie charakteristischen Betriebsparameter eingehalten werden. Verwenden Sie Werkzeuge ausschließlich für den vorgesehenen Zweck.



Bauteile:



- | | |
|----------------------------|--------------------------------|
| 1. Rückwärtsganghebel | 9. Seilzugstartergriff |
| 2. Gangschalthebel | 10. Luftfilter |
| 3. Getriebe | 11. Benzintank |
| 4. Tiefenbegrenzer | 12. Auspufftopf |
| 5. Schutzabdeckung | 13. Lenkerbefestigungsschraube |
| 6. Seitliche Schutzscheibe | 14. Lenker |
| 7. Hackmesser | 15. Kupplungshebel |
| 8. Frontschutzbügel | |

Technische Spezifikationen

Artikelnummer / Produktcode	681940
Motortyp	OHV, Einzylinder, 4-Takt, luftgekühlt
Startsystem	Manuell und elektrisch
Arbeitstiefe	10-35 cm
Arbeitsbreite	79-105 cm
Nennleistung	14 PS / 3600 U/min
Hubraum	420 cm ³
Zündsystem	Elektronisch
Motoröltyp	4T (SAE 10W30)
Motorölkapazität	1.1 L
Kraftstoff	Bleifreies Benzin, 95 Okt.
Tankinhalt	6.5 L
Getriebeölkapazität	2.2 L
Gänge	2 Vorwärtsgänge, 1 Rückwärtsgang
Zapfwelle	Ja
Ölmangelschalter / Ölsensor	Ja
Durchschnittsverbrauch	1900 ml/h
Maximaler Geräuschpegel	LwA = 94.5 dB(A)
Zubehör	32 Messer, 3+1 Messerträger
Nettogewicht (ohne Zubehör und Flüssigkeiten)	~135 Kg

Anwendungsgebiet

Die Motorhacke ist für den persönlichen Gebrauch zur Bodenbearbeitung, Vorbereitung und Pflege des Saatbetts bestimmt.

NICHT FÜR DEN INDUSTRIELLE EINSATZ VORGESEHEN!

Vorbereitung der Inbetriebnahme



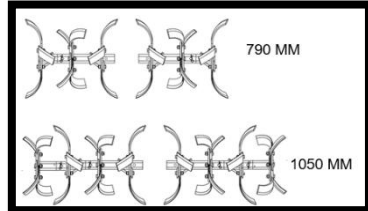
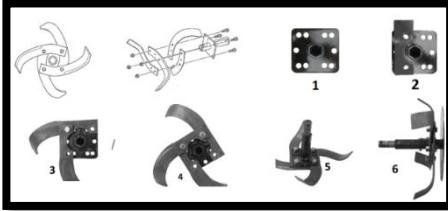
Prüfen Sie, ob alle Schrauben fest angezogen sind und justieren Sie sie gegebenenfalls nach.

Überprüfen Sie die Funktionsfähigkeit jedes Lenkerhebels (Gashebel und Vorwärts-/Rückwärtshebel).

Zusammenbau der Bodenzinken

Achten Sie auf die Ausrichtung der Klingen für die linke und rechte Seite.

Montieren Sie die Klingen in der unten gezeigten Reihenfolge : rechte Seiten:



Montage der Zinken an der Fräse

Der sechseckige Schaft für die Zinken ermöglicht eine einfache und schnelle Montage der Zinken und weiterer Zubehörteile.

Gehen Sie gemäß den nachstehenden Anweisungen vor:

- Reinigen Sie sorgfältig die Zinkenbohrung und die Maschinenwelle;
- Fett zum einfachen Montieren/Demontieren;
- Setzen Sie die Zinkenbohrung auf die Welle und sichern Sie sie mit dem Sicherungsstift (Gabelbolzen).

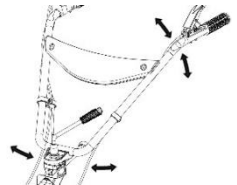
Arbeitsbreitenverstellung

Mithilfe eines Paares Verlängerungen können 2 Arbeitsbreiten (79-105 cm) eingestellt werden.

- Breite von 79 cm: Einstellung mit 3 Hacksätzen.
- Breite von 105 cm: Einstellung mit 4 Hacksätzen.

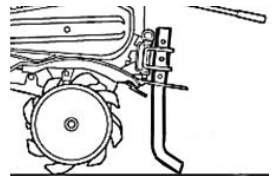
Lenkerhöhenverstellung

Der Lenker lässt sich horizontal und vertikal verstellen. Um die Lenkerposition zu ändern, muss der Hebel gelöst, der Lenker in die gewünschte Position gebracht und der Hebel anschließend wieder festgezogen werden.



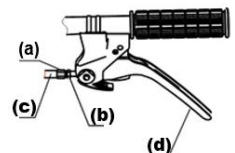
Einstellung der Frästiefe

Entfernen Sie den Sicherungsring (Kupplungsbolzen) und die Schraube vom Zubehöradapter. Lösen Sie die Kontermutter und die Schraube, mit der die Schleppstange (Tiefenführung) in der Halterung befestigt ist. Schieben Sie die Schleppstange je nach Bedarf im Zubehöradapter bzw. in der Halterung nach oben oder unten. Ziehen Sie abschließend die Schrauben und Muttern fest, setzen Sie die Schraube in den Adapter ein und sichern Sie sie mit dem Sicherungsring.



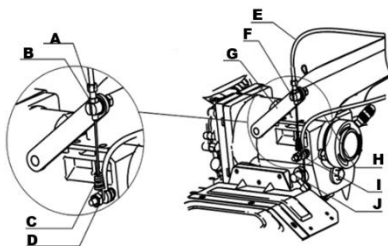
Einstellung der Hebelseile (Bowdenzüge)

Lösen Sie die Sicherungsmutter (b) und schrauben Sie sie vollständig ab. Drehen Sie die Einstellschraube (a) so, dass sich die Seillänge (c) je nach Bedarf erhöht oder verringert. Die Einstellung muss so erfolgen, dass der Hebel (d) zu Beginn der Betätigung kein Spiel aufweist und ohne Kraftaufwand vollständig durchgedrückt werden kann. Blockieren Sie die eingestellte Position, indem Sie die Sicherungsmutter (b) wieder vollständig festziehen. Mit der Zeit können sich die Seile dehnen. Führen



Sie die Seileinstellung durch, wenn dies erforderlich ist.

- A – Kupplungseinstellschraube
- B – Mutter
- C – Feder
- D – Kupplungseingriffsmutter
- E – Kupplungsseil (Kupplungszug)
- F – Kupplungsseilhalterung
- G – Kupplungsgabelarm
- H – Rückwärtsgangseil
- I – Rückwärtsgangseilhalterung
- J – Rückwärtsgabelarm



Montagewerkzeuge und Zubehör

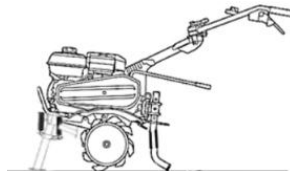
Um ein Werkzeug oder Zubehör an der Motorhacke zu montieren, befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers.

Vorderes Stützbein



ACHTUNG! Achten Sie darauf, dass das vordere Stützbein bei landwirtschaftlichen Arbeiten angehoben ist. Schalten Sie den Motor immer aus, bevor Sie die Position des Stützbeins verändern.

- Senken Sie das Bein nur ab, wenn das Gerät stillsteht.
- Seine Aufgabe ist es, die Ausrüstung im Stillstand zu stützen.



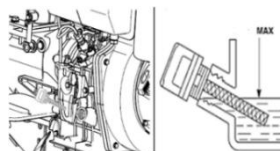
Betrieb



ACHTUNG! DAS GERÄT WIRD OHNE ÖL GELIEFERT. VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME MOTOR- UND GETRIEBEÖL EINFÜLLEN. DIE VERWENDUNG VON FALSCHEM ÖL VERKÜRZT DIE LEBENSDAUER DES MOTORS.

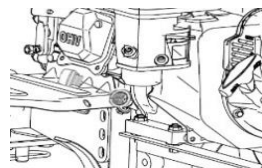
Motorölbefüllung

- Stellen Sie die Motorhacke auf eine ebene Fläche und entfernen Sie den Einfülldeckel (Ölmesstab).
- Füllen Sie das empfohlene Öl (ca. 1,1 l SAE 10W-30 Öl) bis zur MAX-Markierung ein.
- Setzen Sie die Kappe wieder auf und ziehen Sie sie fest an.



Getriebeölbefüllung

- Stellen Sie die Motorhacke auf eine ebene Fläche und schrauben Sie den Einfülldeckel für das Getriebeöl ab.
- Füllen Sie T90-Getriebeöl bis zum empfohlenen Füllstand ein.
- Setzen Sie die Kappe wieder auf und ziehen Sie sie fest an.



Befüllen des Luftfilters mit Motoröl

SAE 10W-30 ÖL) in den Luftfilter bis zur im Messbecher angegebenen Markierung (tauchen Sie vor diesem Vorgang das Luftfilterelement in sauberes Motoröl und drücken Sie überschüssiges Öl heraus).

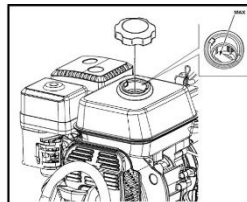


ACHTUNG! Nach dem Einfüllen von Öl in den Filter gemäß den oben genannten Markierungen muss die Motorhacke auf ebenen Flächen gelagert werden, da bei unsachgemäßer Lagerung auf geneigten Flächen die Gefahr besteht, dass Öl in den Ansaugkanal gelangt.

Verwenden Sie das von HONEST GENERAL TRADING empfohlene und vom Verkäufer beim Kauf angegebene 4-Takt-Motorenöl. Schütten Sie kein Restöl auf den Boden oder in Gewässer. Behälter, in denen Öl gelagert wurde, müssen gemäß den geltenden Umweltgesetzen entsorgt werden.

Betankung

Verwenden Sie bleifreies Benzin mit einer Oktanzahl von 95 ROZ. Verwenden Sie niemals altes Benzin oder ein Benzin-Öl-Gemisch. Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder Verunreinigungen in den Tank gelangen. Schrauben Sie den Tankdeckel ab und füllen Sie Benzin ein, sodass etwa 1 cm Platz im Tank verbleibt. Füllen Sie den Tank niemals vollständig.

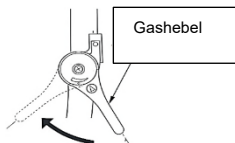
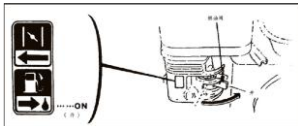


Warnung! Rauchen und das Annähern an Wärmequellen, Funken oder offene Flammen während des Tankvorgangs sind verboten. Das Tanken darf nur im Freien und in Bereichen ohne explosionsgefährdete Stoffe erfolgen !

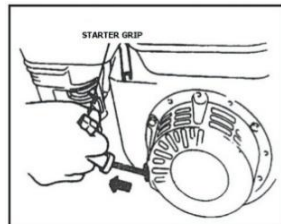
Motorstart

ACHTUNG! BEI UNNORMALEM BETRIEBSGERÄUSCHEN DAS WERKZEUG SOFORT AUSSCHALTEN UND EIN AUTORISIERTES SERVICECENTER KONTAKTIEREN.

- Den Kraftstoffventilhebel in die Position „EIN“ stellen. Beim ersten Start (bei kaltem Motor) den Lufthebel (Choke) in die Position „SCHLIESSEN“ stellen. Den Choke nicht verwenden, wenn der Motor warm ist.
- Drücken Sie den EIN/AUS-Schalter in die Position EIN.

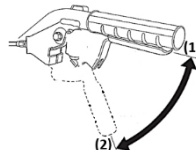


- Den Gashebel nach links drehen.
- Halten Sie den Lenker mit der linken Hand fest, um die Pinne zu stabilisieren. Ziehen Sie den Startergriff vorsichtig, bis Sie einen Widerstand spüren (er ist eingerastet). Ziehen Sie dann kräftig in die angegebene Richtung, so weit es Ihre Armlänge zulässt. Ziehen Sie das Starterseil nicht bis zum Anschlag, da es beschädigt werden kann. Lassen Sie den Startergriff nicht abrupt los, sondern führen Sie ihn langsam in seine Ausgangsposition zurück, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Springt der Motor nicht an, könnte die Zündkerze nass sein. In diesem Fall den Zündkerzenstecker abziehen, die Zündkerze herausrauben, sie abwischen und trocknen, nachdem man den Anlasser mehrmals ohne eingesetzte Zündkerze betätigt hat, um den Brennraum zu reinigen und zu belüften.
- Bewegen Sie den Chokehebel beim Warmlaufen des Motors allmählich in Richtung der Position „OFFEN“. Nach der Warmlaufphase sollte die Chokeklappe vollständig geöffnet sein und die Motordrehzahl stabil. Lassen Sie den Motor nach dem Starten einige Minuten warmlaufen.



Kupplungsbetätigung

- (1) **Einrücken:** Kupplungshebel betätigen
- (2) **Auskuppeln:** Kupplungshebel loslassen



Gangauswahl



ACHTUNG! Verwenden Sie den Rückwärtsgang NICHT für landwirtschaftliche Arbeiten; verwenden Sie ihn nur zum Rangieren und Wenden.

Zum Einlegen des Ganges den Gashebel in Leerlaufstellung bringen und die Kupplung auskuppeln. Den gewünschten Gang mit dem Schalthebel einlegen und anschließend die Kupplung betätigen, um die Maschine in Bewegung zu setzen. Die Motorhacke vor dem Einlegen des Rückwärtsgangs anhalten und festhalten, um die Kontrolle nicht zu verlieren.

Um den Rückwärtsgang einzulegen, sind folgende Schritte erforderlich:

- Stellen Sie den Schalthebel in die Leerlaufposition (Neutral);
- Beschleunigen Sie leicht (leicht Gas geben);
- Betätigen Sie die Zusatzsteuerung für den Rückwärtsgang (den Hebel am rechten Griff);
- Drücken Sie die Kupplung, um die Bewegung zu starten;
- Das Herausnehmen des Rückwärtsgangs erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Motor aus

- Den Kupplungshebel loslassen.
- Den Gashebel in die Leerlaufstellung bringen.
- Drücken Sie den EIN/AUS-Schalter in die Position AUS.
- Drehen Sie den Kraftstoffhahn in die Position AUS.

Einlaufphase (Einfahrphase)

Bei der ersten Inbetriebnahme des Motors dauert der Einlaufprozess 5 Stunden unter leichter, progressiver Last. Es gibt keine Frist für den Abschluss des Einlaufs, lediglich die Einhaltung der Betriebsparameter während des genannten Zeitraums ist erforderlich. Verwenden Sie während des Einlaufs moderate Motordrehzahlen. Vermeiden Sie Überdrehzahlen, damit sich die beweglichen Teile optimal einlaufen können. Nach Abschluss des Einlaufs erreicht der Motor seine maximale Leistung .

Betriebsempfehlungen

- Drücken Sie während des Betriebs den Lenker leicht nach unten, sodass das Chassis um 5-7° nach hinten geneigt wird und der Schlepphebel im Boden versenkt ist.
- Wenn die Motorhacke zu schnell vorwärts fährt, verringern Sie nicht den Gashebel; drücken Sie stattdessen den Lenker nach unten, sodass die Schleppstange in den Boden eindringt und die Vorwärtsbewegung bremst. Drücken Sie den Lenker weiter nach unten, bis die Fräsmesser die gewünschte Tiefe erreicht haben, und verringern Sie dann den Druck auf den Lenker.
- Wenn die Zinken in den Boden eindringen, die Motorhacke sich aber nicht vorwärts bewegt, verringern Sie den Druck auf den Lenker und bewegen Sie ihn leicht nach links und rechts. Sollte das Problem weiterhin bestehen, erhöhen Sie die Zugstange um ein Loch.
- Beim Richtungswechsel erleichtert das Drücken des Lenkers in die gewünschte Richtung das Schwenken der Pinne.

Reinigung und Instandhaltung

Unsere Geräte sind für den Langzeiteinsatz mit minimalem Wartungsaufwand konzipiert. Sie erzielen stets maximale Zufriedenheit, wenn Sie die folgenden Hinweise beachten.



ACHTUNG! Motor vor Beginn jeglicher Einstell- oder Wartungsarbeiten abstellen.

Wartungsplantabelle

Betrieb		Nach jeder Lagerung	Nach jeder Anwendung	Nach den ersten 5 Arbeitsstunden	Alle 3 Monate oder 15 Stunden	Alle 6 Monate oder 30 Stunden	Jedes Jahr oder 300 Stunden
Motoröl	Pegelprüfung		X				
	Ersatz	X		X		X	
Getriebeöl	Pegelprüfung	X		X			
	Ersatz			X		X	
Luftfilter	Überprüfen		X				
	Reinigung					X	
	Ersatz						
Gashebelbetätigung	Überprüfen		X				
Kupplungsbetätigung	Überprüfen		X				
Schrauben und Muttern festziehen	Überprüfen		X				
Kabel und Drähte	Überprüfen		X				

Reinigung

Um eine Überhitzung des Motors zu vermeiden, müssen die Lüftungsschlitze des Gehäuses sauber gehalten werden.

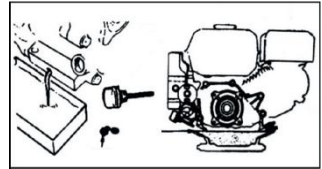
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, am besten nach jedem Gebrauch, mit einem weichen Tuch. Bei hartnäckigen Verschmutzungen verwenden Sie ein mit Seifenwasser angefeuchtetes Tuch.
- Verwenden Sie KEINE Lösungsmittel (wie Benzin und dessen Derivate, Alkohol), da diese die Kunststoffteile beschädigen können.

Motorölwechsel

- Entfernen Sie den Luftfilter.
- Stellen Sie eine Auffangwanne unter den Motor, um das Altöl aufzufangen; entfernen Sie den Einfülldeckel, die Ablassschraube und die Dichtscheibe.

- Neigen Sie die Fräse leicht nach vorne und warten Sie, bis das Öl vollständig abgelassen ist.
- Setzen Sie die Ablassschraube mit einer neuen Dichtungsscheibe wieder ein und ziehen Sie sie fest an.
- Füllen Sie das empfohlene Öl bis zur MAX-Markierung ein.
- Den Einfülldeckel wieder aufsetzen und gut festziehen. Den Luftfilter entfernen.

Geben Sie das Altöl bei einer autorisierten Sammelstelle ab.



Wartung des Luftfilters

Führen Sie diesen Vorgang häufiger durch, wenn die Motorhacke in staubigen Gebieten eingesetzt wird.

- Entfernen Sie die Filterabdeckung.
- Nehmen Sie das Filterelement heraus und untersuchen Sie es. Ersetzen Sie es umgehend, wenn Sie Risse oder Beschädigungen feststellen.
- Reinigung des Schaumstofffilterelements: Mit warmem Wasser und Spülmittel waschen, gut abspülen und vollständig trocknen lassen.
- Tauchen Sie den Schaum in sauberes Motoröl und drücken Sie das überschüssige Öl heraus. Beim ersten Start wird der Motor stark rauchen, wenn Sie das überschüssige Öl nicht aus dem Schaum entfernt haben.
- Die Komponenten des Luftfilters werden in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammengebaut.

Zündkerzeneinstellung

Überprüfen Sie den Abstand zwischen den Zündkerzenelektroden einmal jährlich oder im Falle einer Fehlfunktion.

- Die Zündkerze mit dem Spezialschlüssel herausschrauben.
- Stellen Sie den Abstand zwischen den Elektroden auf 0,6-0,8 mm ein.
- Zum Zusammenbau die Zündkerze von Hand bis zum Anschlag eindrehen und dann mit dem Schraubenschlüssel leicht festziehen.

Lagerung

Reinigen Sie das Gehäuse vor der Lagerung stets mit einem leicht in Seifenwasser angefeuchteten Tuch.

- Bewahren Sie das Werkzeug an einem für Kinder unzugänglichen Ort, an einem stabilen und sicheren Ort, kühl und trocken auf und vermeiden Sie extrem hohe oder niedrige Temperaturen.
- Schützen Sie das Werkzeug vor direkter Sonneneinstrahlung und bewahren Sie es möglichst an einem dunklen Ort auf.
- Bewahren Sie das Werkzeug nicht in Folie oder in einem Plastikbeutel auf, um Feuchtigkeitsansammlungen zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass der Kraftstofftank bei längerer Lagerung leer ist.



Dieses Produkt ist als Elektro- und Elektronikgerät (EEE) eingestuft. Gemäß der Richtlinie 2012/19/EU ist es verboten, Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) als unsortierten Siedlungsabfall zu entsorgen. Diese können aufgrund des Vorhandenseins gefährlicher Stoffe die Umwelt und die menschliche Gesundheit beeinträchtigen. Bitte geben Sie die Altgeräte (WEEE) an einer autorisierten Sammel- und Recyclingstelle ab.

Merci d'avoir acheté ce produit EVOTOOLS, fabriqué selon les normes de sécurité et d'utilisation les plus strictes. Veuillez conserver ces instructions pour toute consultation ultérieure.



Avertissement ! Pour votre sécurité, veuillez lire attentivement ce manuel et les consignes générales de sécurité avant d'utiliser l'appareil. Le non-respect de ces règles peut entraîner un incendie et/ou des blessures. Conservez ce manuel pour toute consultation ultérieure.

Mesures générales de sécurité

Zone de travail

- Avant de commencer, inspectez et nettoyez la zone de travail. Enlevez les débris tels que pierres, fils électriques, branches, ordures, etc., ainsi que tout autre élément susceptible d'être projeté ou de s'enrouler autour des lames pendant le fonctionnement. N'utilisez pas l'équipement sur un sol contenant des pierres, des fils électriques ou d'autres matériaux durs.
- Assurez-vous qu'aucun enfant, personne non autorisée ou animal ne se trouve dans la zone de travail. Arrêtez immédiatement le fonctionnement de la motobineuse si vous remarquez des personnes non autorisées ou des animaux dans la zone de travail.
- N'utilisez pas la fraise sur un terrain très accidenté.
- En cas d'utilisation sur un terrain en pente :
 - Le niveau de carburant dans le réservoir doit être inférieur à la moitié afin d'éviter tout risque de déversement.
 - Le mouvement de la barre doit s'effectuer le long d'un niveau constant (courbe de niveau), et non de haut en bas.
 - La pente maximale recommandée est de 20°

Mesures de sécurité personnelle

- N'utilisez pas le timon si vous avez consommé des boissons alcoolisées, des médicaments susceptibles d'influencer le temps de réaction et la concentration, des drogues ou d'autres substances hallucinogènes.



- Portez l'équipement de protection et les chaussures appropriés : pantalon long, chemise à manches longues, bottes de sécurité, gants de protection, casque antibruit, lunettes de sécurité, visière de protection du visage et casque de protection de la tête.
- Ne portez ni vêtements amples ni bijoux. Si vous avez les cheveux longs, attachez-les. Ils risquent d'être pris dans les pièces mobiles de la machine.
- Évitez les démarrages accidentels. Le fait de transporter des outils avec le doigt sur l'interrupteur augmente le risque d'accidents.

Service

- Les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel autorisé, en remplaçant les pièces par des accessoires et des pièces de rechange d'origine afin d'éviter les accidents dus à des réparations incorrectes.

Mesures de sécurité spécifiques à la barre franche



ATTENTION ! Des mesures de sécurité particulières sont nécessaires lors de l'utilisation de la fraise en raison de la vitesse de rotation élevée des fraises.

- Lors de la première mise en marche de l'équipement, demandez au revendeur ou au personnel spécialisé des explications concernant le fonctionnement sûr de l'équipement.

- Inspectez le produit avant utilisation. Vérifiez que tous les boulons sont bien serrés. Contrôlez l'état des lames (dents). N'utilisez pas la motobineuse si vous constatez des dommages. Assurez-vous que le produit est en bon état de fonctionnement.
- Assurez-vous que tous les boîtiers et protections sont correctement installés. Il est interdit d'utiliser le produit sans ces protections.



- Ne mettez pas vos mains dans la zone des courroies ou des chaînes de transmission.

- Les lames sont tranchantes et peuvent causer des blessures graves. Portez des gants de protection lors de leur utilisation. Gardez vos mains et vos pieds éloignés des lames pendant leur fonctionnement.

- Avant toute intervention sur les lames, assurez-vous que la motobineuse est éteinte.
- Avant toute inspection, maintenance ou opération de ravitaillement du produit, assurez-vous que l'interrupteur marche/arrêt est en position OFF et que le levier de sélection de vitesse est en position 0 (point mort) ; il est recommandé de débrancher le capuchon de la bougie d'allumage.
- Tenez fermement le guidon. Celui-ci peut avoir tendance à se soulever lorsque les dents sont enclenchées.



- Il est interdit de fumer pendant l'utilisation de la motobineuse.
- Gardez toujours les deux mains sur le guidon lorsque vous utilisez le motoculteur. Il est interdit de manœuvrer le produit d'une seule main.

- Soyez extrêmement prudent lorsque vous enclenchez la marche arrière. Tenez fermement le guidon pour éviter d'en perdre le contrôle.

- Une distance d'au moins 15 mètres doit être maintenue entre la machine et les personnes, les animaux ou les marchandises fragiles. Les objets heurtés par la fraise ou les morceaux de dents usées peuvent être projetés loin de la machine.
- Le pot d'échappement peut devenir très chaud. Ne le touchez pas pendant son fonctionnement. Après utilisation, attendez qu'il refroidisse. Veillez à ce que les gaz d'échappement ne soient pas dirigés vers des objets, des personnes ou des animaux à proximité.
- Si vous heurtez accidentellement la motobineuse ou les lames contre des objets durs (par exemple, des pierres, des objets métalliques, etc.), arrêtez immédiatement la motobineuse et inspectez la machine et les lames ; si vous constatez des dommages, arrêtez le travail.
- L'utilisation de la machine par les mineurs est interdite, à l'exception des jeunes de plus de 16 ans qui ont été formés par des personnes autorisées .



- N'utilisez pas la barre franche par mauvais temps (vent, pluie, neige, verglas), la nuit ou en cas de visibilité réduite. Risque accru d'accidents !

- Manipulez les récipients de carburant avec précaution. Assurez-vous de les entreposer dans des locaux bien ventilés, à l'écart des substances potentiellement explosives, des sources de chaleur, des étincelles, des flammes nues et de la lumière directe du soleil. Il est interdit de fumer.



- Le ravitaillement du motoculteur s'effectue moteur arrêté et à l'extérieur, loin de toute source de chaleur, d'étincelles, de flammes nues ou de substances potentiellement explosives. Il est strictement interdit de fumer pendant le ravitaillement. Ne faites pas le plein du motoculteur à l'intérieur d'une pièce.

- Assurez-vous que le moteur est éteint avant de faire le plein. Ne démarrez pas le moteur tant que vous n'avez pas éloigné les récipients de carburant. Vérifiez l'absence de taches, d'éclaboussures ou de gouttes de carburant après le ravitaillement ; essuyez tout carburant renversé près du réservoir ou sur d'autres parties du produit avec un chiffon sec.

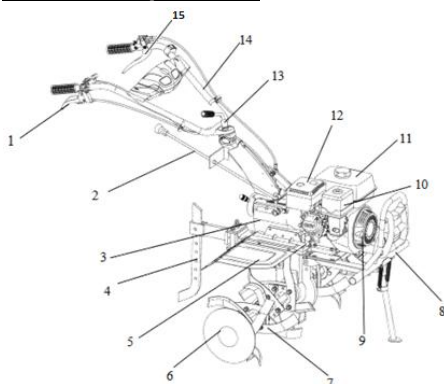


- Ne démarrez pas le moteur dans des espaces clos. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone et d'autres gaz nocifs pour la santé pouvant entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- Ne surchargez pas l'équipement ! La machine ne peut être utilisée en toute sécurité que si ses paramètres de fonctionnement sont respectés. N'utilisez pas les outils à d'autres fins que celles pour lesquelles ils ont été conçus .



Pièces composants:



- | | |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| 1. Levier de marche arrière | 9. Poignée de lanceur à rappel |
| 2. Levier de vitesses | 10. Filtre à air |
| 3. Boîte de vitesses | 11. Réservoir d'essence |
| 4. Limiteur de profondeur | 12. Pot d'échappement |
| 5. Carter de protection | 13. Vis de fixation du guidon |
| 6. Disque protége-plantes latéral | 14. Guidon |
| 7. Fraises | 15. Levier d'embrayage |
| 8. Barre de protection avant | |

Spécifications techniques

Code produit	681940
Type de moteur	OHV, monocylindre, 4 temps, refroidi par air
Démarrage	Manuel et électrique
Profondeur de travail	10-35 cm
Largeur de travail	79-105 cm
Puissance nominale	14 CH / 3600 tr/min
Cylindrée	420 cm ³
Système d'allumage	Électronique
Type d'huile moteur	4T (SAE 10W30)
Capacité d'huile moteur	1,1 L
Carburant	Essence sans plomb, 95 oct.
Capacité du réservoir	6,5 L
Capacité d'huile de transmission	2,2 L
Vitesses	2 vitesses avant, 1 vitesse arrière
Prise de force	Oui
Capteur de niveau d'huile	Oui
Consommation moyenne	1900 ml/h
Niveau sonore maximal	LwA = 94.5 dB(A)
Accessoires	32 couteaux, 3+1 supports de couteaux
Poids net (sans accessoires ni fluides)	~135 Kg

Domaine d'utilisation

La motobineuse est destinée à un usage personnel pour le travail du sol, la préparation et l'entretien du lit de semences.

NON CONÇU POUR UN USAGE INDUSTRIEL !

Préparation à la mise en service

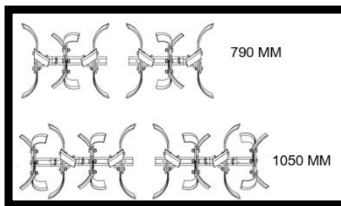
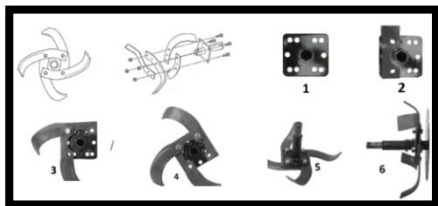


Vérifiez que tous les boulons sont bien serrés et ajustez-les si nécessaire.
Vérifiez le fonctionnement de chaque levier du guidon (levier d'accélérateur et leviers avant/arrière).

Assemblage des dents du sol

Faites attention à l'orientation des lames, côté gauche – côté droit.

Montez les lames dans l'ordre indiqué ci-dessous: côtés droits:



Montage des dents sur la fraise

La tige hexagonale pour les dents permet un montage facile et rapide des dents et autres accessoires.

Procédez conformément aux instructions ci-dessous :

- Nettoyez soigneusement l'alésage de la dent et l'arbre de la machine ;
- Graisse pour faciliter le montage/démontage ;
- Insérez l'alésage de la dent sur l'arbre et fixez-le avec la goupille de verrouillage (goupille de chape).

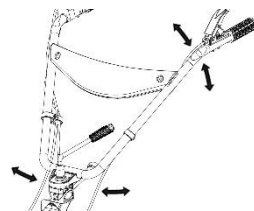
Réglage de la largeur de travail

2 largeurs de travail (79-105 cm) peuvent être réglées à l'aide d'une paire de rallonges.

- Largeur de 79 cm: configuration avec 3 fraises.
- Largeur de 105 cm: configuration avec 4 fraises.

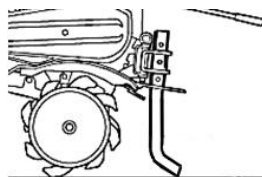
Réglage de la hauteur du guidon

Il est réglable horizontalement et verticalement. Pour modifier la position du guidon, il faut desserrer le levier, positionner le guidon à l'endroit souhaité, puis resserrer le levier.



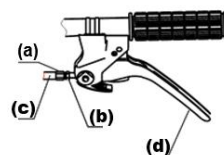
Réglage de la profondeur de labour

Retirez le circlip (goupille d'attelage) et le boulon de l'adaptateur d'accessoires ; desserrez le contre-écrou et le boulon qui fixe la barre de traction (patin de profondeur) au support. Faites glisser la barre de traction vers le haut ou vers le bas dans l'adaptateur d'accessoires et/ou dans son support, selon le cas. Enfin, serrez les boulons et les écrous, insérez le boulon dans l'adaptateur et fixez-le avec le circlip .

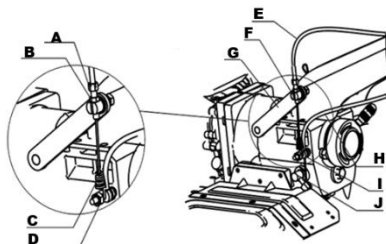


Réglage des câbles des leviers

Desserrez le contre-écrou (b) et dévissez-le complètement. Tournez la vis de réglage (a) de manière à augmenter ou réduire la longueur du câble (c), selon le cas. Le réglage doit être effectué de sorte que le levier (d) n'ait pas de course morte (jeu) au début de l'actionnement et puisse être enfoncé complètement sans forcer. Bloquez la position définie en vissant complètement le contre-écrou (b). Avec le temps, les câbles peuvent se détendre. Effectuez le réglage des câbles lorsque cela est nécessaire.



- A – vis de réglage de l'embrayage
- B – écrou
- C – ressort
- D – écrou d'engrènement de l'embrayage
- E – câble d'embrayage
- F – support de câble d'embrayage
- G – bras de fourchette d'embrayage
- H – câble d'inversion (marche arrière)
- I – support de câble d'inversion
- J – bras de fourchette d'inversion



Outils et accessoires de montage

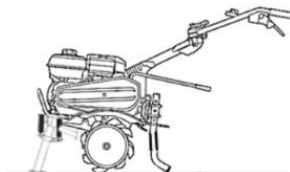
Pour monter un outil ou un accessoire sur la barre franche, suivez les instructions fournies par le fabricant.

Pied de support avant



ATTENTION! Veillez à ce que la béquille avant soit relevée pendant les travaux agricoles. Arrêtez toujours le moteur avant de modifier la position de la béquille.

- N'abaissez la jambe que lorsque l'appareil est immobile.
- Son rôle est de soutenir l'équipement pendant les arrêts.



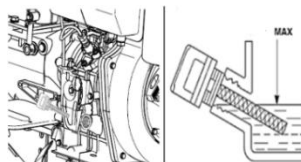
Opération



ATTENTION! L'équipement est livré sans huile. Avant la première utilisation, remplissez le carter d'huile moteur et d'huile de transmission. L'utilisation d'une huile non adaptée réduira la durée de vie du moteur.

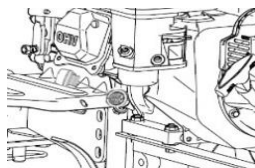
Remplissage d'huile moteur

- Placez le fût sur une surface horizontale et retirez le bouchon de remplissage (jauge).
- Remplir avec l'huile recommandée (environ 1,1 L d'huile SAE 10W-30) jusqu'au niveau MAX.
- Remettez le bouchon en place et serrez-le bien.



Remplissage d'huile de transmission

- Placez le manche sur une surface horizontale et dévissez le bouchon de remplissage d'huile de transmission.
- Remplir d'huile de transmission T90 jusqu'au niveau recommandé.
- Remettez le bouchon en place et serrez-le bien.



Remplissage du filtre à air avec de l'huile moteur

Placez le motoculteur sur une surface horizontale et ajoutez de l'huile au filtre à air (**huile SAE 10W-30**) jusqu'au niveau indiqué dans le godet (avant cette opération, immergez l'élément du filtre à air dans de l'huile moteur propre et pressez pour éliminer tout excès).



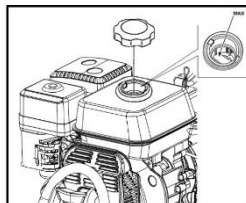
ATTENTION! Après avoir ajouté de l'huile au filtre conformément aux indications ci-dessus, la motobineuse doit être rangée sur des surfaces planes car il existe un risque que de l'huile pénètre dans l'admission si elle est mal rangée sur des surfaces inclinées.

Utilisez l'huile moteur 4 temps recommandée par HONEST GENERAL TRADING et spécifiée par le vendeur au moment de l'achat. Ne jetez pas l'huile usagée sur le sol ni dans l'eau. Les récipients ayant contenu de l'huile doivent être collectés conformément à

la réglementation environnementale en vigueur.

Ravitaillement

Utilisez de l'essence sans plomb avec un indice d'octane de 95. N'utilisez jamais d'essence ancienne ni de mélange essence-huile. Évitez toute infiltration d'eau ou d'impuretés dans le réservoir. Dévissez le bouchon du réservoir, remplissez-le d'essence en laissant environ 1 cm d'espace libre. Ne remplissez jamais complètement le réservoir.

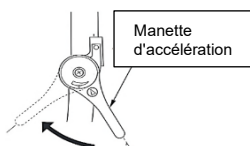
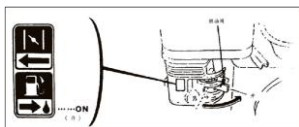


Avertissement! Il est interdit de fumer et de s'approcher de toute source de chaleur, d'étincelles ou de flammes nues pendant le ravitaillement. Le ravitaillement doit être effectué uniquement à l'extérieur, dans des zones exemptes de substances potentiellement explosives.

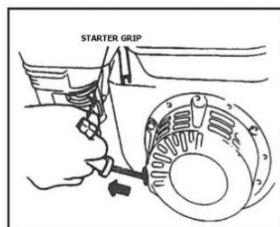
Démarrage du moteur

ATTENTION ! EN CAS DE BRUITS DE FONCTIONNEMENT ANORMAUX, ARRÊTEZ IMMÉDIATEMENT L'OUTIL ET CONTACTEZ UN CENTRE DE SERVICE AGRÉÉ.

- Placez le levier du robinet d'essence sur la position ON. Pour le premier démarrage (moteur froid), fermez le levier d'air (starter). N'utilisez pas le starter lorsque le moteur est chaud.
- Mettez l'interrupteur MARCHÉ/ARRÊT en position MARCHÉ.

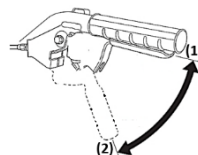


- Tournez le levier d'accélérateur vers la gauche.
- Stabilisez la barre de direction en la tenant de la main gauche. Tirez doucement sur la poignée de démarrage jusqu'à sentir une résistance (« elle s'enclenche »), puis tirez énergiquement dans la direction indiquée, aussi loin que votre bras vous le permet. Ne tirez pas la corde de démarrage à fond, car elle pourrait s'endommager. Ne relâchez pas brusquement la poignée de démarrage ; ramenez-la lentement à sa position initiale pour éviter tout dommage.
- Si le moteur ne démarre pas, la bougie est peut-être humide. Dans ce cas, retirez le capuchon de la bougie, dévissez-la, essuyez-la et séchez-la après avoir actionné le démarreur plusieurs fois sans la bougie, afin de nettoyer et d'aérer la chambre de combustion.
- , déplacez progressivement le levier de starter vers la position **OUVERTE**. Après la période de chauffe, le volet de starter doit être complètement ouvert et le régime moteur stable. Après le démarrage, laissez le moteur chauffer quelques minutes.



Fonctionnement de l'embrayage

- (1) **Embrayage** : Actionnez le levier d'embrayage
- (2) **Débrassement** : Relâchez le levier d'embrayage



Sélection des équipements



ATTENTION! N'utilisez PAS la marche arrière pour effectuer des travaux agricoles ; utilisez-la uniquement pour les déplacements et les virages.

Pour sélectionner la vitesse, ramenez la manette des gaz au ralenti et débrayez. Sélectionnez la vitesse souhaitée à l'aide du levier de vitesses, puis actionnez l'embrayage pour mettre la machine en marche. Arrêtez la motobineuse avant d'enclencher la marche arrière et maintenez-la fermement pour éviter toute perte de contrôle.

Les étapes suivantes sont nécessaires pour actionner la marche arrière:

- Placez le levier de vitesses en position neutre (point mort);
- Accélérez légèrement;
- Enclenchez la commande auxiliaire de marche arrière (le levier sur la poignée droite);
- Appuyez sur l'embrayage pour lancer le mouvement;
- Le passage du point mort (sortie de la marche arrière) s'effectue dans l'ordre inverse.

Arrêt du moteur

- Relâchez le levier d'embrayage.
- Déplacez le levier d'accélérateur en position de ralenti bas.
- Mettez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT en position ARRÊT.
- Tournez le robinet d'essence sur la position OFF.

Période de rodage (Rodage)

Lors de la première mise en service du moteur, la période de rodage durera 5 heures sous charge légère et progressive. Il n'y a pas de délai pour terminer le rodage, seulement l'obligation de respecter le régime de fonctionnement pendant la période mentionnée ci-dessus. Pendant le rodage, utilisez un régime moteur modéré. Ne surrégimez pas le moteur afin de permettre aux pièces mobiles de se mettre en place correctement. Une fois le rodage terminé, le moteur atteindra ses performances maximales .

Recommandations opérationnelles

- Pendant l'utilisation, appuyez sur le guidon et abaissez-le légèrement de manière à ce que le châssis soit incliné vers l'arrière de 5 à 7° et que la barre de traînée soit immergée dans le sol.
- Si la motobineuse a tendance à avancer trop vite, ne réduisez pas les gaz ; appuyez plutôt sur le guidon pour que la barre de traînée pénètre dans le sol et freine la progression. Maintenez la pression sur le guidon jusqu'à ce que les fraises aient creusé à la profondeur souhaitée, puis relâchez la pression.
- Si les fraises pénètrent dans le sol mais que la fraise n'avance pas, relâchez la pression sur le guidon et déplacez-le légèrement de gauche à droite. Si le problème persiste, relevez la barre de traînée d'un cran.
- Pour changer de direction, appuyer sur le guidon dans la direction souhaitée facilitera la rotation du timon.

Nettoyage et entretien

Notre équipement est conçu pour une utilisation prolongée avec un minimum d'entretien. En suivant les indications ci-dessous, vous obtiendrez une satisfaction maximale lors de son utilisation.



ATTENTION! Arrêtez le moteur avant toute opération de réglage ou d'entretien.

TABLEAU DU CALENDRIER D'ENTRETIEN

Opération		Après chaque stockage	Après chaque utilisation	Après les 5 premières heures de travail	Tous les 3 mois ou 15 heures	Tous les 6 mois ou 30 heures	Chaque année ou 300 heures
Huile moteur	Vérification du niveau		X				
	Remplacement	X		X		X	
Huile de transmission	Vérification du niveau	X		X			
	Remplacement			X		X	
Filtre à air	Vérifier		X				
	Nettoyage					X	
	Remplacement						
Fonctionnement de l'accélérateur	Vérifier		X				
Fonctionnement de l'embrayage	Vérifier		X				
Serrer les boulons et les écrous	Vérifier		X				
Câbles et fils	Vérifier		X				

Nettoyage

Veillez à ce que les fentes de ventilation du carter restent propres afin d'éviter la surchauffe du moteur.

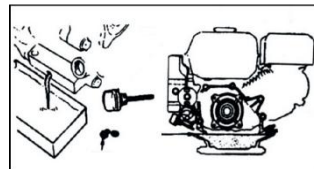
- Nettoyez régulièrement l'appareil, de préférence après chaque utilisation, avec un chiffon doux. Si la saleté persiste, utilisez un chiffon imbibé d'eau savonneuse.
- N'utilisez PAS de solvants (tels que l'essence et ses dérivés, l'alcool), car ceux-ci peuvent endommager les pièces en plastique.

Remplacement de l'huile moteur

- Retirez le filtre à air.
- Placez un bac sous le moteur pour recueillir l'huile usagée ; retirez le bouchon de remplissage, le bouchon de vidange et le joint d'étanchéité.

- Inclinez légèrement la barre vers l'avant et attendez que l'huile s'écoule complètement.
- Réinstallez le bouchon de vidange avec une nouvelle rondelle d'étanchéité et serrez-le bien.
- Remplir avec l'huile recommandée jusqu'au niveau MAX.
- Remettez le bouchon de remplissage en place et serrez-le bien. Retirez le filtre à air.

Remettez l'huile usagée à un point de collecte agréé.



Entretien du filtre à air

Effectuez cette opération plus fréquemment lorsque la motobineuse est utilisée dans des zones poussiéreuses.

- Retirez le couvercle du filtre.
- Retirez l'élément filtrant et examinez-le. Remplacez-le immédiatement si vous constatez des fissures ou des déchirures.
- Nettoyage de l'élément filtrant en mousse : laver à l'eau chaude et au détergent, bien rincer et laisser sécher complètement.
- Plongez-le dans de l'huile moteur propre et essorez-le. Au premier démarrage, le moteur émettra une fumée abondante si vous n'avez pas éliminé l'excédent d'huile de la mousse.
- Réassemblez les composants du filtre à air dans l'ordre inverse .

Réglage de la bougie d'allumage

Vérifiez la distance entre les électrodes de la bougie d'allumage une fois par an ou en cas de dysfonctionnement.

- Dévissez la bougie d'allumage à l'aide de la clé spéciale.
- Ajustez la distance entre les électrodes à 0,6-0,8 mm.
- Pour le remontage, vissez la bougie à la main jusqu'à ce qu'elle soit complètement vissée, puis serrez légèrement avec la clé.

Stockage

Nettoyez toujours le boîtier avec un chiffon légèrement humidifié à l'eau savonneuse avant de le ranger.

- Rangez l'outil dans un endroit inaccessible aux enfants, dans une position stable et sûre, dans un endroit frais et sec, à l'abri des températures excessivement élevées ou basses.
- Protégez l'outil de la lumière directe du soleil et, si possible, conservez-le dans un endroit sombre.
- Ne rangez pas l'outil enveloppé dans du papier aluminium ou dans un sac en plastique afin d'éviter l'accumulation d'humidité.
- S'assurer que le réservoir de carburant est vide lors d'un stockage de longue durée.



Ce produit est classé comme Équipement Électrique et Électronique (EEE). Conformément à la Directive 2012/19/UE, il est interdit d'éliminer les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE) avec les déchets municipaux non triés. Ceux-ci peuvent affecter l'environnement et la santé humaine en raison de la présence de substances dangereuses. Veuillez retourner les DEEE à un centre de collecte et de recyclage agréé.

Obrigado por adquirir este produto EVOTOOLS, fabricado de acordo com os mais altos padrões de segurança e operação. Guarde estas instruções para futuras consultas.



Atenção! Para sua segurança, leia atentamente este manual e as instruções gerais de segurança antes de usar o equipamento. O não cumprimento destas regras pode resultar em incêndio e/ou ferimentos. Guarde o manual para futuras consultas.

Medidas gerais de segurança

Área de trabalho

- Inspeção e limpe a área de trabalho antes de começar. Remova detritos como pedras, fios, galhos, lixo, etc., e quaisquer outros resíduos que possam ser arremessados ou se enrolar nas lâminas durante a operação. Não utilize o equipamento em solos que contenham pedras, fios ou outros materiais duros.
- Certifique-se de que não haja crianças, pessoas não autorizadas ou animais na área de trabalho. Interrompa imediatamente o funcionamento da enxada rotativa se notar a presença de pessoas não autorizadas ou animais na área de trabalho.
- Não utilize a enxada rotativa em terrenos muito irregulares.
- Ao utilizar em terrenos inclinados:
 - O nível de combustível no tanque deve ser inferior à metade para evitar o risco de derramamento.
 - O movimento do cultivador deve ser feito ao longo de um nível constante (contorno da curva de nível), e não "para cima e para baixo".
 - A inclinação máxima recomendada é de 20°.

Medidas de segurança pessoal

- Não utilize o motocultivador se tiver consumido bebidas alcoólicas, medicamentos que possam influenciar o tempo de reação e a concentração, drogas ou outras substâncias alucinógenas.



- Use equipamento de proteção individual e calçado adequados: calças compridas, camisa de manga comprida, botas de segurança, luvas de proteção, protetores auriculares, óculos de proteção, viseira para proteção do rosto e capacete para proteção da cabeça.
- Não use roupas largas nem joias. Se tiver cabelo comprido, prenda-o. Há risco de ele ficar preso nas peças móveis da máquina.
- Evite partidas acidentais. Transportar ferramentas com o dedo no interruptor aumenta o risco de acidentes.

Serviço

- Os reparos devem ser realizados somente por pessoal autorizado, substituindo as peças por acessórios e peças de reposição originais para evitar acidentes decorrentes de reparos inadequados.

Medidas de segurança específicas para o timão



ATENÇÃO! Medidas especiais de segurança são necessárias ao usar a enxada rotativa devido à alta velocidade de rotação das lâminas.

- Na primeira utilização do equipamento, solicite explicações ao revendedor ou a pessoal especializado sobre a operação segura do mesmo.
- Inspeção o produto antes de usar. Verifique se todos os parafusos estão apertados. Verifique o estado das lâminas (dentes). Não use a enxada rotativa se notar qualquer dano. Certifique-se de

que o produto esteja em boas condições técnicas.

- Certifique-se de que todas as proteções e invólucros estejam devidamente instalados. É proibido usar o produto sem as proteções e invólucros instalados.



- Não coloque as mãos na área das correias ou correntes de transmissão.
- As lâminas são afiadas e podem causar ferimentos graves. Use luvas de proteção ao instalá-las. Mantenha as mãos e os pés afastados das lâminas enquanto estiverem em funcionamento.

- Antes de qualquer intervenção nas lâminas, certifique-se de que o motocultivador esteja desligado.
- Antes de qualquer inspeção, manutenção ou reabastecimento do produto, certifique-se de que o interruptor liga/desliga esteja na posição DESLIGADO e a alavanca seletora de marchas esteja na posição 0 (neutro); recomenda-se desconectar o cabo da vela de ignição.
- Segure firmemente o guidão. Ele pode tender a se soltar quando os dentes da pá forem acionados.



- É proibido fumar durante o uso do motocultivador.
- Mantenha sempre as duas mãos no guidão ao usar o timão. É proibido operar o produto com apenas uma mão.
- Tenha extremo cuidado ao engatar a marcha à ré. Segure firmemente o timão para evitar perder o controle.

- Deve-se manter uma distância mínima de 15 metros entre a máquina e pessoas, animais ou bens frágeis. Objetos atingidos pela enxada rotativa ou partes de dentes desgastados podem ser arremessados para longe da máquina.
- O silenciador de escape pode ficar muito quente. Não toque no silenciador durante o funcionamento. Após o término do trabalho, aguarde até que ele esfrie. Certifique-se de que os gases de escape não sejam direcionados para objetos, pessoas ou animais próximos.
- Se você acidentalmente bater a enxada rotativa ou as lâminas contra objetos duros (por exemplo, pedras, objetos de metal, etc.), pare a enxada imediatamente e inspecione a máquina e as lâminas; se notar algum dano, interrompa o trabalho.
- É proibida a utilização da máquina por menores de idade, com exceção de jovens com mais de 16 anos que tenham sido treinados por pessoas autorizadas.



- Não utilize a enxada rotativa em condições climáticas desfavoráveis (vento, chuva, neve, gelo), à noite ou em condições de visibilidade reduzida. Risco aumentado de acidentes!

- Manuseie os recipientes de combustível com cuidado. Certifique-se de armazená-los em locais bem ventilados, longe de substâncias potencialmente explosivas, fontes de calor, faíscas, chamas e luz solar direta. É proibido fumar!



- O reabastecimento do motocultivador deve ser feito com o motor desligado e ao ar livre, longe de fontes de calor, faíscas, chamas ou substâncias potencialmente explosivas. É proibido fumar durante o reabastecimento. Não reabasteça o motocultivador dentro de um cômodo.



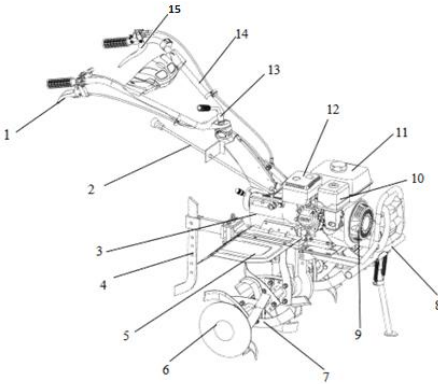
- Certifique-se de que o motor esteja desligado antes de reabastecer. Não ligue o motor até que tenha removido os recipientes de combustível. Verifique se há manchas, respingos ou gotas de combustível resultantes do reabastecimento; limpe qualquer combustível derramado perto do tanque ou de outras partes do produto com um pano seco.

- Não ligue o motor em espaços fechados. Os gases de escape contêm monóxido de carbono e outros gases nocivos à saúde que podem causar ferimentos graves ou morte.



- Não sobrecarregue o equipamento! A máquina só pode ser usada com segurança se os parâmetros de funcionamento que a caracterizam forem respeitados. Não utilize as ferramentas para fins diferentes daqueles para os quais foram projetadas.

Componentes:



- | | |
|------------------------------|------------------------------------|
| 1. Alavanca de marcha-atrás | 9. Pega do arrancador manual |
| 2. Alavanca de velocidades | 10. Filtro de ar |
| 3. Caixa de velocidades | 11. Depósito de gasolina |
| 4. Limitador de profundidade | 12. Silenciador de escape |
| 5. Câter de proteção | 13. Parafuso de fixação do guiador |
| 6. Disco protetor lateral | 14. Guiador |
| 7. Facas | 15. Alavanca de embraiagem |
| 8. Barra de proteção frontal | |

Especificações técnicas

Código do produto	681940
Tipo de motor	OHV, monocilindrico, 4 tempos, refrigerado a ar
Arranque	Manual e elétrico
Profundidade de trabalho	10-35 cm
Largura de trabalho	79-105 cm
Potência nominal	14 CV / 3600 rpm
Cilindrada	420 cm ³
Sistema de ignição	Eletrónica
Tipo de óleo do motor	4T (SAE 10W30)
Capacidade de óleo do motor	1.1 L
Combustível	Gasolina sem chumbo, 95 oct.
Capacidade do depósito	6.5 L
Capacidade de óleo da transmissão	2.2 L
Velocidades	2 marchas à frente, 1 marcha-atrás
Tomada de força	Sim
Sensor de óleo	Sim
Consumo médio	1900 ml/h
Nível maximum de ruído	LwA = 94.5 dB(A)
Acessórios	32 lâminas, 3+1 suportes de lâminas
Peso líquido (sem acessórios e fluidos)	~135 Kg

Campo de uso

A enxada rotativa destina-se ao uso pessoal para cultivo do solo, preparação e manutenção do canteiro de sementeira.

NÃO FOI PROJETADO PARA USO INDUSTRIAL!

Preparação para o Comissionamento

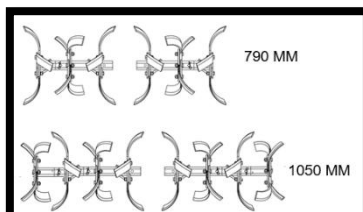
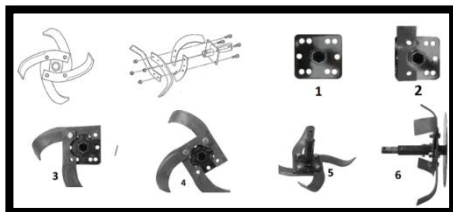


Verifique se todos os parafusos estão apertados e ajuste-os, se necessário.
Verifique o funcionamento de cada alavanca do guidão (alavanca do acelerador e alavancas de marcha à frente/ré).

Montagem dos dentes do solo

Preste atenção à orientação das lâminas para os lados esquerdo e direito.

Monte as lâminas na ordem mostrada abaixo : lados direitos:



Montagem das lâminas na enxada rotativa

O eixo hexagonal para os dentes permite uma montagem fácil e rápida dos dentes e de outros acessórios.

Proceda de acordo com as instruções abaixo:

- Limpe cuidadosamente o furo da haste e o eixo da máquina;
- Graxa para facilitar a montagem/desmontagem;
- Insira o furo da haste no eixo e fixe-o com o pino de travamento (pino de olhal).

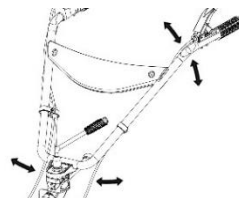
Ajuste da largura de trabalho

Podem ser ajustadas 2 larguras de trabalho (79-105 cm) utilizando um par de extensões.

- Largura de 79 cm: configuração com 3 fresas.
- Largura de 105 cm: configuração com 4 fresas.

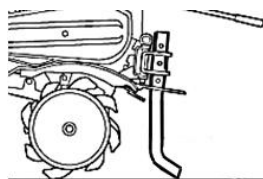
Ajuste de altura do guidão

Pode ser ajustado para a esquerda e para a direita, bem como para cima e para baixo. Para alterar a posição do guidão, você deve soltar a alavanca, posicionar o guidão na posição desejada e, em seguida, apertar a alavanca novamente.



Ajuste da profundidade de aração

Remova o pino de engate (pino R) e o parafuso do adaptador de acessórios; afrouxe a porca de travamento e o parafuso que fixa a barra de arrasto (deslizador de profundidade) no suporte. Deslize a barra de arrasto para cima ou para baixo no adaptador de acessórios e/ou a barra de arrasto em seu suporte, conforme aplicável. Por fim, aperte os parafusos e as porcas, insira o parafuso no adaptador e fixe-o com o pino de engate (pino R).



Ajuste dos cabos das alavancas

Desaperte a contraporca (b) e desaparafuse-a completamente. Rode o parafuso de ajuste (a) de modo a aumentar ou diminuir o comprimento do cabo (c), conforme necessário. O ajuste deve ser feito de forma a que a alavanca (d) não tenha folga no início do acionamento e possa ser pressionada completamente, sem esforço. Bloqueie a posição definida apertando completamente a contraporca (b). Com o tempo, os cabos podem esticar. Realize o ajuste dos cabos sempre que necessário.

- A – parafuso de ajuste da embraiagem
- B – porca
- C – mola
- D – porca de engate da embraiagem
- E – cabo da embraiagem
- F – suporte do cabo da embraiagem
- G – braço da bifurcação da embraiagem
- H – cabo de marcha-atrás
- I – suporte do cabo de marcha-atrás
- J – braço da bifurcação de marcha-atrás

Ferramentas e acessórios de montagem

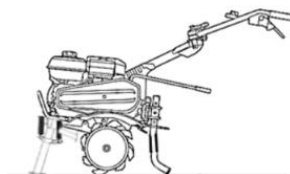
Para montar uma ferramenta ou um acessório na enxada rotativa, siga as instruções fornecidas pelo fabricante.

Perna de apoio frontal



ATENÇÃO! Certifique-se de que a perna de apoio dianteira esteja levantada durante o trabalho agrícola. Sempre desligue o motor antes de alterar a posição da perna de apoio.

- Abaixe a perna somente quando o equipamento estiver parado.
- Sua função é dar suporte ao equipamento durante a paralisação.



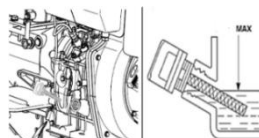
Operação



ATENÇÃO! O EQUIPAMENTO É ENTREGUE SEM ÓLEO. ANTES DA PRIMEIRA LIGAÇÃO, ABASTEÇA COM ÓLEO DE MOTOR E ÓLEO DE TRANSMISSÃO. O USO DE ÓLEO INADEQUADO REDUZIRÁ A VIDA ÚTIL DO MOTOR.

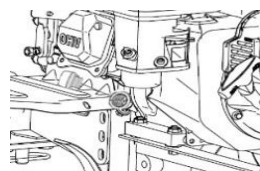
Abastecimento de óleo do motor

- Coloque a enxada rotativa em uma superfície horizontal e remova a tampa de enchimento (vareta de medição).
- Complete com o óleo recomendado (aproximadamente 1,1L de óleo SAE 10W-30) até o nível MÁXIMO.
- Reinstale a tampa e aperte-a bem.



Abastecimento de óleo de transmissão

- Coloque a enxada rotativa em uma superfície horizontal e desaperte a tampa do bocal de enchimento do óleo da transmissão.
- Complete com óleo de transmissão T90 até o nível recomendado.
- Reinstale a tampa e aperte-a bem.



Abastecendo o filtro de ar com óleo do motor.

Coloque a enxada rotativa em uma superfície horizontal e adicione óleo ao filtro de ar (**óleo SAE 10W-30**) até o nível indicado no copo (antes desta operação, mergulhe o elemento do filtro de ar em óleo de motor limpo e retire todo o excesso).

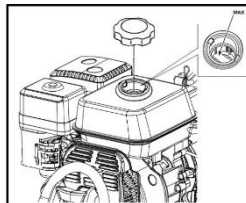


ATENÇÃO! Após adicionar óleo ao filtro conforme as indicações acima, a enxada rotativa deve ser armazenada em superfícies planas, pois há risco de entrada de óleo na admissão se armazenada incorretamente em superfícies inclinadas.

Utilize óleo para motores de 4 tempos recomendado pela HONEST GENERAL TRADING e especificado pelo vendedor no momento da compra. NÃO despeje óleo residual no solo ou na água. Os recipientes onde o óleo foi armazenado devem ser recolhidos de acordo com as leis ambientais vigentes.

Abastecimento

Use gasolina sem chumbo com octanagem RON 95. Nunca use gasolina velha ou mistura de gasolina com óleo. Evite a entrada de água ou impurezas no tanque. Desaperte a tampa do tanque, encha com gasolina, garantindo que haja cerca de 1 cm de espaço livre no tanque. Nunca encha o tanque de combustível completamente.

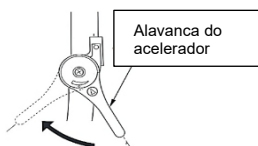
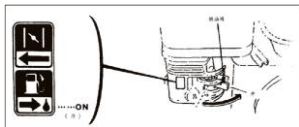


Atenção! É proibido fumar e aproximar-se de qualquer fonte de calor, faíscas ou chamas durante o reabastecimento. O reabastecimento deve ser realizado somente ao ar livre, em áreas livres de substâncias potencialmente explosivas!

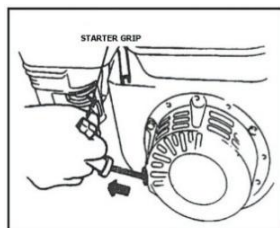
Partida do motor

ATENÇÃO! EM CASO DE RUÍDOS ANORMAIS DURANTE O FUNCIONAMENTO, PARE A FERRAMENTA IMEDIATAMENTE E ENTRE EM CONTATO COM UMA ASSISTÊNCIA TÉCNICA AUTORIZADA.

- Mova a alavanca da válvula de combustível para a posição LIGADO. Para a primeira partida (com o motor frio), mova a alavanca de ar (afogador) para a posição fechada. Não utilize o afogador com o motor quente.
- Pressione o interruptor ON/OFF para a posição ON.

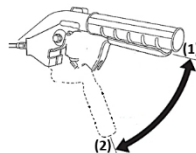


- Gire a alavanca do acelerador para a esquerda.
- Estabilize o leme segurando o guidão com a mão esquerda. Puxe a alavanca de partida suavemente até sentir resistência ("engatou"), então puxe com força na direção indicada até onde seu braço permitir. Não puxe a corda de partida até o final, pois ela pode ser danificada. Não solte a alavanca de partida bruscamente; retorne-a lentamente à posição inicial para evitar danos.
- Se o motor não pegar, a vela de ignição pode estar molhada. Nesse caso, desconecte o cabo da vela, desrosqueie a vela, limpe-a e seque-a após acionar o motor de arranque algumas vezes sem a vela, para limpar e ventilar a câmara de combustão.
- , mova gradualmente a alavanca do afogador em direção à posição **ABERTA**. Após o período de aquecimento, a borboleta do afogador deve estar completamente aberta e a rotação do motor deve estar estável. Após a partida, deixe o motor aquecer por alguns minutos.



Operação da embreagem

- Engate:** Aperte a alavanca da embreagem
- Desengate:** Solte a alavanca da embreagem



Seleção de marchas



ATENÇÃO! NÃO utilize a marcha à ré para trabalhos agrícolas; utilize-a apenas para deslocamento e curvas.

Para selecionar a marcha, retorne a alavanca do acelerador à posição de marcha lenta e desengate a embreagem. Selecione a marcha desejada movendo a alavanca de câmbio e, em seguida, acione a embreagem para colocar a máquina em movimento. Pare o motocultivador antes de acionar a alavanca da marcha à ré e segure-o firmemente para evitar perder o controle. Para acionar a marcha-atrás são necessários os seguintes passos:

- Coloque a alavanca de velocidades na posição neutra (ponto morto);
- Acelere ligeiramente;
- Accione o comando auxiliar de marcha-atrás (a alavanca no punho direito);
- Pressione a embraiagem para iniciar o movimento;
- A saída da marcha-atrás é realizada na ordem inversa.

Parada do motor

- Solte a alavanca da embreagem.
- Mova a alavanca do acelerador para a posição de marcha lenta baixa.
- Pressione o interruptor ON/OFF para a posição OFF.
- Gire a válvula de combustível para a posição DESLIGADO.

Período de amaciamento (rotina de adaptação)

Após a primeira utilização do motor, o processo de amaciamento levará 5 horas sob carga leve e progressiva. Não há prazo limite para a conclusão do amaciamento, apenas a obrigação de respeitar o regime de operação durante o período mencionado. Durante o período de amaciamento, utilize rotações moderadas do motor. Não acelere o motor em excesso para permitir que os componentes móveis se acomodem corretamente. Após a conclusão do período de amaciamento, o motor atingirá o desempenho máximo.

Recomendações operacionais

- Durante o funcionamento, pressione e abaixe ligeiramente o guidão para que o chassi fique inclinado para trás em 5 a 7° e a barra de arrasto fique submersa no solo.
- Se a enxada rotativa tender a avançar muito rapidamente, não reduza a aceleração; em vez disso, pressione o guidão para baixo para que a barra de arrasto entre no solo e freie o movimento para a frente. Continue pressionando o guidão até que as lâminas atinjam a profundidade desejada e, em seguida, reduza a pressão no guidão.
- Se as lâminas penetrarem no solo, mas a enxada rotativa não se mover para a frente, reduza a pressão no guidão e mova-o ligeiramente para a esquerda e para a direita. Se o problema persistir, levante a barra de tração em um furo.
- Ao mudar de direção, pressionar o guidão na direção desejada facilitará a rotação do timão.

Limpeza e manutenção

Nossos equipamentos foram projetados para serem usados por um longo período com o mínimo de manutenção. Seguindo as indicações abaixo, você sempre obterá a máxima satisfação durante o uso.



ATENÇÃO! Desligue o motor antes de iniciar qualquer operação de ajuste ou manutenção.

TABELA DE CRONOGRAMA DE MANUTENÇÃO

Operação		Após cada armazenamento	Após cada utilização	Após as primeiras 5 horas de trabalho	A cada 3 meses ou 15 horas.	A cada 6 meses ou 30 horas.	A cada ano ou 300 horas
Óleo do motor	Verificação de nível		X				
	Substituição	X		X		X	

Óleo de transmissão	Verificação de nível	X		X			
	Substituição			X		X	
Filtro de ar	Verificar		X				
	Limpeza					X	
	Substituição						
Operação do acelerador	Verificar		X				
Operação da embreagem	Verificar		X				
Apertar parafusos e porcas	Verificar		X				
Cabos e fios	Verificar		X				

Limpeza

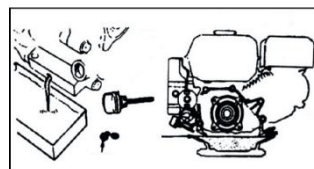
Mantenha as aberturas de ventilação da carcaça limpas para evitar o superaquecimento do motor.

- Limpe regularmente o equipamento com um pano macio, de preferência após cada utilização. Se a sujeira persistir, utilize um pano humedecido com uma solução de água e sabão.
- NÃO utilize solventes (como gasolina e seus derivados, álcool), pois estes podem danificar as peças de plástico.

Troca de óleo do motor

- Remova o filtro de ar.
- Coloque uma bandeja sob o motor para coletar o óleo usado; remova a tampa de enchimento, o bujão de drenagem e a arruela de vedação.
- Incline ligeiramente o leme para a frente e espere que o óleo escorra completamente.
- Reinstale o bujão de drenagem com uma nova arruela de vedação e aperte-o bem.
- Complete com o óleo recomendado até o nível MÁXIMO.
- Reinstale a tampa do bocal de enchimento e aperte-a bem.
- Remova o filtro de ar.

Entregue o óleo usado a um ponto de coleta autorizado.



Manutenção do filtro de ar

Execute esta operação com mais frequência quando a enxada rotativa for usada em áreas empoeiradas.

- Remova a tampa do filtro.
- Retire o elemento filtrante e examine-o. Substitua-o imediatamente se encontrar rachaduras ou rasgos.

- Limpeza do elemento filtrante de espuma: lave com água morna e detergente, enxágue bem e deixe secar completamente.
- Mergulhe em óleo de motor limpo e esprema o excesso. Na primeira partida, o motor emitirá muita fumaça se você não tiver removido o excesso de óleo da espuma.
- Remonte os componentes do filtro de ar na ordem inversa.

Ajuste das velas de ignição

Verifique a distância entre os eletrodos das velas de ignição uma vez por ano ou em caso de funcionamento defeituoso.

- Desaperte a vela de ignição utilizando a chave especial.
- Ajuste a distância entre os eletrodos para 0,6-0,8 mm.
- Para remontar, rosqueie a vela de ignição **MANUALMENTE** até o final, depois aperte levemente com a chave.

Armazenar

Sempre limpe a carcaça com um pano levemente umedecido em água com sabão antes de guardar.

- Guarde a ferramenta em local inacessível a crianças, em posição estável e segura, em local fresco e seco, evitando temperaturas excessivamente altas ou baixas.
- Proteja a ferramenta da luz solar direta e, se possível, guarde-a em local escuro.
- Não guarde a ferramenta envolta em papel alumínio ou em um saco plástico para evitar o acúmulo de umidade.
- Certifique-se de que o tanque de combustível esteja vazio durante períodos prolongados de armazenamento.



Este produto é classificado como Equipamento Elétrico e Eletrônico (EEE). De acordo com a Diretiva 2012/19/UE, é proibido eliminar Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos (REEE) como resíduos municipais não triados. Estes podem afetar o ambiente e a saúde humana devido à presença de substâncias perigosas. Por favor, devolva os REEE a um centro de recolha e reciclagem autorizado.